叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 流感(influenza) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

流感(Influenza)
第1/1页

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['sekrəteri]
Department of the Provincial Secretary
部门 的 这 省级 秘书

省秘书处

[ɑːn'terioʊ]
ONTARIO
安大略省

安大略省

[prə'vɪnʃ(ə)l] [bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ]
PROVINCIAL BOARD OF HEALTH
省级 木板 的 健康

省卫生局

[ˌɪnflu'enzə]
INFLUENZA
流感

流感

[tə'rɑːntoʊ] :
TORONTO :
多伦多 :

多伦多:

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] . [tiː] . - , ['prɪntər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [moʊst] ['eksələnt]
Printed and Published by A . T . WILGRESS , Printer to the King's Most Excellent
打印 和 已发布 经过 一个 . T . - , 打印机 到 这 国王学院 最多 出色的
Majesty19192
Majesty19192
Majesty19192

由国王陛下御用印刷商 AT WILGRESS 印刷出版，19192 年

[ˌɪnflu'enzə]
INFLUENZA
流感

流感

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] [diːmz] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] ['ɪʃuːd] [baɪ]
The Provincial Board of Health deems it advisable that the statement issued by
这 省级 木板 的 健康 认为 它 建议 那 这 陈述 发布 经过
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] [helθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
the American Public Health Association ,
这 美国人 民众 健康 协会 ,

省卫生局认为，美国公共卫生协会发表的声明是明智的。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]
following the recent meeting in Chicago should be in the hands of the medical
下列的 这 最近的 会议 在 芝加哥 应该 是 在 这 双手 的 这 医疗的
[prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːn'terioʊ] .
profession of Ontario .
职业 的 安大略省 .

最近在芝加哥举行的会议之后，安大略省的医疗界应该对此负责。

['kɑ:nsɪkwentli]	[ðɪs]	['steɪtmənt]	[ɪz]	[ˌhɪr'ɪn]	['gɪv(ə)n][ɪn]	[fʊl]	.
Consequently	**this**	**statement**	**is**	**herein**	**given**	**in**	**full**	**.**
最后	这	陈述	是	在此处	给定	在	满的	.

因此，本声明全文如下。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l]	['dɪfrəns]	[ʌv; əv][ə'pɪnjən]	[ə'mʌŋ]	[helθ]	['ɑ:fəsərz]	,	[ðə; ði]	[prə'feʃ(ə)n]
As	**there**	**is**	**considerable**	**difference**	**of**	**opinion**	**among**	**health**	**officers**	**,**	**the**	**profession**
作为	那里	是	大量	不同之处	的	观点	之中	健康	警官	,	这	职业

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] ,		
and	**the**	**public**	**,**
和	这	民众	,

由于卫生官员、业内人士和公众之间存在相当大的意见分歧，

[wɪð; wɪθ]	['refrəns]	[tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]	['meʒərz]	[ʌv; əv]	[prɪ'venʃn]	,
with	**reference**	**to**	**the**	**value**	**of**	**measures**	**of**	**prevention**	**,**
和	参考	到	这	价值	的	措施	的	预防	,

就预防措施的价值而言，

[sʌtʃ]	[æz; əz][ðə; ði]	['plækɑ:rdɪŋ]	[ænd; ənd]	['kwɔ:rənti:n]	[ʌv; əv]	['premɪsɪz]	[wer]	[ðə; ði]	[dɪ'zi:z]	[ɪg'zɪsts]	,
such	**as**	**the**	**placarding**	**and**	**quarantine**	**of**	**premises**	**where**	**the**	**disease**	**exists**	**,**
这样的	作为	这	标语牌	和	隔离	的	前提	在哪里	这	疾病	存在	,

例如张贴告示和隔离疫区等措施。

[ðə; ði]	[bɔ:rd]	[hæz; həz]	[di:md]	[ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[ɪm'pɔ:rt(ə)ns]	[tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][sʌm; səm]	[ri'ma:ks]
the	**Board**	**has**	**deemed**	**it**	**of**	**sufficient**	**importance**	**to**	**add**	**some**	**remarks**
这	木板	有	被认为	它	的	充足的	重要性	到	添加	一些	评论

['gɪvɪŋ]	[ðə; ði]	[vju:z]	[ʌv; əv]	[prə'vɪnʃ(ə)l]	[ænd; ənd]	[steɪt]	['ɑ:fəsərz][ʌv; əv]	[helθ]	[ɪn]	[ðɪs]	[rɪ'spekt]	[æz; əz]
giving	**the**	**views**	**of**	**provincial**	**and**	**state**	**officers**	**of**	**health**	**in**	**this**	**respect**	**as**
给予	这	浏览	的	省级	和	状态	警官	的	健康	在	这	尊重	作为

[wel]	[æz; əz][ə'pɑ:n]	['ʌðər]	[pɔɪnts]	[ʌv; əv]	['ɪntrəst]	.
well	**as**	**upon**	**other**	**points**	**of**	**interest**	**.**
出色地	作为	之上	其他	积分	的	兴趣	.

委员会认为有必要补充一些意见，说明省和州卫生官员在这方面以及其他相关方面的看法。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[vju:]	[ʌv; əv]	['lɜ:rnɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪk'spɪrɪəns]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[steɪt]	[ænd; ənd]	[prə'vɪnʃ(ə)l]	[helθ]
With	**the**	**view**	**of**	**learning**	**the**	**experience**	**of**	**the**	**state**	**and**	**provincial**	**health**
和	这	看法	的	学习	这	经验	的	这	状态	和	省级	健康

['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]	[ænd; ənd]	['kænədə][ðə; ði]	[bɔ:rd]	[ə'drest]	[ðə; ði]	['fɑ:loʊɪŋ]
officers	**of**	**the**	**United**	**States**	**and**	**Canada**	**the**	**Board**	**addressed**	**the**	**following**
警官	的	这	团结的	各州	和	加拿大	这	木板	已解决	这	下列的

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][tu:; tə][ɔ:l]	[sʌtʃ]	['ɑ:fəsərz]	,
inquiry	**to**	**all**	**such**	**officers**	**,**
询问	到	全部	这样的	警官	,

为了解美国和加拿大各州及省级卫生官员的经验，委员会向所有此类官员提出了以下询问：

[vɪz]	.	:	—	“	[dʌz]	[jʊr; jər]	['prɑ:vɪns]	(	[ɔ:r]	[steɪt]	)	[rɪ'kwaɪər][ðə; ði]	[rɪ'pɔ:rtɪŋ]	,	['plækɑ:rdɪŋ]	[ænd; ənd]
viz	**.**	**:**	**—**	**“**	**Does**	**your**	**province**	**(**	**or**	**state**	**)**	**require**	**the**	**reporting**	**,**	**placarding**	**and**
即	.	:	—	“	做	你的	省	(	或者	状态	)	要求	这	报道	,	标语牌	和

['kwɔ:rənti:n]	[ʌv; əv]	[ˌɪnflu'enzə]	,
quarantine	**of**	**influenza**	**,**
隔离	的	流感	,

例如：“你们省（或州）是否要求报告、张贴告示和隔离流感病例？”

[ænd; ənd]	,	[ɪf]	[soʊ]	,	[du:][ju:; jʊ]	[kən'sɪdər]	['plækɑ:rdɪŋ]	[ænd; ənd]	['kwɔ:rənti:n]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	,	['præktɪkəbl]
and	**,**	**if**	**so**	**,**	**do**	**you**	**consider**	**placarding**	**and**	**quarantine**	**of**	**such**	**,**	**practicable**
和	,	如果	所以	,	做	你	考虑	标语牌	和	隔离	的	这样的	,	切实可行的

?
?
?

如果属实，您认为张贴告示和隔离此类场所是否可行？

" [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [helθ] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][naɪn][kə'neɪdiən]
" **Replies** **were** **received** **from** **the** **health** **officers** **of** **the** **nine** **Canadian**
" 回复 是 已收到 从 这 健康 警官 的 这 九 加拿大
['prɑ:vənsəz][ænd; ənd][frʌm; frəm] - [steɪt] [helθ] ['ɑ:fəsərz] .
provinces **and** **from** **43** **state** **health** **officers** **.**
省份 和 从 - 状态 健康 警官 .

"我们收到了来自加拿大九个省的卫生官员和 43 个州卫生官员的回复。

[fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv]['kænədə] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] ['plækɑ:rdɪŋ][ænd; ənd] ['kwɔ:rənti:n] [ʌv; əv]
Four **of** **the** **provinces** **of** **Canada** **reported** **that** **placarding** **and** **quarantine** **of**
四 的 这 省份 的 加拿大 据报道 那 标语牌 和 隔离 的
[ˌɪnflu'enzə] [wʌz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] .
influenza **was** **impracticable** **.**
流感 曾是 不切实际 .

加拿大有四个省份报告称，张贴告示和隔离流感是不切实际的。

[wʌn] [steɪts] [ðæt] " ['mɑ:dɪfaɪd] ['kwɔ:rənti:n] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] ['ferli] [wel] ,
One **states** **that** **"** **modified** **quarantine** **was** **working** **fairly** **well** **,**
一 各州 那 " 修改的 隔离 曾是 在职的 相当 出色地 ,

其中一人指出，"改良后的隔离措施效果相当不错"，

" [ə'nʌðər] [sed] [ðæt] " [ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wel] [əu'beid] ,
" **another** **said** **that** **"** **the** **law** **was** **not** **well** **obeyed** **,**
" 其他 说 那 " 这 法律 曾是 不是 出色地 服从 ,

另一个人说，"法律没有得到很好的遵守"，

" [ə; eɪ][θɜ:rd]['steɪtɪd] " ['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ɪn]['rʊrəl]['pleɪsɪz] ,
" **a** **third** **stated** **"** **almost** **impossible** **in** **rural** **places** **,**
" 一个 第三 声明 " 几乎 不可能的 在 乡村的 地方 ,

第三位受访者表示"在农村地区几乎不可能"，

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:rθ] " ['meni] [ɪn'frækʃ(ə)n] [bʌt; bət] [bɪ'li:v] [gʊd] [ɪ'fekt] ,
" **and** **a** **fourth** **"** **many** **infractions** **but** **believe** **good** **effect** **,**
" 和 一个 第四 " 许多 违规行为 但 相信 好的 影响 ,

"以及第四个"违规行为很多，但相信效果很好，

" [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑ:fɪsər]['oʊnli] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'ti:] ['præktɪkəbl] .
" **a** **single** **officer** **only** **declared** **it** **practicable** **.**
" 一个 单身的 官 仅有的 声明 它 切实可行的 .

一名官员仅表示可行。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [frʌm; frəm][ju'naɪtɪd] [steɪts] - [helθ] ['ɑ:fəsərz] , - [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔ:r] - [pər]
Of **the** **reports** **from** **United** **States** **'** **health** **officers** **,** **29** **out** **of** **the** **43** **or** **67** **per**
的 这 报告 从 团结的 各州 - 健康 警官 , - 出去 的 这 - 或者 - 每
[sent] .
cent **.**
中心 .

在美国卫生官员的报告中，43人中有29人（即67%）表示赞同。

[steɪt] [ðæt] ['plækɑ:rdɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɔ:rənti:n] [ɪn] [ˌɪnflu'enzə] [ɑ:r; ər] [ɪm'præktɪkəbl] .
state **that** **placarding** **and** **quarantine** **in** **influenza** **are** **impracticable** **.**
状态 那 标语牌 和 隔离 在 流感 是 不切实际 .

声明称，在流感期间张贴告示和进行隔离是不切实际的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz][naɪn][rɪ'pɔ:rt][ðə; ði] [lɔ:] ['præktɪkəbl] ,
Of **the** **remainder** **of** **the** **replies** **nine** **report** **the** **law** **practicable** **,**
的 这 余 的 这 回复 九 报告 这 法律 切实可行的 ,

其余回复中有九份报告称法律切实可行，

[ænd; ənd][faɪv]['kwɑːlɪfaɪ][ðer; ðər] ['steɪtmənt] [baɪ] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃənz] [æz; əz] “ [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]
and **five** **qualify** **their** **statement** **by** **such** **expressions** **as** **“** **seems** **to** **be** **of**
和 五 资格 他们的 陈述 经过 这样的 表达式 作为 “ 似乎 到 是 的
['vælјuː] , ”
value **,** **”**
价值 , ”

五人还用“似乎有价值”之类的表述来限定他们的说法。

“ [ɪn'fɔːrsmənt] [dɪ'pendz] [ɑːn]['loʊk(ə)l] ['sentɪmənt] , ”
“ **enforcement** **depends** **on** **local** **sentiment** **,** **”**
“ 执法 取决于 在 当地的 情绪 , ”

“执法力度取决于当地民意。”

“ [lɔː] ['ferli] [əu'beid] , ”
“ **law** **fairly** **obeyed** **,** **”**
“ 法律 相当 服从 , ”

“法律得到了公平遵守”,

“ [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] , ”
“ **beneficial** **,** **”**
“ 有利 , ”

“有利,”

“ [bɪ'liːv] ['kwɔːrəntiːn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'kluːdɪd] .
“ **believe** **quarantine** **should** **be** **included** **.**
“ 相信 隔离 应该 是 包括 .

“我认为应该包括隔离。”

” [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv] - [helθ] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd]
” **Thus** **it** **will** **be** **seen** **that** **out** **of** **52** **health** **officers** **of** **the** **states** **and**
” 因此 它 将要 是 已见 那 出去 的 - 健康 警官 的 这 各州 和
['prɑːvənsəz][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,
provinces **of** **North** **America** **,**
省份 的 北 美国 ,

由此可见，在北美各州和各省的52名卫生官员中，

[naɪn] ['fræŋkli] [steɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] , [ðæt] ['plækɑːrdɪŋ] [ænd; ənd]
9 **frankly** **state** **,** **as** **the** **result** **of** **their** **experience** **,** **that** **placarding** **and**
9 坦率地说 状态 , 作为 这 结果 的 他们的 经验 , 那 标语牌 和
['kwɔːrəntiːn] [ɑːr; ər] ['præktɪkəbl] ,
quarantine **are** **practicable** **,**
隔离 是 切实可行的 ,

9人坦率地表示，根据他们的经验，张贴告示和隔离是切实可行的。

- ['kwɑːlɪfaɪ][ðer; ðər][ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd] - ['fræŋkli] [steɪt] [ðæt] [ðiːz] ['meʒərz] [ɑːr; ər]
10 **qualify** **their** **approval** **,** **and** **33** **frankly** **state** **that** **these** **measures** **are**
- 资格 他们的 赞同 , 和 - 坦率地说 状态 那 这些 措施 是
[ɪm'præktɪkəbl] .
impracticable **.**
不切实际 .

10 人表示赞同，33 人坦率地表示这些措施不切实际。

[ðə; ði]['riːəl][fækts] ,
The **real** **facts** **,**
这 真实的 事实 ,

事实真相

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] [helθ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][æz; əz] [wel]

considering	the	views	of	the	American	Public	Health	Association	as	well
考虑	这	浏览	的	这	美国人	民众	健康	协会	作为	出色地

[æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [helθ] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] ,

as	of	the	public	health	authorities	of	the	two	countries	,
作为	的	这	民众	健康	当局	的	这	二	国家	,

考虑到美国公共卫生协会以及两国公共卫生部门的意见，

[siːm] [tuː; tə][biː; bi] , [æz; əz][sɜːr] ['ɑːrθər] [nuːzoʊlm] , [tʃiːf] ['medɪk(ə)l] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l]

seem	to	be	,	as	Sir	Arthur	Newsholme	,	Chief	Medical	Officer	of	the	Local
似乎	到	是	,	作为	先生	亚瑟	纽斯霍尔姆	,	首席	医疗的	官	的	这	当地的

['gʌvərnmənt] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ]

Government	Board	of	England	,
政府	木板	的	英格兰	,

正如英格兰地方政府委员会首席医疗官亚瑟·纽肖姆爵士所说，情况似乎确实如此。

[sez] , “ [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ]['pʌblɪk] [helθ] ['meʒərz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

says	,	“	I	know	of	no	public	health	measures	which	can	resist	the	progress	of
说道	,	“	我	知道	的	不	民众	健康	措施	哪个	能	抵抗	这	进步	的

[pæn'demɪk][ˌɪnflu'enzə] .

pandemic	influenza	.
大流行	流感	.

他说：“我不知道有什么公共卫生措施可以阻止流感大流行的蔓延。”

” [ænd; ənd] , [æz; əz] [riˈmɑːkt] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['vɪktər] [vɔːn] [æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['miːtɪŋ] , “

”	And	,	as	remarked	by	Dr	.	Victor	Vaughan	at	the	recent	meeting	,	“
”	和	,	作为	评论	经过	博士	.	胜利者	沃恩	在	这	最近的	会议	,	”

[aɪ] [seɪ] [ðæt] ,

I	say	that	,
我	说	那	,

正如维克多·沃恩博士在最近的会议上所说，“我认为，

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['pestɪləns] [ðæt] ['evər] [strʌk] [ðɪs] ['kʌntri] ,

in	the	face	of	the	greatest	pestilence	that	ever	struck	this	country	,
在	这	脸	的	这	最	瘟疫	那	曾经	击	这	国家	,

面对这个国家有史以来最严重的瘟疫，

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz][ðə; ði]['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪg]

we	are	just	as	ignorant	as	the	Florentines	were	with	the	plague
我们	是	只是	作为	无知	作为	这	佛罗伦萨人	是	和	这	瘟疫

[dɪ'skraɪbd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

described	in	history	.
描述	在	历史	.

我们对历史上记载的瘟疫的了解，和佛罗伦萨人一样无知。

” [ðə; ði] ['tʃɜrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [bɔːrd] [sez] :

”	The	Chairman	of	the	Provincial	Board	says	:
”	这	主席	的	这	省级	木板	说道	:

省议会主席说：

“ [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['peɪʃnts] [ɑːr; ər][pʊt][tuː; tə][bed] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði][fɜːrst] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]

“	If	our	patients	are	put	to	bed	immediately	they	feel	the	first	symptoms	of
“	如果	我们的	患者	是	放	到	床	立即地	他们	感觉	这	第一的	症状	的

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər][fɔːr; fər][faɪv] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [fɔːlz] ,

the	disease	and	kept	there	for	5	days	after	the	temperature	falls	,
这	疾病	和	保留	那里	为了	5	天	后	这	温度	瀑布	,

“如果我们的病人一出现疾病的最初症状就立即卧床休息，并在体温下降后继续卧床5天，

[ðeɪ] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]['keɪsɪz] , [rɪ'kʌvər] . ” [θriː]

they	will	,	in	the	large	percentage	of	cases	,	recover	.	”	3
他们	将要	,	在	这	大的	百分比	的	案例	,	恢复	.	”	3

在绝大多数情况下，他们会康复。”3

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['steɪtmənt] .
INTRODUCTORY STATEMENT .
引言 陈述 .

引言。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌepɪ'demɪk][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] [kəˌmju:nɪkə'bɪləti] .
The present epidemic is the result of a disease of extreme communicability .
这 展示 流行性 是 这 结果 的 一个 疾病 的 极端 沟通能力 .

目前的疫情是由一种传染性极强的疾病引起的。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʃoʊz] , [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪz] ['lɪmɪtɪd]
So far as information available to the committee shows , the disease is limited
所以 远的 作为 信息 可用的 到 这 委员会 演出 , 这 疾病 是 有限的
[tu:; tə]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
to human beings .
到 人类 生物 .

根据委员会掌握的信息，目前这种疾病仅限于人类。

[ðə; ði]['maɪkroʊ] - ['ɔ:rgənɪzəm][ʌv; əv]['vaɪrəs][praɪ'merəli][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðɪs] [dɪ'zi:z] [hæz; həz][nɑ:t]
The micro - organism of virus primarily responsible for this disease has not
这 微 - 生物 的 病毒 主要 负责任的 为了 这 疾病 有 不是
[jet] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd] .
yet been identified .
然而 到过 已识别 .

导致这种疾病的主要微生物或病毒尚未被确定。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [noʊ]['ri:z(ə)n] [ˌwʌtsoʊ'evər] [fɔ:r; fər] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]['eɪdʒənsi][ɪz]
There is , however , no reason whatsoever for doubting that such an agency is
那里 是 , 然而 , 不 原因 任何 为了 怀疑 那 这样的 一个 机构 是
[rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
responsible for it .
负责任的 为了 它 .

然而，没有任何理由怀疑该机构对此负有责任。

['ment(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪ] [kɔ:z] [wʌn][tu:; tə] [bɪ'li:v] [hi:; hi][hæz; həz][ˌɪnflu'enzə] [wen] [hi:; hi][hæz; həz]
Mental conditions may cause one to believe he has influenza when he has
精神的 状况 可能 原因 一 到 相信 他 有 流感 什么时候 他 有
[nɑ:t] ,
not ,
不是 ,

精神状况可能导致一个人误以为自己得了流感，而实际上并没有。

[ænd; ənd] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ['sʌfər] [mɔ:r] [sɪ'vɪrli] [ðæn; ðən]
and may make the patient who has the disease suffer more severely than
和 可能 制作 这 病人 WHO 有 这 疾病 遭受 更多的 严重 比
[hi:; hi] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] .
he otherwise would .
他 否则 会 .

并且可能使患有这种疾病的病人遭受比原本更严重的痛苦。

[noʊ]['ment(ə)l] [steɪt] [ə'loʊn] , [haʊ'evər] ,
No mental state alone , however ,
不 精神的 状态 独自的 , 然而 ,

然而，单凭精神状态是不够的。

[wɪl] [kɔ:z] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪn][wʌn] [hu:] [ɪz][nɑ:t] [ɪn'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:rgənɪzəm][ɔ:r]['vaɪrəs] [ðæt]
will cause the disease in one who is not infected by the organism or virus that
将要 原因 这 疾病 在 一 WHO 是 不是 已感染 经过 这 生物 或者 病毒 那
[ˌʌndə'laɪz] [ðə; ði]['mælədi] .
underlies the malady .
底层 这 弊病 .

会导致未感染引起该疾病的病原体或病毒的人患上该疾病。

[waɪl] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [dɪ'ziːz] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz][ˌɪnflu'enzə] ,

While	the	prevailing	disease	is	generally	known	as	influenza	,
尽管	这	盛行	疾病	是	一般来说	已知	作为	流感	,

虽然目前流行的疾病通常被称为流感，

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,

and	while	it	will	be	so	referred	to	in	this	statement	,
和	尽管	它	将要	是	所以	指	到	在	这	陈述	,

尽管在本声明中会如此提及，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] [dɪ'ziːz]

it	has	not	yet	been	satisfactorily	established	that	it	is	the	identical	disease
它	有	不是	然而	到过	令人满意地	已确立的	那	它	是	这	完全相同的	疾病

[ˌhɪrtu'fɔːr] [noʊn] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ,

heretofore	known	by	that	name	,
此前	已知	经过	那	姓名	,

目前尚未令人满意地证实它与此前被称为该名称的疾病是同一种疾病。

[nɔːr][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['defɪnətli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ɔːl] [prɪ'siːdɪŋ] ['autbreiks] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz]

nor	has	it	been	definitely	established	that	all	preceding	outbreaks	of	disease
也不	有	它	到过	确实	已确立的	那	全部	前	疫情爆发	的	疾病

[staɪld] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] “ [ˌɪnflu'enzə] ” [hæv; həv] [bɪn] ['autbreiks] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]

styled	at	the	time	“	influenza	”	have	been	outbreaks	of	one	and	the	same
风格	在	这	时间	“	流感	”	有	到过	疫情爆发	的	一	和	这	相同的

['mælədi] .

malady	.
弊病	.

也尚未确凿地证明，之前所有被称为“流感”的疾病爆发都是同一种疾病的爆发。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [noʊn] ['læbrətɔːri] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv][ˌɪnflu'enzə][kæn; kən]

There	is	no	known	laboratory	method	by	which	an	attack	of	influenza	can
那里	是	不	已知	实验室	方法	经过	哪个	一个	攻击	的	流感	能

[biː; bi] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][koʊld][ɔːr][brɑːŋ'kaɪtɪs][ɔːr] ['ʌðər] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv]

be	differentiated	from	an	ordinary	cold	or	bronchitis	or	other	inflammation	of
是	差异化的	从	一个	普通的	寒冷的	或者	支气管炎	或者	其他	炎	的

[ðə; ði]['mjuːkəs] ['membren] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] ,

the	mucous	membranes	of	the	nose	,
这	粘液	膜	的	这	鼻子	,

目前尚无已知的实验室方法可以区分流感与普通感冒、支气管炎或其他鼻黏膜炎症。

['færɪŋks] , [ɔːr] [θroʊt] .

pharynx	,	or	throat	.
咽	,	或者	喉	.

咽，或喉咙。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [noʊn] ['læbrətɔːri] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wen] [ə; eɪ]

There	is	no	known	laboratory	method	by	which	it	can	be	determined	when	a
那里	是	不	已知	实验室	方法	经过	哪个	它	能	是	决定	什么时候	一个

['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ˌɪnflu'enzə] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

person	who	has	suffered	from	influenza	ceases	to	be	capable	of
人	WHO	有	遭受	从	流感	停止	到	是	有能力的	的

[trænz'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [tuː; tə] ['ʌðər] .

transmitting	the	disease	to	others	.
传输	这	疾病	到	其他的	.

目前尚无已知的实验室方法可以确定流感患者何时不再具有传染性。

[lə'bɔrətəriz] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] ['eɪdʒənsiz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['ʌltɪmət] [kən'troʊl]
Laboratories **are** **necessary** **agencies** **for** **the** **supervision** **and** **ultimate** **control**
实验室 是 必要的 机构 为了 这 监督 和 最终的 控制
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .
of **the** **disease** **.**
的 这 疾病 .

实验室是监督和最终控制疾病的必要机构。

[ðə; ði] ['ri:sɜ:rtʃ] ['læbrətɔ:ri] [ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zətɪv] ['maɪkroʊ] -
The **research** **laboratory** **is** **necessary** **for** **the** **discovery** **of** **the** **causative** **micro** **-**
这 研究 实验室 是 必要的 为了 这 发现 的 这 致因 微 -
['ɔ:rgənɪzəm][ɔ:r]['vaɪrəs] ,
organism **or** **virus** **,**
生物 或者 病毒 ,

研究实验室对于发现致病微生物或病毒至关重要。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['præktɪkəbl] ['meθəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌprɑ:pə'geɪʃn]
and **for** **the** **discovery** **of** **some** **practicable** **method** **for** **the** **propagation**
和 为了 这 发现 的 一些 切实可行的 方法 为了 这 传播
[ʌv; əv][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][væk'si:n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊrətɪv] ['sɪrəm] .
of **a** **specific** **vaccine** **and** **a** **curative** **serum** **.**
的 一个 具体的 疫苗 和 一个 治疗 血清 .

并发现了一种可行的特定疫苗和治疗血清的繁殖方法。

['klɪnɪk(ə)l] [lə'bɔrətəriz] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][kən'troʊl][ʌv; əv] [sʌtʃ]
Clinical **laboratories** **are** **necessary** **for** **the** **supervision** **and** **control** **of** **such**
临床 实验室 是 必要的 为了 这 监督 和 控制 的 这样的
[væk'si:nz] [ænd; ənd] ['sɪrə] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
vaccines **and** **sera** **as** **may** **be** **used** **from** **time** **to** **time** **for** **the**
疫苗 和 血清 作为 可能 是 用过的 从 时间 到 时间 为了 这
[prɪ'venʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˌθerə'pju:tɪk] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,
prevention **of** **the** **disease** **and** **for** **therapeutic** **purposes** **,**
预防 的 这 疾病 和 为了 治疗 目的 ,

临床实验室对于监督和控制不时用于预防疾病和治疗目的的疫苗和血清是必要的。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [lə'bɔrətəriz] [kæn; kən] [gɪv] [tu:; tə] [helθ] ['ɑ:fəsərz]
and **for** **the** **information** **such** **laboratories** **can** **give** **to** **health** **officers**
和 为了 这 信息 这样的 实验室 能 给 到 健康 警官
[ænd; ənd] [fɪ'zɪʃnz] [æz; əz][tu:; tə] [sʌtʃ] [,veəri:'eiʃənz][ɪn][ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv] [ɪn'fektɪv] ['maɪkroʊ] -
and **physicians** **as** **to** **such** **variations** **in** **the** **types** **of** **infective** **micro** **-**
和 医生 作为 到 这样的 变体 在 这 类型 的 传染性的 微 -
['ɔrgən,ɪzəm] ,
organisms **,**
生物 ,

以及此类实验室可以向卫生官员和医生提供有关传染性微生物类型变化的信息，

[æz; əz] [ə'kɜ:r] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][æn; ən][ˌepɪ'demɪk] .
as **occur** **during** **the** **progress** **of** **an** **epidemic** **.**
作为 发生 期间 这 进步 的 一个 流行性 .

例如在流行病发展过程中发生的情况。

['dɛθs] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪnflu'enzə][ɑ:r; ər] ['kɑ:mənli] [du:] [tu:; tə] [nu:'moʊniə] [rɪ'zʌltɪŋ]
Deaths **resulting** **from** **influenza** **are** **commonly** **due** **to** **pneumonias** **resulting**
死亡人数 结果 从 流感 是 通常 到期的 到 肺炎 结果
[frʌm; frəm][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] [baɪ][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ˌstreptə'kɑ:kaɪ] ,
from **an** **invasion** **of** **the** **lungs** **by** **one** **or** **more** **forms** **of** **streptococci** **,**
从 一个 入侵 的 这 肺 经过 一 或者 更多的 表格 的 链球菌 ,

流感导致的死亡通常是由于一种或多种链球菌侵入肺部引起的肺炎造成的。

[ɔːr][baɪ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ˌnjuːməˈkɔksai] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˌɪnfluˈenzə] [bəˈsɪləs] ,

or	by	one	or	more	forms	of	pneumococci	,	or	by	the	so	-	called	influenza	bacillus	,
或者	经过	一	或者	更多的	表格	的	肺炎球菌	,	或者	经过	这	所以	-	称为	流感	芽孢杆菌	,

或由一种或多种肺炎球菌引起，或由所谓的流感杆菌引起。

[ɔːr] [bəˈsɪləs] [ʌv; əv] ['faɪfɚ] .

or	bacillus	of	Pfeiffer	.
或者	芽孢杆菌	的	普费弗	.

或普费弗杆菌。

[ðɪs] [ɪnˈveɪʒ(ə)n][ɪz] [əˈpærəntli] ['sekənderi] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l] [əˈtæk] .

This	invasion	is	apparently	secondary	to	the	initial	attack	.
这	入侵	是	显然	次要	到	这	最初的	攻击	.

这次入侵显然是次要的，与最初的攻击相比，这次入侵是次要的。

['evɪdəns] [siːmz] [kənˈkluːsɪv] [ðæt][ðə; ði] [ɪnˈfektɪv] ['maɪkroʊ] - ['ɔːrgənɪzəm][ɔːr]['vaɪrəs][ʌv; əv][ˌɪnfluˈenzə]

Evidence	seems	conclusive	that	the	infective	micro	-	organism	or	virus	of	influenza
证据	似乎	确凿	那	这	传染性的	微	-	生物	或者	病毒	的	流感

[ɪz]['gɪv(ə)n][ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][noʊz][ænd; ənd] [maʊθ] [ʌv; əv] [ɪnˈfektɪd] ['pɝːsənz] .

is	given	off	from	the	nose	and	mouth	of	infected	persons	.
是	给定	离开	从	这	鼻子	和	嘴	的	已感染	人	.

有确凿证据表明，流感的传染性微生物或病毒是从感染者的鼻子和嘴巴散发出来的。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] ['iːkwəli] [kənˈkluːsɪv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['teɪkən][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɔːr][noʊz][ʌv; əv]

It	seems	equally	conclusive	that	it	is	taken	in	through	the	mouth	or	nose	of
它	似乎	同样地	确凿	那	它	是	已采取	在	通过	这	嘴	或者	鼻子	的

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['kɑːntrækts][ðə; ði] [dɪˈziːz] ,

the	person	who	contracts	the	disease	,
这	人	WHO	合同	这	疾病	,

同样可以肯定的是，这种疾病是通过感染者的口腔或鼻腔摄入的。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] , [ɪkˈsept] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] ,

and	in	no	other	way	,	except	as	a	bare	possibility	through	the	eyes	,
和	在	不	其他	方式	,	除了	作为	一个	裸	可能性	通过	这	眼睛	,

除此之外，别无他法，只能通过双眼以一种赤裸裸的可能性来看待。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔːr][ter; tɪ(ə)r] [dʌkts] . [fɔːr]

by	way	of	the	conjunctivæ	or	tear	ducts	.	4
经过	方式	的	这	-	或者	撕	管道	.	4

通过结膜或泪管。4

[prɪˈvenʃn] .

PREVENTION	.
预防	.

预防。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ˌɪnfluˈenzə][ɪz] [spred] ['soʊlli] [θruː] [disˈtʃɑːdʒz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

If	it	be	admitted	that	influenza	is	spread	solely	through	discharges	from	the
如果	它	是	承认	那	流感	是	传播	仅	通过	排放	从	这

['noʊzɪz][ænd; ənd] [θroʊt] [ʌv; əv] [ɪnˈfektɪd] ['pɜːrsənz] ['faɪndɪŋ][ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['noʊzɪz][ænd; ənd]

noses	and	throats	of	infected	persons	finding	their	way	into	the	noses	and
鼻子	和	喉咙	的	已感染	人	寻找	他们的	方式	进入	这	鼻子	和

[θroʊt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɜːrsənz] [səˈseptəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈziːz] ,

throats	of	other	persons	susceptible	to	the	disease	,
喉咙	的	其他	人	易受影响的	到	这	疾病	,

如果承认流感仅仅是通过感染者鼻咽部的分泌物进入其他易感人群的鼻咽部而传播的，

[ðen] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['kɔ:zətɪv] ['ɔ:rgənɪzəm][ɔ:r]['vaɪrəs] [meɪ] ['ʌltɪmətli] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd]

then	no	matter	what	the	causative	organism	or	virus	may	ultimately	be	determined
然后	不	事情	什么	这	致因	生物	或者	病毒	可能	最终	是	决定

[tu:; tə][bi:; bi] ,

to	be	,
到	是	,

那么，无论最终确定致病微生物或病毒是什么，

[prɪ'ventɪv] ['ækʃ(ə)n] ['lɑ:dʒɪkli] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [neɪmd] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] ,

preventive	action	logically	follows	the	principles	named	below	and	,	therefore	,
预防	行动	逻辑上	跟随	这	原则	命名	以下	和	,	所以	,

预防措施在逻辑上遵循以下原则，因此，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə][weɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][spə'sɪfɪk]['maɪkroʊ] -

it	is	not	necessary	to	wait	for	the	discovery	of	the	specific	micro	-
它	是	不是	必要的	到	等待	为了	这	发现	的	这	具体的	微	-

['ɔ:rgənɪzəm][ɔ:r]['vaɪrəs] [bɪ'fɔ:r] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] .

organism	or	virus	before	taking	such	action	.
生物	或者	病毒	前	采取	这样的	行动	.

无需等到发现具体的微生物或病毒后再采取此类行动。

[aɪ] . [breɪk] [ðə; ði] ['tʃænlz] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'fektɪv] ['eɪdʒənt]['pa:siz]

I	.	Break	the	channels	of	communication	by	which	the	infective	agent	passes
我	.	休息	这	频道	的	沟通	经过	哪个	这	传染性的	代理人	通过

[frʌm; frəm][wʌn]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [ə'nʌðər] .

from	one	person	to	another	.
从	一	人	到	其他	.

一、切断传染源在人与人之间传播的渠道。

[i:] .

II	.
二	.

二、

['rendər] ['pɜ˞:sənz] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ɪn'fekʃ(ə)n] [ɪ'mju:n] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [mɔ:r] [rɪ'zɪstənt] , [baɪ][ðə; ði]

Render	persons	exposed	to	infection	immune	,	or	at	least	more	resistant	,	by	the
使成为	人	裸露	到	感染	免疫	,	或者	在	至少	更多的	抵抗的	,	经过	这

[ju:z][ʌv; əv][væk'si:nz] .

use	of	vaccines	.
使用	的	疫苗	.

通过接种疫苗，使接触过感染的人获得免疫力，或者至少增强抵抗力。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ɪn'kri:s] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv]['pɜ˞:sənz][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zi:z] , [baɪ] [ɔ:g'mentɪd]

Increase	the	natural	resistance	of	persons	exposed	to	the	disease	,	by	augmented
增加	这	自然的	反抗	的	人	裸露	到	这	疾病	,	经过	增强

['hɛlθfəlnəs] .

healthfulness	.
健康	.

通过增强健康，提高接触疾病人群的自然抵抗力。

[aɪ] . ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃænlz] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] .

I	.	Breaking	the	channels	of	communication	.
我	.	打破	这	频道	的	沟通	.

一、切断沟通渠道。

([ə; eɪ]) [baɪ] [pri'ventɪŋ] ['drɑ:plət][ɪn'fekʃ(ə)n] .
(a) By preventing droplet infection .
(一个) 经过 预防 液滴 感染 .

（a）通过防止飞沫感染。

[ðə; ði] ['evɪdəns] ['ɔ:fərd] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [praɪm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
The evidence offered indicates that this is of prime importance .
这 证据 提供 表示 那 这 是 的 主要的 重要性 .

所提供的证据表明，这一点至关重要。

([bi:]) [baɪ]['spju:təm][kən'troʊl] .
(b) By sputum control .
(b) 经过 痰 控制 .

（b）通过控制痰液。

[ðə; ði] ['evɪdəns] ['ɔ:fərd] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər] [hɪr] [ɪz] [du:] ['tʃi:fli] [tu:; tə][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n]
The evidence offered indicates that the danger here is due chiefly to contamination
这 证据 提供 表示 那 这 危险 这里 是 到期的 主要 到 污染
[ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] ['kɑ:mən] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ju:'tensɪlz] .
of the hands and common eating and drinking utensils .
的 这 双手 和 常见的 吃 和 喝 餐具 .

提供的证据表明，这里的危险主要源于手部以及常用的饮食用具的污染。

([si:]) [baɪ][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
(c) By supervision of food and drink .
(c) 经过 监督 的 食物 和 喝 .

（c）通过监督食品和饮料。

['evɪdəns] ['ɔ:fərd] [dʌz] [nɑ:t] ['ɪndɪkeɪt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] [θru:] [ði:z] ['tʃænlz] .
Evidence offered does not indicate much danger of infection through these channels .
证据 提供 做 不是 表明 很多 危险 的 感染 通过 这些 频道 .

现有证据表明，通过这些渠道感染的风险并不大。

['di:teɪlz] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['meθədz] ['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] [θru:]
Details and practical methods possible for the limitation of infection through
[d'rɒplets] , ['spju:təm] ,
droplets , sputum ,
飞沫 , 痰 ,

限制通过飞沫、痰液等途径传播感染的详细方法和实用方法

[ænd; ənd] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɑ:r; ər] [dɪ'skʌst] ['leɪtər] ['ʌndər] ['speʃ(ə)l] [prɪ'ventɪv] ['meθədz] .
and food and drink are discussed later under special preventive methods .
和 食物 和 喝 是 讨论 之后 在下面 特别的 预防 方法 .

食物和饮料将在后面的特殊预防方法部分进行讨论。

[i:] .
II .
二 .

二、

[ˌɪmjunə'zeɪʃn] [ænd; ənd] [væk'si:nz] .
Immunization and vaccines .
免疫接种 和 疫苗 .

免疫接种和疫苗。

([si:] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [kə'mɪti] [ə'pendɪd] .)
(See the report of the laboratory committee appended .)
(看 这 报告 的 这 实验室 委员会 附加 .)

（参见附件中的实验室委员会报告。）

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌepɪ'demɪk][væk'si:nz][hæv; həv] [bɪn] [ju:st][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] : [wʌn] .

In	the	present	epidemic	vaccines	have	been	used	to	accomplish	:	1	.
在	这	展示	流行性	疫苗	有	到过	用过的	到	完成	:	1	.

在当前的流行病中，疫苗已被用于实现以下目标：1.

[ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɔ:r] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ˌɪnflu'enzə][pər][ˌes 'i:] . [ˌtu:'tu:] .

The	prevention	or	mitigation	of	influenza	per	se	.	2	.
这	预防	或者	减轻	的	流感	每	塞	.	2	.

预防或减轻流感本身。2.

[ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɔ:r] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ˌkɔmpli'keiʃəns] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnflu'enzə]

The	prevention	or	mitigation	of	complications	recognized	as	due	to	the	influenza
这	预防	或者	减轻	的	并发症	认可	作为	到期的	到	这	流感

[bə'sɪləs] [ɔ:r][tu:; tə] ['veriəs] [streɪnz] [ʌv; əv][ˌstreptə'kɑ:kaɪ][ænd; ənd] [ˌnju:mə'kɔksai] .

bacillus	or	to	various	strains	of	streptococci	and	pneumococci	.
芽孢杆菌	或者	到	各种各样的	菌株	的	链球菌	和	肺炎球菌	.

预防或减轻由流感杆菌或各种链球菌和肺炎球菌菌株引起的并发症。

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [væk'si:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] [ˌɪnflu'enzə] ,

In	relation	to	the	use	of	vaccines	for	the	prevention	of	influenza	,
在	关系	到	这	使用	的	疫苗	为了	这	预防	的	流感	,

关于使用疫苗预防流感，

[ðə; ði] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [æz; əz][tu:; tə]

the	evidence	which	has	come	to	the	attention	of	the	committee	as	to
这	证据	哪个	有	来	到	这	注意力	的	这	委员会	作为	到

[ðə; ði] [sək'ses] [ɔ:r] [læk] [ʌv; əv] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪz] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] [ænd; ənd]

the	success	or	lack	of	success	of	the	practice	is	contradictory	and
这	成功	或者	缺少	的	成功	的	这	实践	是	矛盾的	和

[ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] .

irreconcilable	.
不可调和的	.

委员会所了解到的关于该做法是否成功的证据相互矛盾，无法调和。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:zətɪv] ['ɔ:rgənɪzəm][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ,

In	view	of	the	fact	that	the	causative	organism	is	unknown	,
在	看法	的	这	事实	那	这	致因	生物	是	未知	,

鉴于致病微生物未知，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌsaɪən'tɪfɪk]['beɪsɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr] [væk'si:n] [ə'genst] [ðə; ði]

there	is	no	scientific	basis	for	the	use	of	any	particular	vaccine	against	the
那里	是	不	科学	基础	为了	这	使用	的	任何	特别的	疫苗	反对	这

['praɪmeri] [dɪ'zi:z] .

primary	disease	.
基本的	疾病	.

目前尚无科学依据表明可以使用任何特定疫苗来对抗原发疾病。

[ɪf] [ju:st] ,

If	used	,
如果	用过的	,

如果使用，

['eni] [væk'si:n] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [berz] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]

any	vaccine	must	be	employed	on	the	chance	that	it	bears	a	relation	to
任何	疫苗	必须	是	受雇	在	这	机会	那	它	熊	一个	关系	到

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['ɔ:rgənɪzəm] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

the	unknown	organism	causing	the	disease	.
这	未知	生物	导致	这	疾病	.

任何疫苗的使用都必须基于它与引起该疾病的未知病原体存在某种关联的可能性。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][væk'siːnz][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɔmplɪˌkeɪtɪŋ] [ˌɪn'fɛkʃənz] [rests][ɑːn] [mɔːr]['lɑːdʒɪk(ə)l] [graʊndz]

The	use	of	vaccines	for	the	complicating	infections	rests	on	more	logical	grounds
这	使用	的	疫苗	为了	这	并发	感染	休息	在	更多的	逻辑	理由

,

,

,

使用疫苗治疗并发症的依据更为合理。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [kə'mɪti] [hæz; həz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ]

and	yet	the	committee	has	not	sufficient	evidence	to	indicate	that	they
和	然而	这	委员会	有	不是	充足的	证据	到	表明	那	他们

[kæn; kən][biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['kɑːnfɪdənt] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [sək'ses] .

can	be	used	with	any	confident	assurance	of	success	.
能	是	用过的	和	任何	自信的	保证	的	成功	.

然而，委员会并没有足够的证据表明这些方法可以有十足的把握取得成功。

[ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðiːz] [væk'siːnz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd]['riːəlaɪz] [ðæt][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪz] [stɪl] [ɪn]

In	the	use	of	these	vaccines	the	patient	should	realize	that	the	practice	is	still	in
在	这	使用	的	这些	疫苗	这	病人	应该	意识到	那	这	实践	是	仍然	在

[ə; eɪ] [dɪˌveləp'mentl] [steɪdʒ] . [faɪv]

a	developmental	stage	.	5
一个	发展	阶段	.	5

患者在使用这些疫苗时应意识到，该技术仍处于发展阶段。[5]

[ðə; ði] [kə'mɪti] [bɪ'liːvz] [ðæt] [wen] [væk'siːnz][ɑːr; ər] [juːst] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

The	committee	believes	that	when	vaccines	are	used	experimentally	for	the	purpose
这	委员会	相信	那	什么时候	疫苗	是	用过的	实验	为了	这	目的

[ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðer; ðər] [prɪ'ventɪv] [ɔːr] ['kjʊrətɪv] ['vælјuː] ,

of	determining	their	preventive	or	curative	value	,
的	确定	他们的	预防	或者	治疗	价值	,

委员会认为，当疫苗被用于实验以确定其预防或治疗价值时，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] : [wʌn] .

the	following	conditions	should	be	complied	with	:	1	.
这	下列的	状况	应该	是	遵命	和	:	1	.

应遵守以下条件：1.

[ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv]['væksɪneɪtɪd][ænd; ənd] [ʌn'væksɪneɪtɪd] ['pɝːsənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]

The	groups	of	vaccinated	and	unvaccinated	persons	should	be	the	same	in
这	团体	的	已接种疫苗	和	未接种疫苗	人	应该	是	这	相同的	在

['nʌmbər] . [ˌtuː'tuː] .

number	.	2	.
数字	.	2	.

接种疫苗者和未接种疫苗者人数应相同。2.

[ðə; ði] ['relətɪv] [səseptə'bɪlɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['iːkwəl] , [æz; əz] ['meʒərd] [baɪ]

The	relative	susceptibilities	of	the	two	groups	should	be	equal	,	as	measured	by
这	相对的	易感性	的	这	二	团体	应该	是	平等的	,	作为	测量	经过

[eɪdʒ][ænd; ənd][seks][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

age	and	sex	distribution	,
年龄	和	性别	分配	,

按年龄和性别分布衡量，两组人群的相对易感性应该相等。

['priːviəs] [ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ɪn'fekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌɪnflu'enzə][ænd; ənd][ə; eɪ] ['priːviəs]

previous	exposure	to	infection	without	development	of	influenza	and	a	previous
以前的	接触	到	感染	没有	发展	的	流感	和	一个	以前的

['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][tuː; tə]['riːs(ə)nt] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] . [θriː] .

history	as	to	recent	attacks	of	the	disease	.	3	.
历史	作为	到	最近的	攻击	的	这	疾病	.	3	.

既往接触过感染但未患流感，且有近期流感发作史。3.

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ɪk'spoʊʒər][ɪn] [iːtʃ] [gruːp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [duː'reɪʃn]

The	degree	of	exposure	in	each	group	should	be	practically	the	same	in	duration
这	程度	的	接触	在	每个	团体	应该	是	几乎	这	相同的	在	期间

[ænd; ənd] [ɪn'tensəti] . [fɔːr] .

and	intensity	.	4	.
和	强度	.	4	.

各组的暴露程度在持续时间和强度上应基本相同。4.

[ðə; ði] [gruːps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'spoʊzd] [kən'kɜːrəntli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk]

The	groups	should	be	exposed	concurrently	during	the	same	stage	of	the	epidemic
这	团体	应该	是	裸露	同时	期间	这	相同的	阶段	的	这	流行性

[kɜːrv] .

curve	.
曲线	.

各组人群应在疫情曲线的同一阶段同时暴露。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ɪn'kriːst] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv]['pɝːsənz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ɪn'fekʃ(ə)n] .

Increased	natural	resistance	of	persons	exposed	to	infection	.
增加	自然的	反抗	的	人	裸露	到	感染	.

接触感染者自身抵抗力增强。

['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [ɪg'zɔːstʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] ['peɪɪŋ] [duː] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][rest] ,

Physical	and	nervous	exhaustion	should	be	avoided	by	paying	due	regard	to	rest	,
身体的	和	紧张的	疲惫	应该	是	避免	经过	付费	到期的	看待	到	休息	,

应重视休息，避免身心疲惫。

['eksərsaɪz] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l]['leɪbər] , [ænd; ənd]['aʊərz][ʌv; əv] [sliːp] .

exercise	,	physical	and	mental	labor	,	and	hours	of	sleep	.
锻炼	,	身体的	和	精神的	劳动	,	和	小时	的	睡觉	.

锻炼、体力劳动和脑力劳动，以及睡眠时间。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [kən'kluːsɪv] , [haʊ'evər] , [ðæt] [juːθ] [ænd; ənd]['bɑːdɪli]['vɪgər][duː][nɑːt] [ˌgærən'tiː] [ɪ'mjuːnəti] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

The	evidence	is	conclusive	,	however	,	that	youth	and	bodily	vigor	do	not	guarantee
这	证据	是	确凿	,	然而	,	那	青年	和	身体上的	活力	做	不是	保证

immunity	to	the	disease	.
免疫	到	这	疾病	.

然而，确凿的证据表明，年轻和身体强壮并不能保证免受这种疾病的侵害。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'ventɪv] ['meʒərz] ['præktɪkəbl] [ænd; ənd] ['nesəseri] [ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n]

The	nature	of	the	preventive	measures	practicable	and	necessary	in	any	given
这	自然	的	这	预防	措施	切实可行的	和	必要的	在	任何	给定

[kə'mjuːnəti] [dɪ'pendz] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪt'self] ,

community	depends	in	a	large	part	upon	the	nature	of	the	community	itself	,
社区	取决于	在	一个	大的	部分	之上	这	自然	的	这	社区	本身	,

在任何特定社区中，可行且必要的预防措施的性质在很大程度上取决于该社区本身的性质。

[æz; əz][tuː; tə][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , ['ɪndəstriz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

as	to	population	characteristics	,	industries	,	and	so	on	,
作为	到	人口	特征	,	行业	,	和	所以	在	,

至于人口特征、产业等等，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] [kɜːrv] .

and	upon	the	stage	and	type	of	the	epidemic	curve	.
和	之上	这	阶段	和	类型	的	这	流行性	曲线	.

以及疫情曲线的阶段和类型。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	**example**	**,**
为了	例子	,

例如，

[ðə; ði] ['meʒərz] [tuː; tə][biː; bi][ə'dɑːptɪd][ɪn][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['rʊrəl] [kə'mjuːnəti] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

the	**measures**	**to**	**be**	**adopted**	**in**	**a**	**purely**	**rural**	**community**	**would**	**not**	**be**
这	措施	到	是	已采用	在	一个	纯粹	乡村的	社区	会	不是	是

['præktɪkəbl] [ɔːr][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['eriə] ,

practicable	**or**	**desirable**	**in**	**a**	**large**	**metropolitan**	**area**	**,**
切实可行的	或者	理想	在	一个	大的	大都会	区域	,

在纯农村社区采取的措施，在大都市区可能既不切实际也不可取。

[nɔːr] [wʊd] [ðə; ði] ['meʒərz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd]['fiːzəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔːr][end][ʌv; əv]

nor	**would**	**the**	**measures**	**desirable**	**and**	**feasible**	**at**	**the**	**beginning**	**or**	**end**	**of**
也不	会	这	措施	理想	和	可行的	在	这	开始	或者	结尾	的

[æn; ən][ˌepɪ'demɪk][biː; bi][faʊnd] [ðoʊz] [best] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['pɪriəd] .

an	**epidemic**	**be**	**found**	**those**	**best**	**adapted**	**for**	**the**	**intervening**	**period**	**.**
一个	流行性	是	成立	那些	最好的	改编	为了	这	介入	时期	.

在疫情爆发初期或末期可取且可行的措施，未必最适合过渡时期。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [hæz; həz][faʊnd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , ['ðerfɔːr] ,

The	**committee**	**has**	**found**	**it**	**impossible**	**,**	**therefore**	**,**
这	委员会	有	成立	它	不可能的	,	所以	,

因此，委员会认为这是不可能的。

[tuː; tə][leɪ] [daʊn] ['eni] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl] [helθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'laɪk][ɪn] [prɪ'ventɪv]

to	**lay**	**down**	**any**	**rules**	**for**	**the**	**guidance**	**of**	**all**	**health**	**officials**	**alike**	**in**	**preventive**
到	躺	向下	任何	规则	为了	这	指导	的	全部	健康	官员	同样	在	预防

['meʒərz] .

measures	**.**
措施	.

制定指导所有卫生官员采取预防措施的规则。

[ðə; ði][moʊst][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [steɪt] ['sɜːrt(ə)n]['dʒen(ə)rəl]

The	**most**	**it**	**has**	**been**	**able**	**to**	**do**	**has**	**been**	**to**	**state**	**certain**	**general**
这	最多	它	有	到过	有能力的	到	做	有	到过	到	状态	肯定	一般的

['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ɪn][ɪts]['dʒʌdʒmənt][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'laɪ] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['meʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

principles	**that**	**in**	**its**	**judgment**	**should**	**underlie**	**administrative**	**measures**	**for**	**the**
原则	那	在	它是	判断	应该	底层	行政	措施	为了	这

[prɪ'venʃn] [ʌv; əv][ˌɪnflu'enzə] .

prevention	**of**	**influenza**	**.**
预防	的	流感	.

它所能做的，最多也就是提出一些它认为应该作为预防流感行政措施基础的一般原则。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv]['eni] [pər'tɪkjələr] [kə'mjuːnəti]

The	**application**	**of**	**these**	**principles**	**to**	**the**	**needs**	**of**	**any**	**particular**	**community**
这	应用	的	这些	原则	到	这	需求	的	任何	特别的	社区

[mʌst; məst][biː; bi][left][fɔːr; fər][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ðæt] [kə'mjuːnəti] [huː] [ɑːr; ər]

must	**be**	**left**	**for**	**determination**	**by**	**the**	**officers**	**of**	**that**	**community**	**who**	**are**
必须	是	左边	为了	决心	经过	这	警官	的	那	社区	WHO	是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ɪts] ['pʌblɪk] [helθ] .

responsible	**for**	**the**	**protection**	**of**	**its**	**public**	**health**	**.**
负责任的	为了	这	保护	的	它是	民众	健康	.

将这些原则应用于任何特定社区的需求，必须由该社区负责保护其公共卫生的官员来决定。

[ðə; ði] [prɪ'ventɪv] ['meʒərz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	**preventive**	**measures**	**recommended**	**by**	**the**	**committee**	**are**	**as**	**follows**	**:**
这	预防	措施	受到推崇的	经过	这	委员会	是	作为	跟随	:

委员会建议的预防措施如下：

[ə; eɪ] . [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] , [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sentrəlaɪzd]

A	.	Efficient	organization	to	meet	the	emergency	,	providing	for	a	centralized
一个	.	高效的	组织	到	见面	这	紧急情况	,	提供	为了	一个	集中

[ˌsi: 'oʊ] - [ˌɔ:rdn'eɪʃn] [ænd; ənd][kən'troʊl][ʌv; əv][ɔ:l] ['ri:sɔ:rsɪz] .

co	-	ordination	and	control	of	all	resources	.
合作	-	授职	和	控制	的	全部	资源	.

A. 高效的组织应对紧急情况，对所有资源进行集中协调和控制。

[bi:] . [mə'ʃi:nəri] [fɔ:r; fər] [ˌæsə'teɪn] [ɔ:l][fækts] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] : [wʌn] .

B	.	Machinery	for	ascertaining	all	facts	regarding	the	epidemic	:	1	.
B	.	机械	为了	确定	全部	事实	关于	这	流行性	:	1	.

B. 查明有关疫情所有事实的机制：1.

[kəm'pʌlsəri] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] . [ˌtu:'tu:] .

Compulsory	reporting	.	2	.
强制性的	报道	.	2	.

强制报告。2.

[ə; eɪ] [leɪ] [ɔ:r] [prə'feʃən(ə)l] ['kænvəs] [fɔ:r; fər]['keɪsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

A	lay	or	professional	canvass	for	cases	,	etc	.
一个	躺	或者	专业的	帆布	为了	案例	,	ETC	.

案件等的非正式或专业调查。

[si:] . [ˌwaɪd'spred] [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['respərətɔ:ri] ['haɪdʒi:n] ,

C	.	Widespread	publicity	and	education	with	respect	to	respiratory	hygiene	,
C	.	广泛	宣传	和	教育	和	尊重	到	呼吸系统	卫生	,

C. 广泛宣传和教育呼吸卫生知识，

['kʌvərɪŋ] [sʌtʃ] [fækts][æz; əz][ðə; ði]['deindʒəz][frʌm; frəm] ['kɔ:fɪŋ] , ['sni:zɪŋ] , ['spɪtɪŋ] , [ænd; ənd]

covering	such	facts	as	the	dangers	from	coughing	,	sneezing	,	spitting	,	and
覆盖	这样的	事实	作为	这	危险	从	咳嗽	,	打喷嚏	,	吐痰	,	和

[ðə; ði] ['kerləs] [dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv]['neɪz(ə)l] [dɪs'tʃɑ:dʒz] ;

the	careless	disposal	of	nasal	discharges	;
这	粗心	处理	的	鼻腔	排放	;

涵盖咳嗽、打喷嚏、吐痰以及随意丢弃鼻涕等危害；

[ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['fɪŋgərz][ænd; ənd] ['fɔ:rən] ['bɑ:dɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ]

the	advisability	of	keeping	the	fingers	and	foreign	bodies	out	of	the	mouth
这	建议性	的	保持	这	手指	和	外国的	身体	出去	的	这	嘴

[ænd; ənd][noʊz] ;

and	nose	;
和	鼻子	;

避免将手指和异物放入口鼻是明智之举；

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][hænd] - ['wɑ:ʃɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['i:tɪŋ] ; [sɪks]

the	necessity	of	hand	-	washing	before	eating	;	6
这	必要性	的	手	-	洗涤	前	吃	;	6

饭前洗手的必要性；6

[ðə; ði]['deindʒəz][frʌm; frəm][eks'tʃeindʒiŋ]['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃi:fs] ; [ænd; ənd][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]

the	dangers	from	exchanging	handkerchiefs	;	and	the	advantages	of
这	危险	从	交换	手帕	;	和	这	优势	的

[freʃ] [er] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['haɪdʒi:n] .

fresh	air	and	general	hygiene	.
新鲜的	空气	和	一般的	卫生	.

交换手帕的危险；以及新鲜空气和良好卫生习惯的好处。

['wɔ:nɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [koʊld] ,

Warnings	should	be	given	regarding	the	danger	of	the	common	cold	,
警告	应该	是	给定	关于	这	危险	的	这	常见的	寒冷的	,

应该就普通感冒的危险性发出警告。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [koʊld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [rɪ'pɔːrtəbl] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][pər'mɪt][ðə; ði] ['sendɪŋ]

and	possibly	cold	should	be	made	reportable	so	as	to	permit	the	sending
和	可能	寒冷的	应该	是	制成	可报告的	所以	作为	到	允许	这	发送

[ʌv; əv] ['fɑːloʊ] [ʌp]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][tuː; tə]['pɝːsənz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

of	follow	up	literature	to	persons	suffering	from	them	.
的	跟随	向上	文学	到	人	痛苦	从	他们	.

或许应该将感冒列为报告疾病，以便向患者发送后续资料。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l]['kæriərz]

The	public	should	be	made	acquainted	with	the	danger	of	possible	carriers
这	民众	应该	是	制成	熟人	和	这	危险	的	可能的	承运人

[ə'mʌŋ] [bəuθ][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ðə; ði]

among	both	the	sick	and	the	well	and	the	resultant	necessity	for	the
之中	两个都	这	生病的	和	这	出色地	和	这	结果	必要性	为了	这

['eksərsaɪz][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] [ker] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]

exercise	of	unusual	care	on	the	part	of	everybody	with	respect	to	the
锻炼	的	异常	关心	在	这	部分	的	大家	和	尊重	到	这

['deindʒəz][ʌv; əv] [maʊθ] [ænd; ənd]['neɪz(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒz] .

dangers	of	mouth	and	nasal	discharges	.
危险	的	嘴	和	鼻腔	排放	.

应该让公众了解病人和健康人中可能存在病原体携带者的危险性，以及由此产生的每个人都必须对口腔和鼻腔分泌物带来的危险格外小心。

[diː] . [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [prə'siːdʒərz] : [wʌn] .

D	.	Administrative	procedures	:	1	.
D	.	行政	程序	:	1	.

D. 行政程序：1.

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɔːz] [ə'genst] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kɑːmən] [kʌps] ,

There	should	be	laws	against	the	use	of	common	cups	,
那里	应该	是	法律	反对	这	使用	的	常见的	杯子	,

应该立法禁止使用公用杯子。

[ænd; ənd] [ɪm'prɑːpərli] [wɑːʃt] ['glæsɪz] [æt; ət]['soʊdə] ['fauntinz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['drɪŋkɪŋ]

and	improperly	washed	glasses	at	soda	fountains	and	other	public	drinking
和	不恰当	洗过	眼镜	在	苏打	喷泉	和	其他	民众	喝

['pleɪsɪz] , [wɪtʃ] [lɔːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] . [ˌtuː'tuː] .

places	,	which	laws	should	be	enforced	.	2	.
地方	,	哪个	法律	应该	是	强制执行	.	2	.

以及汽水喷泉和其他公共饮水场所未正确清洗的玻璃杯，这些法律应该得到执行。2.

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['prɑːpər][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] [lɔːz] , [wɪtʃ] [lɔːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] .

There	should	be	proper	ventilation	laws	,	which	laws	should	be	enforced	.
那里	应该	是	恰当的	通风	法律	,	哪个	法律	应该	是	强制执行	.

应该制定完善的通风法规，并且这些法规应该得到严格执行。

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz]['prɑːbəbli] ['lɑːrdʒli] [ə; eɪ] [gruːp] [ɔːr] [kraʊd] ['prɑːbləm] ,

Since	the	disease	is	probably	largely	a	group	or	crowd	problem	,
自从	这	疾病	是	大概	很大程度上	一个	团体	或者	人群	问题	,

由于这种疾病很可能主要是一种群体或人群传播疾病，

[ðə; ði] [θriː] ['fɑːloʊɪŋ] [sʌb] - ['hedz] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . [θriː] .

the	three	following	sub	-	heads	are	especially	important	.	3	.
这	三	下列的	子	-	头部	是	尤其	重要的	.	3	.

以下三个小标题尤为重要。3.

['kloʊzɪŋ] . — [sɪns] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ˌɪnflu'enzə] [ɪz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði]

CLOSING	.	—	Since	the	spread	of	influenza	is	recognized	as	due	to	the
结束	.	—	自从	这	传播	的	流感	是	认可	作为	到期的	到	这

[trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maʊθ] [ænd; ənd] ['neɪz(ə)l] [dis'tʃɑːdʒz] [frʌm; frəm] ['pɝːsənz] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ]

transmission	of	mouth	and	nasal	discharges	from	persons	infected	with
传播	的	嘴	和	鼻腔	排放	从	人	已感染	和

[ˌɪnflu'enzə] ,

influenza	,
流感	,

结束语——由于流感的传播被认为是由于感染流感的人通过口鼻分泌物传播所致，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [huːm] [meɪ] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] ['ʌðər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv]

some	of	whom	may	be	aware	of	their	condition	but	others	unaware	of
一些	的	谁	可能	是	意识到的	的	他们的	状况	但	其他的	不知情	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们当中有些人可能知道自己的病情，而有些人则不知情。

[tuː; tə] [ðə; ði] [maʊðz] [ænd; ənd] ['noʊzɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɝːsənz] ,

to	the	mouths	and	noses	of	other	persons	,
到	这	嘴	和	鼻子	的	其他	人	,

对着其他人的嘴和鼻子，

['gæðərɪŋz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [mʌst; məst] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn] [æz; əz] [pə'tenʃ(ə)l] ['eɪdʒənsiz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

gatherings	of	all	kinds	must	be	looked	upon	as	potential	agencies	for	the
聚会	的	全部	种类	必须	是	看起来	之上	作为	潜在的	机构	为了	这

[trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

transmission	of	the	disease	.
传播	的	这	疾病	.

必须将各种形式的聚集活动视为疾病传播的潜在途径。

[ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [saɪz] [ænd; ənd] ['friːkwənsi] ,

The	limitation	of	gatherings	with	respect	to	size	and	frequency	,
这	局限性	的	聚会	和	尊重	到	尺寸	和	频率	,

对集会规模和频率的限制

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [held] [mʌst; məst]

and	the	regulation	of	the	conditions	under	which	they	may	be	held	must
和	这	规定	的	这	状况	在下面	哪个	他们	可能	是	握住	必须

[biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] ,

be	regarded	,
是	认为	,

必须考虑对举行这些仪式的条件进行规范。

['ðerfɔːr] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [prə'siːdʒər] .

therefore	,	as	an	essential	administrative	procedure	.
所以	,	作为	一个	基本的	行政	程序	.

因此，这是一项必要的行政程序。

[nɑːn] - [ɪ'senʃ(ə)l] ['gæðərɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] .

Non	-	essential	gatherings	should	be	prohibited	.
非	-	基本的	聚会	应该	是	禁止	.

应禁止非必要聚集活动。

['nesəseri] ['gæðərɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['gretɪst]

Necessary	gatherings	should	be	held	under	such	conditions	as	will	insure	the	greatest
必要的	聚会	应该	是	握住	在下面	这样的	状况	作为	将要	保证	这	最

['pɑːsəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [flɔːr] [speɪs] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prez(ə)nt] ,

possible	amount	of	floor	space	to	each	individual	present	,
可能的	数量	的	地面	空间	到	每个	个人	展示	,

必要的集会应在确保每位在场人员拥有尽可能大的活动空间的条件下举行。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mæksɪməm][ʌv; əv] [freʃ] [er] , [ænd; ənd] [prɪ'kɔːʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]
and **a** **maximum** **of** **fresh** **air** **,** **and** **precautions** **should** **be** **taken** **to**
和 一个 最大限度 的 新鲜的 空气 , 和 防范措施 应该 是 已采取 到
[prɪ'vent] [ʌn'gɑːrdɪd] ['sniːzɪŋ] ,
prevent **unguarded** **sneezing** **,**
防止 无人看守 打喷嚏 ,

尽量多呼吸新鲜空气，并采取预防措施防止不加控制地打喷嚏。

['kɔːfɪŋ] , ['tʃɪrɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
coughing **,** **cheering** **,** **etc** **.**
咳嗽 , 欢呼 , ETC .

咳嗽、欢呼等。

[wer] [ðə; ði] ['nesəseri] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
Where **the** **necessary** **activities** **of** **the** **population** **,**
在哪里 这 必要的 活动 的 这 人口 ,

人口的必要活动在哪里，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['deɪli] [wɜːrk][ænd; ənd] ['ɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [kəm'pel]
such **as** **the** **performance** **of** **daily** **work** **and** **earning** **of** **a** **living** **,** **compel**
这样的 作为 这 表现 的 日常的 工作 和 收入 的 一个 活的 , 迫使
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['kraʊdɪŋ] [ænd; ənd]['kɑːntækt] ,
considerable **crowding** **and** **contact** **,**
大量 拥挤 和 接触 ,

例如，日常工作和谋生需要大量的拥挤和接触。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪz] [geɪnd] [baɪ]['kloʊzɪŋ]['sɜːrt(ə)n] [taɪps] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ['pleɪsɪz] .
but **little** **is** **gained** **by** **closing** **certain** **types** **of** **meeting** **places** **.**
但 小的 是 获得 经过 结束 肯定 类型 的 会议 地方 .

但关闭某些类型的聚会场所收效甚微。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [kæn; kən]['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['kɑːntækt]
If **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **the** **community** **can** **function** **without** **much** **of** **contact**
如果 , 在 这 其他 手 , 这 社区 能 功能 没有 很多 的 接触
[bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membər] [ˌðer'ʌv] ,
between **individual** **members** **thereof** **,**
之间 个人 成员 其中 ,

另一方面，如果一个社区能够在成员之间几乎没有接触的情况下正常运转，

['relətɪvli] [mʌtʃ] [ɪz] [geɪnd] [baɪ]['kloʊzɪŋ][ɔːr] [pri'ventɪŋ] [ə'semblɪdʒz] .
relatively **much** **is** **gained** **by** **closing** **or** **preventing** **assemblages** **.**
相对地 很多 是 获得 经过 结束 或者 预防 组合 .

关闭或阻止集会可以获得相对较大的收益。

[skuːlz] : [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv] [skuːlz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][biː; bi]
Schools **:** **As** **to** **the** **closing** **of** **schools** **there** **are** **many** **questions** **to** **be**
学校 : 作为 到 这 结束 的 学校 那里 是 许多 问题 到 是
[kən'sɪdərd] .
considered **.**
经过考虑的 .

学校：关于学校关闭的问题，有很多问题需要考虑。

([ə; eɪ]) [ˌθiːə'retɪkli] , [skuːlz] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks]
(**a** **)** **Theoretically** **,** **schools** **increase** **the** **number** **and** **degree** **of** **contacts**
(一个) 理论上 , 学校 增加 这 数字 和 程度 的 联系方式
[bɪ'twiːn] ['tʃɪldrən] .
between **children** **.**
之间 孩子们 .

（a）从理论上讲，学校增加了儿童之间的接触次数和程度。

[ɪf] [ðə; ði] [skuːlz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] ,
If the schools are closed ,
如果 这 学校 是 关闭 ,

如果学校关闭，

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [meɪk] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi]
many of the contacts which the children will make are likely to be
许多 的 这 联系方式 哪个 这 孩子们 将要 制作 是 可能 到 是
[aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .
out of doors .
出去 的 门 .

孩子们建立的许多联系很可能是在户外。

['weðər] [ɔːr] [nɑːt] ['kloʊzɪŋ] [wɪl] [dɪ'kriːs] [ɔːr] [ɪn'kriːs] ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] [mʌst; məst] [biː; bi]
Whether or not closing will decrease or increase contacts must be
无论 或者 不是 结束 将要 减少 或者 增加 联系方式 必须 是
[dɪ'tɜːrmɪnd] ['loʊkəli] .
determined locally .
决定 本地 .

封锁措施究竟会减少还是增加接触，需要根据当地情况来判断。

['ɑːbviəsli] , ['rʊrəl] [ænd; ənd] ['ɜːrbən] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['dɪfər] ['rædɪkli] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd] .
Obviously , rural and urban conditions differ radically in this regard .
明显地 , 乡村的 和 城市的 状况 不同 根本 在 这 看待 .

显然，农村和城市的情况在这方面截然不同。

([biː]) [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [frʌm; frəm] [skuːl] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə]
(b) Are the children in coming to and going from school exposed to
(b) 是 这 孩子们 在 未来 到 和 去 从 学校 裸露 到
[ɪn'klemənt] ['weðər] [ɔːr] [lɔːŋ] [raɪdz] [ɪn] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] [kɑːrz] ?
inclement weather or long rides in overcrowded cars ?
恶劣天气 天气 或者 长的 骑行 在 过度拥挤 汽车 ?

（b）孩子们在上下学途中是否会暴露在恶劣天气中，或者长时间乘坐拥挤的汽车?

([siː]) [ɪz] [ðer; ðər] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɜːrsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'spekʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] ?
(c) Is there an adequate nursing and inspection system in the schools ?
(c) 是 那里 一个 足够的 护理 和 检查 系统 在 这 学校 ?

（c）学校是否有足够的护理和检查制度?

([diː]) [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] ['tiːtʃərz] ,
(d) Is it likely that teachers ,
(d) 是 它 可能 那 教师 ,

（d）教师是否有可能，

[fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪz] [kæn; kən] ['riːəli] [aɪ'dentɪfaɪ] [ænd; ənd] ['segrɪgeɪt] [ðə; ði] [ɪn'fektɪd] [skuːl]
physicians and nurses can really identify and segregate the infected school
医生 和 护士 能 真的 确认 和 分离 这 已感染 学校
[tʃaɪld] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
child before it has an opportunity to make a number of
孩子 前 它 有 一个 机会 到 制作 一个 数字 的
['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] [ɪn] [hɔːlz] ,
contacts in halls ,
联系方式 在 大厅 ,

医生和护士可以有效地识别并隔离受感染的学龄儿童，防止其在走廊里与他人接触。

[jaːdz] , [ruːmz; rʊmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ?
yards , rooms , etc . ?
码 , 房间 , ETC . ?

院子、房间等等?

[wiː; wi] [səˈdʒest] [ðæt] children7

We	suggest	that	children7
我们	建议	那	children7

我们建议7岁儿童

[səˈspektɪd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˌɪnfluˈenzə] [ænd; ənd] [held] [ɪn] [skuːl] [ˈbɪldɪŋz] [fɔːr; fər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]

suspected	of	having	influenza	and	held	in	school	buildings	for	inspection	should
怀疑	的	拥有	流感	和	握住	在	学校	建筑物	为了	检查	应该

[biː; bi] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [rɪˈkwaɪərd] [tuː; tə] [wer] [feɪs] [ˈmæsks] .

be	provided	with	and	required	to	wear	face	masks	.
是	假如	和	和	必需的	到	穿	脸	面具	.

疑似患有流感并被留在学校建筑物内接受检查的人员应获得口罩并被要求佩戴口罩。

([iː]) [wɪl] [ðə; ði] [ˈkloʊzɪŋ] [ʌv; əv] [skuːlz] [rɪˈliːs] [ˌpɜːrsəˈnel] [ɔːr] [fəˈsɪlətiz] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði]

(e)	Will	the	closing	of	schools	release	personnel	or	facilities	to	aid	in	fighting	the
(e)	将要	这	结束	的	学校	发布	人员	或者	设施	到	援助	在	斗争	这

[ˌepɪˈdemɪk] ?

epidemic	?
流行性	?

（e）关闭学校是否会释放人员或设施以帮助抗击疫情?

([ef]) [ɪf] [skuːlz] [ɑːr; ər] [kept] [ˈoʊpən] , [wɪl] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈtiːtʃərz] [ˈloʊər] [ðə; ði]

(f)	If	schools	are	kept	open	,	will	the	absence	of	many	teachers	lower	the
(f)	如果	学校	是	保留	打开	,	将要	这	缺席	的	许多	教师	降低	这

[ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˈstændərdz] ?

educational	standards	?
教育	标准	?

（f）如果学校继续开放，许多教师的缺勤是否会降低教育水平?

([dʒiː]) [ɪf] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpjuːp(ə)lz] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ˈɪlnəs] [ɔːr] [fɪr] ,

(g)	If	a	number	of	pupils	stay	at	home	because	of	illness	or	fear	,
(克)	如果	一个	数字	的	学生	停留	在	家	因为	的	疾病	或者	害怕	,

（g）如果一些学生因病或害怕而留在家中，

[wɪl] [ðeɪ] [nɑːt] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [ˈhevi] [dræg] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [ˈklæsɪz] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrn] ?

will	they	not	constitute	a	heavy	drag	upon	their	classes	when	they	return	?
将要	他们	不是	构成	一个	重的	拖	之上	他们的	课程	什么时候	他们	返回	?

他们返校后会不会给班级造成很大的负担?

([eɪtʃ]) [ɪf] [skuːlz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] ,

(h)	If	schools	are	closed	,
(h)	如果	学校	是	关闭	,

（h）如果学校关闭，

[ɪz] [ðer; ðər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˈaʊtbreɪk] [ɪn] [ˈeni] [keɪs] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [riːˈəʊpənd] ?

is	there	likely	to	be	an	outbreak	in	any	case	when	they	are	reopened	?
是	那里	可能	到	是	一个	暴发	在	任何	案件	什么时候	他们	是	重新开放	?

即使重新开放，是否有可能爆发疫情?

[tʃɜːrtʃɪz] : [ɪf] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈoʊpən] ,

Churches	:	If	churches	are	to	remain	open	,
教堂	:	如果	教堂	是	到	保持	打开	,

教堂：如果教堂要继续开放，

[ˈsɜːrvɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ˈnʌmbər] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈædɪkwət]

services	should	be	reduced	to	the	lowest	number	consistent	with	the	adequate
服务	应该	是	减少	到	这	最低	数字	持续的	和	这	足够的

[dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈnesəseri] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] ,

discharge	of	necessary	religious	offices	,
释放	的	必要的	宗教	办公室	,

宗教服务机构的数量应减少到足以充分履行必要宗教职责的最低限度。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sɜ:rvɪsɪz] [æz; əz][ɑ:r; ər][held] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə]
and 和 **such** 这样的 **services** 服务 **as** 作为 **are** 是 **held** 握住 **should** 应该 **be** 是 **conducted** 实施 **in** 在 **such** 这样的 **a** 一个 **way** 方式 **as** 作为 **to** 到
[rɪ'du:s] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['ɪntɪməsi] [ænd; ənd] ['fri:kwənsi] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l]['kɑ:ntækt] .
reduce 减少 **to** 到 **a** 一个 **minimum** 最低限度 **intimacy** 亲密关系 **and** 和 **frequency** 频率 **of** 的 **personal** 个人的 **contact** 接触 **.** .

举行此类仪式时，应尽量减少人与人之间的亲密接触和频繁接触。

['θiətəz] : [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] ['θiətəz] , [muvɪz] , [ænd; ənd] ['mi:tiŋz] [fɔ:r; fər] [ə'mju:zmənt] [ɪn]
Theatres 剧院 **:** : **As** 作为 **regards** 问候 **theatres** 剧院 **,** , **movies** 电影 **,** , **and** 和 **meetings** 会议 **for** 为了 **amusement** 娱乐 **in** 在
['dʒen(ə)rəl] ,
general 一般的 **,** ,

剧院：就剧院、电影院和一般娱乐聚会而言，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ˌʌn'waɪz][tu:; tə][rɪ'laɪ] ['soʊlli] [ɔ:r][ɪn] [greɪt] [pɑ:rt][ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kerləs]
it 它 **seems** 似乎 **unwise** 失策 **to** 到 **rely** 依靠 **solely** 仅 **or** 或者 **in** 在 **great** 伟大的 **part** 部分 **upon** 之上 **the** 这 **ejection** 喷射 **of** 的 **careless** 粗心
['kɔfərz] .
coughers 咳嗽 **.** .

仅仅或很大程度上依靠粗心咳嗽者的咳嗽来清除病菌似乎是不明智的。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['kerləs] ['kɔfəɹ] ,
In 在 **the** 这 **first** 第一的 **place** 地方 **it** 它 **is** 是 **difficult** 难的 **to** 到 **determine** 决定 **who** WHO **is** 是 **a** 一个 **careless** 粗心 **cougher** 咳嗽 **,** ,

首先，很难确定谁是咳嗽不慎的人。

[ænd; ənd]['æftər] [i:tʃ] [kɔ:f] , ['deɪndʒər][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [rɪ'zʌltɪd] .
and 和 **after** 后 **each** 每个 **cough** 咳嗽 **,** , **danger** 危险 **has** 有 **already** 已经 **resulted** 结果 **.** .

每一次咳嗽之后，危险都已随之而来。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , [tu:] ,
It 它 **seems** 似乎 **,** , **too** 也 **,** ,

似乎也是如此。

[ðæt] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv] ['θiətəz] [meɪ] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælju:][æz; əz][ðer; ðər]
that 那 **the** 这 **closing** 结束 **of** 的 **theatres** 剧院 **may** 可能 **have** 有 **as** 作为 **much** 很多 **educational** 教育 **value** 价值 **as** 作为 **their** 他们的
[ju:z][fɔ:r; fər][də'rekt][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz] ,
use 使用 **for** 为了 **direct** 直接的 **educational** 教育 **purposes** 目的 **,** ,

关闭剧院可能与将其用于直接教育目的一样具有教育价值。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc ETC **.** .

ETC。

[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə]['kloʊzɪŋ] [ə'mʌŋ] ['θiətəz] , [muvɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Discrimination 歧视 **as** 作为 **to** 到 **closing** 结束 **among** 之中 **theatres** 剧院 **,** , **movies** 电影 **,** , **etc** ETC **.** . **,** ,

对剧院、电影院等场所关闭方式的歧视

[ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , [meɪ] [biː; bi]

on	the	basis	of	efficiency	of	ventilation	and	general	sanitation	,	may	be
在	这	基础	的	效率	的	通风	和	一般的	卫生	,	可能	是

['fiːzəb(ə)l] .

feasible	.
可行的	.

从通风和一般卫生条件的效率来看，这可能是可行的。

[sə'luːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . :

Saloons	,	etc	.	:
酒吧	,	ETC	.	:

酒吧等：

[ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv] [sə'luːn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['drɪŋkɪŋ] ['pleɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn][ðə; ði]

The	closing	of	saloons	and	other	drinking	places	should	be	decided	upon	the
这	结束	的	酒吧	和	其他	喝	地方	应该	是	决定	之上	这

['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [θruː] ['drɪŋkɪŋ] [juː'tensɪlz]

basis	of	the	probability	of	spread	of	the	disease	through	drinking	utensils
基础	的	这	可能性	的	传播	的	这	疾病	通过	喝	餐具

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['kraʊdɪŋ] .

and	the	conditions	of	crowding	.
和	这	状况	的	拥挤	.

关闭酒吧和其他饮酒场所应根据疾病通过饮酒器具传播的可能性和人群聚集的情况来决定。

[dæns] [hɔːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . :

Dance	Halls	,	etc	.	:
舞蹈	大厅	,	ETC	.	:

舞厅等：

[ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv] [dæns] [hɔːlz] , ['boʊlɪŋ] [ruːmz; rʊmz] , ['bɪljərd] ['pɑːləz] [ænd; ənd][slɑːt] - [mə'ʃiːn]

The	closing	of	dance	halls	,	bowling	rooms	,	billiard	parlors	and	slot	-	machine
这	结束	的	舞蹈	大厅	,	保龄球	房间	,	台球	客厅	和	投币口	-	机器

['pɑːləz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

parlors	,	etc	.	,
客厅	,	ETC	.	,

关闭舞厅、保龄球馆、台球厅、老虎机厅等场所。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['kɔːzɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l]

should	be	made	effective	in	all	cases	where	their	operation	causes	considerable
应该	是	制成	有效的	在	全部	案例	在哪里	他们的	手术	原因	大量

['pɜːrsən(ə)l]['kɑːntækt][ænd; ənd] ['kraʊdɪŋ] .

personal	contact	and	crowding	.
个人的	接触	和	拥挤	.

凡是操作过程中会造成大量人际接触和拥挤的情况，都应采取有效措施。

[striːt] [kɑːrz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . :

Street	cars	,	etc	.	:
街道	汽车	,	ETC	.	:

有轨电车等：

[ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['klenlinəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][ɪn][ɔːl][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] .

Ventilation	and	cleanliness	should	be	insisted	upon	in	all	transportation	facilities	.
通风	和	清洁	应该	是	坚持	之上	在	全部	运输	设施	.

所有交通设施都应坚持通风和清洁原则。

['oʊvər] - ['kraʊdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

Over	-	crowding	should	be	discouraged	.
超过	-	拥挤	应该	是	灰心	.

应避免过度拥挤。

[ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋ][ænd; ənd]['kloʊzɪŋ]['aʊərz][ɪn] ['stɔrz] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz][tuː; tə]

A	staggering	of	opening	and	closing	hours	in	stores	and	factories	to
一个	令人震惊	的	开幕	和	结束	小时	在	商店	和	工厂	到

[prɪ'vent] [ˌoʊvər'kraʊdɪŋ] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [meɪ] [biː; bi] ['kɔːʃəsli] [ɪk'spɛrəməntəd]

prevent	overcrowding	of	transportation	facilities	may	be	cautiously	experimented
防止	过度拥挤	的	运输	设施	可能	是	谨慎地	实验

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

可以谨慎地尝试错开商店和工厂的营业时间，以防止交通设施过度拥挤。

[ɪn] [smɔːl] [kə'mjʊnəti] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fiːzəb(ə)l][fɔːr; fər]['pɝːsənz][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk]

In	small	communities	where	it	is	feasible	for	persons	to	walk	to	their	work
在	小的	社区	在哪里	它	是	可行的	为了	人	到	走	到	他们的	工作

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] .

it	is	better	to	discontinue	the	service	of	local	transportation	facilities	.
它	是	更好的	到	中止	这	服务	的	当地的	运输	设施	.

在小型社区，如果人们可以步行上班，最好停止当地公共交通设施的服务。

['fjuːnərəlz] : ['pʌblɪk]['fjuːnərəlz][ænd; ənd] [ək'sesəri] ['fjuːnərəl] ['fʌŋkʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] ,

Funerals	:	Public	funerals	and	accessory	funeral	functions	should	be	prohibited	,
葬礼	:	民众	葬礼	和	配饰	葬礼	函数	应该	是	禁止	,

['biːɪŋ] [ʌn'nesəseri] [ə'sembliz] [ɪn] ['lɪmɪtɪd] ['kwɔːrtərz] ,

being	unnecessary	assemblies	in	limited	quarters	,
存在	不必要	组件	在	有限的	四分之一	,

葬礼：应禁止举行公开葬礼及相关丧葬活动，因为这些活动属于在有限空间内不必要的聚集。

[ɪn'kriːsɪŋ] ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks][ænd; ənd]['pɑːsəb(ə)l] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] . [fɔːr] .

increasing	contacts	and	possible	sources	of	infection	.	4	.
增加	联系方式	和	可能的	来源	的	感染	.	4	.

接触和潜在感染源的增加。4.

['mæsks] . — [ðə; ði] ['werɪŋ] [ʌv; əv]['prɑːpər]['mæsks][ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər] ['mænər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd]

MASKS	.	—	The	wearing	of	proper	masks	in	a	proper	manner	should	be	made
面具	.	—	这	穿着	的	恰当的	面具	在	一个	恰当的	方式	应该	是	制成

[kəm'pʌlsəri] [ɪn] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][də'rektli; daɪ'rektli][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ɪn'fekʃ(ə)n]

compulsory	in	hospitals	and	for	all	who	are	directly	exposed	to	infection
强制性的	在	医院	和	为了	全部	WHO	是	直接地	裸露	到	感染

.

:

.

口罩——在医院以及所有直接接触感染源的人员中，应强制要求正确佩戴合适的口罩。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [kəm'pʌlsəri] [fɔːr; fər] ['bɑːbəz] , ['dentists] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

It	should	be	made	compulsory	for	barbers	,	dentists	,	etc	.
它	应该	是	制成	强制性的	为了	理发师	,	牙医	,	ETC	.

理发师、牙医等从业人员应该强制佩戴口罩。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪti] [æz; əz][tuː; tə] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] ['kɑːnsɪkwent][ə'pɑːn][ðə; ði]

The	evidence	before	the	committee	as	to	beneficial	results	consequent	upon	the
这	证据	前	这	委员会	作为	到	有利	结果	后果	之上	这

[ɪn'fɔːrst] ['werɪŋ] [ʌv; əv]['mæsks][baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [wʌz; wəz]

enforced	wearing	of	masks	by	the	entire	population	at	all	times	was
强制执行	穿着	的	面具	经过	这	全部的	人口	在	全部	时代	曾是

[ˌkɑːntrə'dɪktəri] ,

contradictory	,
矛盾的	,

委员会掌握的关于强制全体民众在任何时候佩戴口罩所带来的益处的证据相互矛盾。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

and	it	has	not	encouraged	the	committee	to	suggest	the	general
和	它	有	不是	鼓励	这	委员会	到	建议	这	一般的

[ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] .

adoption	of	the	practice	.
采用	的	这	实践	.

而且它也没有促使委员会建议普遍采用这种做法。

['pɝːsənz] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [wer] ['mæsks] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] ,

Persons	who	desire	to	wear	masks	,	however	,	in	their	own	interest	,
人	WHO	欲望	到	穿	面具	,	然而	,	在	他们的	自己的	兴趣	,

然而，那些出于自身利益而想要佩戴口罩的人，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [wer] ['prɑːpər]['mæsks] , [ænd; ənd]

should	be	instructed	as	to	how	to	make	and	wear	proper	masks	,	and
应该	是	指示	作为	到	如何	到	制作	和	穿	恰当的	面具	,	和

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][duː][soʊ] . - .

encouraged	to	do	so	.	85	.
鼓励	到	做	所以	.	-	.

应该指导人们如何制作和佩戴合适的口罩，并鼓励他们这样做。85.

[ˌaɪsə'leɪʃn] . — [ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌɪnflu'enzə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

ISOLATION	.	—	The	isolation	of	patients	suffering	from	influenza	should	be
隔离	.	—	这	隔离	的	患者	痛苦	从	流感	应该	是

['præktɪst] .

practised	.
已实践	.

隔离——应隔离流感患者。

[ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['kerləsnəs] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['liːgəli] [ɪn'fɔːrst] [moʊst]['rɪdʒɪdli] .

In	cases	of	unreasonable	carelessness	,	it	should	be	legally	enforced	most	rigidly	.
在	案例	的	不合理	疏忽	,	它	应该	是	合法地	强制执行	最多	严格地	.

对于因疏忽大意造成的不合理后果，应当依法予以最严格的惩处。

[sɪks] . ['plækɑːrdɪŋ] . — [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['kerləsnəs] [ænd; ənd][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv]

6	.	PLACARDING	.	—	In	cases	of	unreasonable	carelessness	and	disregard	of
6	.	标语牌	.	—	在	案例	的	不合理	疏忽	和	漠视	的

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] ['plækɑːrdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] . ['sɛvən] .

the	public	interests	placarding	should	be	enforced	.	7	.
这	民众	兴趣	标语牌	应该	是	强制执行	.	7	.

6. 张贴告示——对于不合理的疏忽和漠视公共利益的情况，应当强制张贴告示。7.

[ˌhɑːspɪtələ'zeɪʃn] . — [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [kəm'pliːt] [ˌhɑːspɪtələ'zeɪʃn] [ɪz] [ðæt] ,

HOSPITALIZATION	.	—	The	theory	of	complete	hospitalization	is	that	,
住院治疗	.	—	这	理论	的	完全的	住院治疗	是	那	,

住院治疗——完全住院治疗理论认为，

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [sɪk] [wɜːr; wər]['hɑːspɪtəlaɪzd][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wʊd] [biː; bi] [kən'troʊld] .

if	all	the	sick	were	hospitalized	the	disease	would	be	controlled	.
如果	全部	这	生病的	是	住院	这	疾病	会	是	受控	.

如果所有病人都能住院治疗，疫情就能得到控制。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['sʌmwʌt] [smɔːl] [kə'mjʊnəti] [wer] [ˌhɑːspɪtələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl]['keɪsɪz][wʌz; wəz]

In	certain	somewhat	small	communities	where	hospitalization	of	all	cases	was
在	肯定	有些	小的	社区	在哪里	住院治疗	的	全部	案例	曾是

['prɑːmptli] [iˈnɔːgjureitid] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [dɪd] [kʌm] ['kwɪkli] ['ʌndər][kən'troʊl] .

promptly	inaugurated	the	disease	did	come	quickly	under	control	.
及时	就职典礼	这	疾病	做过	来	迅速地	在下面	控制	.

在某些规模较小的社区，所有病例都立即被送往医院接受治疗，疫情很快就得到了控制。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] , [haʊ'evər] ,

It	must	be	recognized	,	however	,
它	必须	是	认可	,	然而	,

然而，必须认识到这一点：

[ðæt] [ən'les] ['evri] [ɪn'fektɪv] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] [sʌtʃ]

that	unless	every	infective	person	can	be	detected	and	identified	as	such
那	除非	每一个	传染性的	人	能	是	检测到	和	已识别	作为	这样的

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'fektɪd] ['ʌðər] ,

and	removed	to	the	hospital	before	he	has	infected	others	,
和	已移除	到	这	医院	前	他	有	已感染	其他的	,

除非能够发现并识别出每一个感染者，并在其感染他人之前将其送往医院，否则

[ˌhɑːspɪtələ'zeɪʃn] ['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

hospitalization	cannot	be	depended	upon	to	eliminate	the	disease	.
住院治疗	不能	是	取决于	之上	到	排除	这	疾病	.

住院治疗并不能根除这种疾病。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [hoʊm] ['triːtmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['ædvəkeɪt；-ət] [wer] ['medɪk(ə)l] , ['nɜːrsɪŋ] [ænd; ənd]

In	general	,	home	treatment	is	to	be	advocated	where	medical	,	nursing	and
在	一般的	,	家	治疗	是	到	是	倡导者	在哪里	医疗的	,	护理	和

['ʌðər] ['nesəseri] [fə'sɪlətiz] [ɑːr; ər] ['ædɪkwət] ,

other	necessary	facilities	are	adequate	,
其他	必要的	设施	是	足够的	,

一般来说，如果医疗、护理和其他必要设施充足，则应提倡居家治疗。

[ænd; ənd] [wer] [hoʊm] ['triːtmənt] [ɪz][nɑːt][də'rektli; daɪ'rektli]['kɑːntrə] - ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['deɪndʒər]

and	where	home	treatment	is	not	directly	contra	-	indicated	by	the	danger
和	在哪里	家	治疗	是	不是	直接地	相反	-	表明的	经过	这	危险

[ʌv; əv] [in'fektɪŋ] ['ʌðər] .

of	infecting	others	.
的	感染	其他的	.

并且居家治疗不会因感染他人而直接产生禁忌。

[ðə; ði] [ˌhɑːspɪtələ'zeɪʃn] [ɪn] ['eni] [keɪs] , [maɪld][ɔːr] [sɪ'vɪr] ,

The	hospitalization	in	any	case	,	mild	or	severe	,
这	住院治疗	在	任何	案件	,	温和的	或者	严重	,

无论病情轻重，都需要住院治疗。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] ['oʊnli] [wen] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [hoʊm] ['triːtmənt] [ɑːr; ər] [ɪn'ædɪkwət]

should	be	undertaken	only	when	facilities	for	home	treatment	are	inadequate
应该	是	已	仅有的	什么时候	设施	为了	家	治疗	是	不足

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['nɜːrsɪŋ] [ker] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] .

with	respect	to	medical	and	nursing	care	or	otherwise	.
和	尊重	到	医疗的	和	护理	关心	或者	否则	.

只有当家庭治疗设施在医疗、护理或其他方面不足时，才应采取这种措施。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ruː'tiːn] [ˌhɑːspɪtələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][maɪld]['keɪsɪz][laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['peɪʃnts]

The	objection	to	routine	hospitalization	of	mild	cases	lies	in	the	fact	that	patients
这	异议	到	常规	住院治疗	的	温和的	案例	谎言	在	这	事实	那	患者

[nɑːt] [ɔːl'redi] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['sekənderi] [ˌɪn'fɛkʃənz] [meɪ] [ə'kwaɪər][ðem; ðəm][baɪ][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə]

not	already	suffering	from	secondary	infections	may	acquire	them	by	exposure	to
不是	已经	痛苦	从	次要	感染	可能	获得	他们	经过	接触	到

['hɑːspɪt(ə)l]['keɪsɪz] [ɔːl'redi] [soʊ] [ɪn'fektɪd] .

hospital	cases	already	so	infected	.
医院	案例	已经	所以	已感染	.

反对对轻症患者进行常规住院治疗的原因在于，未患继发感染的患者可能会因接触已感染的住院患者而感染继发感染。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ru:'ti:n] [ˌhɑ:spɪtələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['keɪsɪz][laɪz][ɪn][ðə; ði]['deɪndʒər]

The	objection	to	the	routine	hospitalization	of	severe	cases	lies	in	the	danger
这	异议	到	这	常规	住院治疗	的	严重	案例	谎言	在	这	危险

[tu:; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ˌnesə'serəli] ['ɪnsɪdənt][ɪn][ðə; ði][træns'fɜ:r][frʌm; frəm][hoʊm][tu:; tə]['hɑ:spɪt(ə)l] . [eɪt]

to	the	patient	necessarily	incident	in	the	transfer	from	home	to	hospital	.	8
到	这	病人	一定	事件	在	这	转移	从	家	到	医院	.	8

.

:

.

反对对重症患者进行常规住院治疗的原因在于，从家中转移到医院的过程中，患者必然会面临危险。8.

['kɔ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['sni:zɪŋ] . — [lɔ:z] ['regjuleɪtɪŋ] ['kɔ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['sni:zɪŋ] [si:m] [tu:; tə]

COUGHING	AND	SNEEZING	.	—	Laws	regulating	coughing	and	sneezing	seem	to
咳嗽	和	打喷嚏	.	—	法律	调节	咳嗽	和	打喷嚏	似乎	到

[bi:; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

be	desirable	for	educational	and	practical	results	.
是	理想	为了	教育	和	实际的	结果	.

咳嗽和打喷嚏——制定规范咳嗽和打喷嚏的法律似乎在教育和实际效果方面是可取的。

[naɪn] . ['tɜ:rmɪn(ə)l] [ˌdɪsɪn'fekʃn] . — ['tɜ:rmɪn(ə)l] [ˌdɪsɪn'fekʃn] [fɔ:r; fər][ˌɪnflu'enzə][hæz; həz][noʊ]

9	.	TERMINAL	DISINFECTION	.	—	Terminal	disinfection	for	influenza	has	no
9	.	终端	消毒	.	—	终端	消毒	为了	流感	有	不

[əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] ['kli:nɪŋ] , ['sʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['erɪŋ] . - .

advantage	over	cleaning	,	sunning	and	airing	.	10	.
优势	超过	打扫	,	日光浴	和	播出	.	-	.

9. 终末消毒——对于流感而言，终末消毒并不比清洁、日晒和通风更有优势。10.

['ælkəhɔ:l] . — [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['ælkəhɔ:l] [sə:vz] [noʊ] [prɪ'ventɪv] ['pɜ:rpəs] . - .

ALCOHOL	.	—	The	use	of	alcohol	serves	no	preventive	purpose	.	11	.
酒精	.	—	这	使用	的	酒精	服务	不	预防	目的	.	-	.

酒精——使用酒精没有任何预防作用。11.

[spreɪz] [ænd; ənd] ['gɑ:glz] . — [spreɪz] [ænd; ənd] ['gɑ:glz] [du:][nɑ:t][prə'tekt][ðə; ði][noʊz][ænd; ənd]

SPRAYS	AND	GARGLES	.	—	Sprays	and	gargles	do	not	protect	the	nose	and
喷雾	和	漱口	.	—	喷雾	和	漱口	做	不是	保护	这	鼻子	和

[θroʊt] [frʌm; frəm][ɪn'fekʃ(ə)n] ,

throat	from	infection	,
喉	从	感染	,

喷雾剂和漱口水——喷雾剂和漱口水不能保护鼻子和喉咙免受感染。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ri:z(ə)nz] :

for	the	following	reasons	:
为了	这	下列的	原因	:

原因如下：

([ə; eɪ]) [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪk'stendz; ek'stendz] ,

(	a	)	So	far	as	the	knowledge	of	the	committee	extends	,
(	一个	)	所以	远的	作为	这	知识	的	这	委员会	扩展	,

(a) 就委员会所知，

[noʊ]['dʒɜ:rmɪsaɪd] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪn'fektɪv] ['ɔrgən,ɪzəm][kæn; kən][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə]

no	germicide	strong	enough	to	destroy	infective	organisms	can	be	applied	to
不	杀菌剂	强的	足够的	到	破坏	传染性的	生物	能	是	应用	到

[ðə; ði][noʊz][ænd; ənd] [θroʊt] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['indʒərɪŋ][ðə; ði]['mju:kəs] ['membren] .

the	nose	and	throat	without	at	the	same	time	injuring	the	mucous	membranes	.
这	鼻子	和	喉	没有	在	这	相同的	时间	受伤	这	粘液	膜	.

目前还没有任何一种杀菌剂能够强效杀死感染性微生物，同时又不会损伤鼻咽部的粘膜。

([biː]) [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊz] [ænd; ənd] [θroʊt] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [mə'kænɪk(ə)l]

(	b	)	Irrigation	of	the	nose	and	throat	to	accomplish	the	complete	mechanical
(	b	)	灌溉	的	这	鼻子	和	喉	到	完成	这	完全的	机械的

[rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'fektɪv] ['ɔːrgənɪzəm] [ɪz] [ɪm'præktɪkəbl] .

removal	of	the	infective	organism	is	impracticable	.
移动	的	这	传染性的	生物	是	不切实际	.

（b）通过冲洗鼻腔和咽喉来彻底机械地清除感染性微生物是不切实际的。

([siː]) [ðer; ðər] [juːz] [tendz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [prə'tektɪv] ['mjuːkəs] ,

(	c	)	Their	use	tends	to	remove	the	protective	mucus	,
(	c	)	他们的	使用	倾向于	到	消除	这	保护的	粘液	,

（c）使用它们往往会去除保护性粘液，

[tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ˌlaɪə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['æktʃuəl] ['entrəns] [ʌv; əv]

to	spread	the	infection	and	to	increase	the	liability	of	actual	entrance	of
到	传播	这	感染	和	到	增加	这	责任	的	实际的	入口	的

[ðə; ði] [ɪn'fektɪv] ['ɔrgən,ɪzəm] .

the	infective	organisms	.
这	传染性的	生物	.

传播感染并增加传染性病原体实际入侵的风险。

([diː]) [ðer; ðər] [də'mestɪk] [juːz] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [liːd] [ɪn] ['fæməliz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ɪm'plɔɪmənt]

(	d	)	Their	domestic	use	is	liable	to	lead	in	families	to	a	common	employment
(	d	)	他们的	国内的	使用	是	容易	到	带领	在	家庭	到	一个	常见的	就业

[ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [juː'tensɪlz] .

of	the	same	utensils	.
的	这	相同的	餐具	.

（d）家庭使用容易导致家庭成员共同使用相同的器皿。

([iː]) [ðə; ði] [fjuː'tɪlətɪ] [ʌv; əv] [spreɪz] [ænd; ənd] ['gɑːglz] [hæz; həz] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt]

(	e	)	The	futility	of	sprays	and	gargles	has	been	demonstrated	with	respect
(	e	)	这	无用	的	喷雾	和	漱口	有	到过	已证明	和	尊重

[tuː; tə] ['sɜːrt(ə)n] [noʊn] ['ɔrgən,ɪzəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪf'θɪriə,dɪp'θɪriə] [bə'sɪləs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

to	certain	known	organisms	such	as	the	diphtheria	bacillus	and	the
到	肯定	已知	生物	这样的	作为	这	白喉	芽孢杆菌	和	这

[mə,nɪŋgə'kɑːkəs; mə,nɪŋgoʊ'kɑːkəs] . [naɪn]

meningococcus	.	9
脑膜炎球菌	.	9

(e) 已证实，对于某些已知微生物，例如白喉杆菌和脑膜炎球菌，喷洒和漱口无效。9

[ˌmɪsə'leɪnɪəs] [kənsɪdə'reɪʃnz] . [wʌn] .

MISCELLANEOUS	CONSIDERATIONS	.	1	.
各种各样的	考虑因素	.	1	.

其他注意事项.1.

['kɑːlɪdʒɪz] , [ə'sailəmz] [ænd; ənd] ['sɪmələr] [is'tæbliʃmənts] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [ɪn'fɔːrs] ['rɪdʒɪd]

Colleges	,	asylums	and	similar	establishments	may	with	advantage	enforce	rigid
大学	,	精神病院	和	相似的	机构	可能	和	优势	执行	死板的

[ˌɪnstɪ'tuːʃənl] ['kwɔːrəntiːn] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] ,

institutional	quarantine	against	the	outside	world	,
机构	隔离	反对	这	外部	世界	,

大学、精神病院和类似机构可以有效地实施严格的机构隔离，将外界隔绝开来。

[ɪf] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] ,

if	they	begin	in	the	early	stage	of	an	epidemic	,
如果	他们	开始	在	这	早期的	阶段	的	一个	流行性	,

如果它们在疫情早期阶段就开始实施，

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['loʊkeɪtɪd][ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [æz; əz][tuː; tə]['rendər][ðə; ði] [prə'siːdʒər]

provided	they	are	so	located	and	conducted	as	to	render	the	procedure
假如	他们	是	所以	位于	和	实施	作为	到	使成为	这	程序

['riːz(ə)nəbli] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

reasonably	likely	to	be	effective	,
合理	可能	到	是	有效的	,

只要手术地点和方式能够合理地保证手术的有效性，

['iːv(ə)n] [ˌtempə'rerəli] ; [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] ['tempəreri] [sək'ses] [wɪl] [poʊ'spoʊn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

even	temporarily	;	for	even	temporary	success	will	postpone	the	appearance	of
甚至	暂时地	;	为了	甚至	暂时的	成功	将要	推迟	这	外貌	的

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

the	disease	,
这	疾病	,

哪怕只是暂时的；因为即使是暂时的成功也能延缓疾病的出现。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [æt; ət][ɔːl] ,

if	it	appears	at	all	,
如果	它	出现	在	全部	,

如果它出现的话，

[tuː; tə][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['peɪʃnts] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]

to	a	time	when	the	patients	will	be	more	likely	to	be	able	to	have
到	一个	时间	什么时候	这	患者	将要	是	更多的	可能	到	是	有能力的	到	有

['ædɪkwət] ['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['nɜːrsɪŋ] [ker] . [ˌtuː'tuː] .

adequate	medical	and	nursing	care	.	2	.
足够的	医疗的	和	护理	关心	.	2	.

到那时，患者更有可能获得充分的医疗和护理。2.

[ðə; ði] [ˌrekə'mendɪd] ['meʒərz] [fɔːr; fər][kən'troʊl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði]

The	recommended	measures	for	control	,	even	if	they	do	not	accomplish	the
这	受到推崇的	措施	为了	控制	,	甚至	如果	他们	做	不是	完成	这

[dɪ'zaɪrd] [end] ,

desired	end	,
想要的	结尾	,

即使某些控制措施未能达到预期效果，也应采取这些建议。

[ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [liːst] [biː; bi][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn][dis'tribjuːtiŋ][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk]['oʊvər][ə; eɪ][lɔːŋgər] ['pɪriəd]

should	at	least	be	instrumental	in	distributing	the	epidemic	over	a	longer	period
应该	在	至少	是	乐器演奏	在	分发	这	流行性	超过	一个	更长	时期

[ʌv; əv][taɪm] ,

of	time	,
的	时间	,

至少应该有助于将疫情分散到更长的时间段内。

[wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self][ɪz] ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] . [θriː] .

which	in	itself	is	highly	desirable	.	3	.
哪个	在	本身	是	高度	理想	.	3	.

这本身就非常值得称道。3.

[ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv]['prɑːpər]['rekərdz][ɑːr; ər]

The	statistics	of	the	disease	and	the	keeping	of	proper	records	are
这	统计数据	的	这	疾病	和	这	保持	的	恰当的	记录	是

[ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

extremely	important	.
极其	重要的	.

疾病统计数据和妥善记录至关重要。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['fæktərz] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'ziːz]

The	lack	of	knowledge	regarding	innumerable	factors	in	reference	to	the	disease
这	缺少	的	知识	关于	无数	因素	在	参考	到	这	疾病

[meɪks] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [kəm'pliːt] [keɪs] ['rekərdz] ,

makes	all	the	more	desirable	complete	case	records	,
制作	全部	这	更多的	理想	完全的	案件	记录	,

由于人们对与该疾病相关的诸多因素缺乏了解，完整的病例记录就显得尤为重要。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [fɔːr] .

etc	.	4	.
ETC	.	4	.

等等。4.

[ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [stə'tɪstɪk(ə)l] ['stʌdi]

The	committee	wishes	to	emphasize	the	need	for	the	complete	statistical	study
这	委员会	愿望	到	强调	这	需要	为了	这	完全的	统计	学习

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'lektɪd] ['deɪtə] [ɑːn] [ðə; ði] [mɔːr'tæləti] ,

of	the	collected	data	on	the	mortality	,
的	这	集	数据	在	这	死亡	,

委员会希望强调，有必要对收集到的死亡率数据进行全面的统计研究。

[mɔːr'bɪdəti] , [keɪs] [feɪ'tæləti] , [duː'reɪʃn] , [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['æspekts] , [ænd; ənd] [ˌθerə'pjuːtɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

morbidity	,	case	fatality	,	duration	,	economic	aspects	,	and	therapeutics	of	the
发病率	,	案件	死亡	,	期间	,	经济的	方面	,	和	疗法	的	这

[dɪ'ziːz] .

disease	.
疾病	.

该疾病的发病率、病死率、持续时间、经济方面和治疗方法。

[θruː] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækts] [ɪn] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrm] ['mænər] ,

Through	the	collection	of	the	facts	in	a	uniform	manner	,
通过	这	收藏	的	这	事实	在	一个	制服	方式	,

通过以统一的方式收集事实，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tæbjəˌleɪtɪd] ['deɪtə] , [ɪ'speʃəli] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l]

and	through	the	analysis	of	such	tabulated	data	,	especially	mathematical
和	通过	这	分析	的	这样的	表格	数据	,	尤其	数学

[ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] ,

graduation	,
毕业	,

通过分析此类表格数据，特别是数学毕业数据，

[ænd; ənd] ['testɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪgjərz] ,

and	testing	and	study	of	the	figures	,
和	测试	和	学习	的	这	数据	,

以及对这些数据进行测试和研究，

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['tɪpɪk(ə)l] ['kærəktərz] [ʌv; əv]

important	contributions	to	the	natural	history	and	typical	characters	of
重要的	贡献	到	这	自然的	历史	和	典型的	人物	的

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

the	disease	may	be	expected	.
这	疾病	可能	是	预期的	.

有望对该疾病的自然史和典型特征做出重要贡献。

['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌiːti'ɑːlədʒi] ,

General	principles	as	to	the	etiology	,
一般的	原则	作为	到	这	病因	,

关于病因的一般原则，

[feɪ'tæləti][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˌɪnflu'enzə] [meɪ] ['fɑːloʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'stensɪv]

fatality	and	practical	management	of	influenza	may	follow	from	the	extensive
死亡	和	实际的	管理	的	流感	可能	跟随	从	这	广泛的

['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ɪn][ðə; ði][stə'tɪstɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði]

survey	of	the	epidemic	in	the	statistical	laboratory	as	well	as	from	the
民意调查	的	这	流行性	在	这	统计	实验室	作为	出色地	作为	从	这

[ɪn'tensɪv] ['bedsaɪd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l]['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] . [faɪv] .

intensive	bedside	observation	of	single	cases	of	the	disease	.	5	.
密集的	床头	观察	的	单身的	案例	的	这	疾病	.	5	.

流感的死亡率和实际管理可以通过统计实验室对流行病的广泛调查以及对单个病例的密集床旁观察得出。5.

[ðə; ði] ['meʒərz] [ˌrekə'mendɪd] [ɑːr; ər]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n]

The	measures	recommended	are	calculated	to	be	effective	in	the	promotion
这	措施	受到推崇的	是	计算	到	是	有效的	在	这	晋升

[ʌv; əv]['respərətɔːri] ['haɪdʒiːn][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [nuː'moʊniə]

of	respiratory	hygiene	in	general	and	particularly	in	the	control	of	pneumonia
的	呼吸系统	卫生	在	一般的	和	特别	在	这	控制	的	肺炎

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['respərətɔːri] [ˌɪn'fɛkʃənz] .

and	other	respiratory	infections	.
和	其他	呼吸系统	感染	.

建议采取的措施旨在有效促进呼吸道卫生，特别是控制肺炎和其他呼吸道感染。

[əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['meʒərz] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] .

ADMINISTRATIVE	MEASURES	FOR	RELIEF	.
行政	措施	为了	宽慰	.

行政救济措施。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['meʒərz] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] [wʊd] [səb'mɪt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

The	committee	on	administrative	measures	for	relief	would	submit	the	following
这	委员会	在	行政	措施	为了	宽慰	会	提交	这	下列的

[kənsɪdə'reɪʃnz] [æz; əz] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmәri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['meʒərz] [fɔːr; fər]

considerations	as	constituting	a	summary	of	the	important	measures	for
考虑因素	作为	构成	一个	概括	的	这	重要的	措施	为了

['miːtɪŋ] [ˌepɪ'demɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] :

meeting	epidemic	conditions	:
会议	流行性	状况	:

行政救济措施委员会将提出以下考虑事项，作为应对疫情的重要措施概要：

[aɪ] . ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] . [wʌn] .

I	.	General	Rules	.	1	.
我	.	一般的	规则	.	1	.

一、总则。1.

[kəm'pʌlsəri] [rɪ'pɔːrtɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .

Compulsory	reporting	.	2	.
强制性的	报道	.	2	.

强制报告。2.

[ˌaɪsə'leɪʃn] [baɪ][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Isolation	by	co	-	operation	and	education	,
隔离	经过	合作	-	手术	和	教育	,

通过合作和教育实现隔离

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

to	a	point	where	it	does	not	diminish	the	willingness	of	the	physician	to
到	一个	观点	在哪里	它	做	不是	减少	这	意愿	的	这	医生	到

[rɪ'pɔːrt] . [θriː] .

report	.	3	.
报告	.	3	.

达到不会降低医生报告意愿的程度。3.

['plækɑ:rdɪŋ] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [æz; əz][ɪz] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

Placarding	**would**	**seem**	**to**	**be**	**subject**	**to**	**the**	**same**	**limitations**	**as**	**is**	**isolation**	**.**
标语牌	会	似乎	到	是	主题	到	这	相同的	限制	作为	是	隔离	.

[fɔ:r] .

4	**.**
4	.

标语牌似乎也受到与隔离相同的限制。4.

[ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv] [sku:lz] , [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fju:nərəlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['bi:ɪŋ] [prɪ'ventɪv] ['meʒərz] ,

The	**closing**	**of**	**schools**	**,**	**prohibition**	**of**	**funerals**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**being**	**preventive**	**measures**	**,**
这	结束	的	学校	,	禁令	的	葬礼	,	ETC	.	,	存在	预防	措施	,

关闭学校、禁止葬礼等都是预防措施。

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [tʌtʃt] [ə'pɑ:n][ɪn] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] ,

are	**not**	**touched**	**upon**	**in**	**this**	**report**	**,**
是	不是	感动	之上	在	这	报告	,

本报告未涉及这些内容。

[ɪk'sept] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv] ['meni] ['eɪdʒənsiz] [wɪl] [rɪ'li:s] ['medɪk(ə)l] , ['nɜ:rsɪŋ] ,

except	**to**	**mention**	**that**	**the**	**closing**	**of**	**many**	**agencies**	**will**	**release**	**medical**	**,**	**nursing**	**,**
除了	到	提到	那	这	结束	的	许多	机构	将要	发布	医疗的	,	护理	,

除了提到许多机构的关闭将释放医疗、护理、

[ænd; ənd] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['sɜ:rvɪsɪz] [fɔ:r; fər]['speʃ(ə)l] [ˌɪnflu'enzə] [wɜ:rk] . [faɪv] .

and	**volunteer**	**services**	**for**	**special**	**influenza**	**work**	**.**	**5**	**.**
和	志愿者	服务	为了	特别的	流感	工作	.	5	.

以及为应对流感特别工作提供的志愿服务。5.

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə][grænt] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd] ['paʊər] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ə'θɔ:rətiz] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [rɪ'li:f] . -

It	**may**	**be**	**necessary**	**to**	**grant**	**authority**	**and**	**power**	**to**	**the**	**health**	**authorities**	**to**	**administer**	**relief**	**.**	**10**
它	可能	是	必要的	到	授予	权威	和	力量	到	这	健康	当局	到	管理	宽慰	.	-

可能需要授予卫生部门管理救济措施的权力和权限。10

[i:] .

II	**.**
二	.

二、

[prɪ'lɪmɪneri] ['meʒərz] . [wʌn] .

Preliminary	**Measures**	**.**	**1**	**.**
初步的	措施	.	1	.

初步措施.1.

[ðə; ði] ['lɪstɪŋ] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ri:sɔ:rsɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [fɪ'zɪʃnz] , ['nɜ:rsɪz] , ['soʊʃ(ə)l] ['wɜ:rkərz] , ['nɜ:rsɪz] - [eɪdz] ,

The	**listing**	**and**	**distribution**	**of**	**resources**	**,**	**including**	**physicians**	**,**	**nurses**	**,**	**social**	**workers**	**,**	**nurses**	**'**	**aids**	**,**
这	列表	和	分配	的	资源	,	包括	医生	,	护士	,	社会的	工人	,	护士	-	艾滋病	,

资源清单及分配，包括医生、护士、社工、护理助理等。

[klɑːks] , [dəˈmestiks] , [ˈlɔːndris, ˈlɑːn-] , [ˈɔːtəməbilz] , [ˈʃəufəz] , [mæsk] [ˈmeɪkɚz] , [ænd; ənd]
clerks , **domestics** , **laundresses** , **automobiles** , **chauffeurs** , **mask** **makers** , **and**
职员 , 家政 , 洗衣妇 , 汽车 , 司机 , 面具 制造商 , 和
[ˌvɔlənˈtiəz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .
volunteers **of** **all** **kinds** .
志愿者 的 全部 种类 .

职员、家政工人、洗衣工、汽车、司机、口罩制作工和各种志愿者。

[ɔːl] [əˈveɪləb(ə)l] [pʌbˈlɪsəti] [ˈtʃænlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ˌvɑːlənˈtɪr] [ˈsɜːrvɪs] .
All **available** **publicity** **channels** **should** **be** **used** **to** **promote** **volunteer** **service** .
全部 可用的 宣传 频道 应该 是 用过的 到 推动 志愿者 服务 .

应利用一切可用的宣传渠道来宣传志愿服务。

[æn; ən] [əˈpiːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈvɑːlənteri] [ˈdoʊnərz] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [blʌd] [ˈsɪrəm]
An **appeal** **should** **be** **made** **for** **voluntary** **donors** **of** **human** **blood** **serum**
一个 上诉 应该 是 制成 为了 自愿 捐赠者 的 人类 血 血清
[frʌm; frəm] [ˌkɑːnvəˈles(ə)nt] [ˌɪnfluˈenzə] [ˈpeɪʃnts] ,
from **convalescent** **influenza** **patients** ,
从 康复期 流感 患者 ,

应呼吁流感康复患者自愿捐献人血清。

[tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɪn] [ˈredinəs] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [ˈtriːtmənt] . [ˌtuːˈtuː] .
to **be** **held** **in** **readiness** **for** **use** **in** **treatment** . **2** .
到 是 握住 在 准备就绪 为了 使用 在 治疗 . 2 .

1. 准备用于治疗。

[ðə; ði] [ˌsentrələˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈriːsɔːrsɪz] , [ˈʌndər] [wʌn] [kənˈtroʊl] , [wɪð; wɪθ] [ˈsentrəl] [ænd; ənd] [bræntʃ]
The **centralization** **of** **resources** , **under** **one** **control** , **with** **central** **and** **branch**
这 集权 的 资源 , 在下面 一 控制 , 和 中央 和 分支
[ˈhedkwɔːrtərz] ,
headquarters ,
总部 ,

资源集中化，置于统一控制之下，设立中央总部和分支机构。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈbiːɪŋ] [ˈdɪstrɪkt] [fɔːr; fər] [ˈmedɪk(ə)l] , [ˈnɜːrsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːrk] .
the **city** **being** **districted** **for** **medical** , **nursing** **and** **other** **work** .
这 城市 存在 分区 为了 医疗的 , 护理 和 其他 工作 .

该市被划分为医疗、护理和其他工作的区域。

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌɔːrdnˈerəli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔːrd]
The **central** **headquarters** **should** **be** **ordinarily** **under** **the** **supervision** **of** **a** **board**
这 中央 总部 应该 是 按说 在下面 这 监督 的 一个 木板
[ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈeɪdʒənsiz] [kənˈsɜːrnd] ,
representative **of** **the** **most** **important** **agencies** **concerned** ,
代表 的 这 最多 重要的 机构 担心的 ,

中央总部一般应由相关最重要机构的代表组成的董事会进行监督。

[ðə; ði] [ˈbɔrdz] [wɜːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [ədˈministəd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈmænɪdʒər] ([prɪˈzuːməbli] [ðə; ði] [helθ]
the **board's** **work** **to** **be** **administered** **through** **a** **manager** **(** **presumably** **the** **health**
这 董事会 工作 到 是 管理 通过 一个 经理 (想必 这 健康
[ˈɑːfɪsər]) [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈfɪtnəs] . [θriː] .
officer **)** **selected** **for** **his** **fitness** . **3** .
官) 已选 为了 他的 健康 . 3 .

委员会的工作将通过一名经理（据推测是卫生官员）来管理，该经理应因其胜任能力而被选中。3.

[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪnˈteɪnd] [ɑːn] [ə; eɪ] - – [ˈaʊər] [ˈbeɪsɪs] ,
The **service** **should** **be** **maintained** **on** **a** **24** **–** **hour** **basis** ,
这 服务 应该 是 维持 在 一个 - – 小时 基础 ,

该服务应24小时不间断提供。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['aʊtgoʊɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪnkʌmɪŋ] ['telɪfoʊn] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] . [fɔːr] .

and	a	system	of	outgoing	and	incoming	telephone	service	is	essential	.	4	.
和	一个	系统	的	外向	和	即将到来	电话	服务	是	基本的	.	4	.

4. 建立一套拨出和拨入电话服务系统至关重要。

[ðə; ðɪ]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətɪz] [ʃʊd; ʃəd][get][ænd; ənd] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [steɪt] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]

The	local	authorities	should	get	and	keep	in	touch	with	state	and	national
这	当地的	当局	应该	得到	和	保持	在	触碰	和	状态	和	国家的

['eɪdʒənsiz] .

agencies	.
机构	.

地方当局应与州和国家机构保持联系。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['kɜːrənt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [ə'næləsɪs][ʌv; əv] [keɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . [wʌn] .

Current	and	Continuous	Analysis	of	Case	Situation	.	1	.
当前的	和	连续的	分析	的	案件	情况	.	1	.

对案件情况的当前和持续分析。1.

[ɪn][ðə; ðɪ] ['smɔːlər] [kə'mjʊnəti] [ə; eɪ] ['kænvəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ɔːl] [fɪ'zɪʃnz] , [sə'lɪsɪtɪŋ]

In	the	smaller	communities	a	canvass	should	be	made	of	all	physicians	,	soliciting
在	这	较小的	社区	一个	帆布	应该	是	制成	的	全部	医生	,	征求

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

information	as	follows	:
信息	作为	跟随	:

在较小的社区，应向所有医生进行走访调查，收集以下信息：

([ə; eɪ])

(	a	)
(	一个	)

(一个)

['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz]['ʌndər] [ker] .

Number	of	cases	under	care	.
数字	的	案例	在下面	关心	.

接受治疗的病例数量。

([biː])

(	b	)
(	b	)

(b)

['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] [niːdɪŋ] ['hɑːspɪt(ə)l] ['triːtmənt] .

Number	of	cases	needing	hospital	treatment	.
数字	的	案例	需要	医院	治疗	.

需要住院治疗的病例数。

([siː])

(	c	)
(	c	)

(c)

['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] [niːdɪŋ] [hoʊm] ['nɜːrsɪŋ] [ker] .

Number	of	cases	needing	home	nursing	care	.
数字	的	案例	需要	家	护理	关心	.

需要居家护理的病例数量。

([diː])
(d)
(d)

（d）

['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ]['medɪk(ə)l] ['sɜːrvɪs] [bʌt; bət][nɑːt] [riːtʃt] .
Number **of** **cases** **requesting** **medical** **service** **but** **not** **reached** **.**
数字 的 案例 请求 医疗的 服务 但 不是 达到 .

请求医疗服务但未联系到的病例数。

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][ɪ'mɜːrdʒənsi]
This **information** **will** **indicate** **the** **situation** **as** **regarding** **the** **need** **for** **emergency**
这 信息 将要 表明 这 情况 作为 关于 这 需要 为了 紧急情况
['nɜːrsɪŋ] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,
nursing **and** **medical** **service** **,**
护理 和 医疗的 服务 ,

这些信息将显示有关紧急护理和医疗服务需求的状况。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'kwaɪrd] [æz; əz] ['fʊli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn]['lɑːrdʒər] [kə'mjʊnəti] ,
and **should** **be** **acquired** **as** **fully** **as** **possible** **in** **larger** **communities** **,**
和 应该 是 获得 作为 完全 作为 可能的 在 更大的 社区 ,

并且应该在较大的社区中尽可能全面地获取这些信息。

[θruː] ['veriəs] ['eɪdʒənsiz] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [leɪ] [ɔːr] [pə'liːs] ['kænvəs] [ʌv; əv]['hoʊmz] ,
through **various** **agencies** **such** **as** **a** **current** **lay** **or** **police** **canvass** **of** **homes** **,**
通过 各种各样的 机构 这样的 作为 一个 当前的 躺 或者 警察 帆布 的 房屋 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

通过各种机构，例如当前的普通民众或警方入户走访等。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['keɪsɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['gruːpɪŋz] [ɪz][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]
The **continuous** **classification** **of** **cases** **according** **to** **these** **groupings** **is** **of** **practical**
这 连续的 分类 的 案例 根据 到 这些 分组 是 的 实际的
['vælјuː] .
value **.**
价值 .

根据这些分组对病例进行连续分类具有实际意义。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə'næləsɪs] , [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] [fə'sɪlətiz] .
Analysis **,** **Augmentation** **and** **Organization** **of** **Principal** **Facilities** **.**
分析 , 增强 和 组织 的 主要的 设施 .

主要设施的分析、扩充和组织。

([ə; eɪ]) [fiːld] ['nɜːrsɪŋ] . [wʌn] .
(A) **Field** **Nursing** **.** **1** **.**
(一个) 场地 护理 . 1 .

（A）野外护理.1.

[ˌɔːrdn'erəli] ['nɜːrsɪŋ] [fə'sɪlətiz] ['juːtəˌlaɪzd][ɪn]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] [helθ] [wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][daɪ'vɜːrtɪd]
Ordinarily **nursing** **facilities** **utilized** **in** **general** **public** **health** **work** **should** **be** **diverted**
按说 护理 设施 利用 在 一般的 民众 健康 工作 应该 是 改道
[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
to **meet** **the** **epidemic** **situation** **,**
到 见面 这 流行性 情况 ,

通常用于公共卫生工作的护理设施应转用于应对疫情。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][juːst][ɑːn][ə; eɪ]['dɪstrɪkt]['beɪsɪs] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] [ə'veɪləb(ə)l] [fə'sɪlətiz] ,

and	should	be	used	on	a	district	basis	,	with	all	other	available	facilities	,
和	应该	是	用过的	在	一个	区	基础	,	和	全部	其他	可用的	设施	,

['ʌndər][wʌn][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

under	one	supervision	.
在下面	一	监督	.

应该在区域范围内使用，并与其他所有可用设施一起，在一个监督下使用。

[ˌtuː'tuː] . ['nɜːrsɪŋ] [ə'sɪstənts] , [ˌvɔlən'tiəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [wer'evər]

2	.	Nursing	assistants	,	volunteers	,	etc	.	,	should	be	used	wherever
2	.	护理	助理	,	志愿者	,	ETC	.	,	应该	是	用过的	无论

['pɑːsəb(ə)l][ɪn]['hoʊmz][ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

possible	in	homes	and	institutions	,
可能的	在	房屋	和	机构	,

2. 在家庭和机构中，应尽可能使用护理助理、志愿者等人员。

['ʌndər]['ekspɜːrt][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] , ['æftər][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'saɪnmənt] [ɑːn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv]

under	expert	supervision	,	after	classification	and	assignment	on	a	basis	of
在下面	专家	监督	,	后	分类	和	任务	在	一个	基础	的

['mɪnɪməm] ['stændərdz][æz; əz][tuː; tə] ['fɪtnəs] ,

minimum	standards	as	to	fitness	,
最低限度	标准	作为	到	健康	,

在专家监督下，根据最低适任标准进行分类和分配后，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪn'tensɪv] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ˌɪnflu'enzə][ænd; ənd] [nuː'moʊniə] ['peɪʃnts]

and	such	intensive	training	in	the	care	of	influenza	and	pneumonia	patients
和	这样的	密集的	训练	在	这	关心	的	流感	和	肺炎	患者

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi]['fiːzəb(ə)l] . [θriː] .

as	may	be	feasible	.	3	.
作为	可能	是	可行的	.	3	.

以及在流感和肺炎患者护理方面进行尽可能多的强化培训。3.

[frʌm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [hoʊm] ['triːtmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['ædvəkeɪt；-ət] ,

From	the	standpoint	of	the	patient	,	home	treatment	is	to	be	advocated	,
从	这	立场	的	这	病人	,	家	治疗	是	到	是	倡导者	,

[ɪf] ['medɪk(ə)l] ,

if	medical	,
如果	医疗的	,

从患者的角度来看，如果医疗条件允许，就应该提倡家庭治疗。

['nɜːrsɪŋ] , [dɪ'ziːz] [prɪ'ventɪv] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fə'sɪlətiz] [ɑːr; ər] ['ædɪkwət] . [fɔːr] .

nursing	,	disease	preventive	and	other	facilities	are	adequate	.	4	.
护理	,	疾病	预防	和	其他	设施	是	足够的	.	4	.

护理、疾病预防和其他设施充足。4.

[rɪ'strɪkʃ(ə)n] [soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Restriction	so	far	as	possible	through	the	pressure	of	public	opinion	should	be
限制	所以	远的	作为	可能的	通过	这	压力	的	民众	观点	应该	是

[brɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌn'nesəseri] [juːz][ʌv; əv] ['praɪvət] ['nɜːrsɪz] . - .

brought	against	the	unnecessary	use	of	private	nurses	.	115	.
带来	反对	这	不必要	使用	的	私人的	护士	.	-	.

应尽可能通过舆论压力限制不必要的私人护士的使用。115.

['ɔːtəməbiːl] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːrsɪŋ] ['sɜːrvɪs] [juːst] [tuː; tə]

Automobile	transportation	should	be	provided	,	and	the	nursing	service	used	to
汽车	运输	应该	是	假如	,	和	这	护理	服务	用过的	到

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . [sɪks] .

encourage	isolation	and	education	.	6	.
鼓励	隔离	和	教育	.	6	.

应提供汽车交通工具，并利用护理服务鼓励隔离和教育。6.

['speʃ(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːrmz][ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['medɪk(ə)l][wɜːrk] ,

Special	record	forms	are	essential	for	this	and	the	medical	work	,
特别的	记录	表格	是	基本的	为了	这	和	这	医疗的	工作	,

专用记录表格对于这项工作和医疗工作至关重要。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][sʌb] - [kə'mɪti] [ɪz][prə'poʊzd][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['prɑːbləm] . ['sɛvən] .

and	a	special	sub	-	committee	is	proposed	to	meet	this	problem	.	7	.
和	一个	特别的	子	-	委员会	是	建议的	到	见面	这	问题	.	7	.

建议成立一个专门小组委员会来解决这个问题。7.

[prə'vɪʒ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] ['haʊzɪŋ] [ænd; ənd] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][aʊt][ʌv; əv] [taʊn] ['nɜːrsɪz]

Provision	as	to	housing	and	care	should	be	made	for	out	of	town	nurses
条款	作为	到	住房	和	关心	应该	是	制成	为了	出去	的	镇	护士

. [eɪt] .

.	8	.
.	8	.

应为外地护士提供住房和照料方面的安排。8.

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] ['fɜːrðər] ['treɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ˌɪnflu'enzə][fɔːr; fər][ɔːl]

We	recommend	further	training	with	reference	to	influenza	for	all
我们	推荐	更远	训练	和	参考	到	流感	为了	全部

['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʌv; əv] [red] [krɔːs] [hoʊm] ['nɜːrsɪŋ] ['kɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [juːz]

graduates	of	Red	Cross	Home	nursing	courses	and	more	extensive	use
毕业生	的	红色的	叉	家	护理	课程	和	更多的	广泛的	使用

[ʌv; əv][ðer; ðər]['sɜːrvɪsɪz] .

of	their	services	.
的	他们的	服务	.

我们建议所有红十字会家庭护理课程的毕业生接受有关流感的进一步培训，并更广泛地利用他们的服务。

[ðɪs] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] ['friːkwənt][ænd; ənd]['kerf(ə)l][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ([neɪmz] ,

This	would	necessitate	frequent	and	careful	registration	(	names	,
这	会	需要	频繁	和	小心	登记	(	姓名	,

这将需要频繁且仔细地进行登记（姓名、

[ə'dresiz] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] ['nʌmbərz]) [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l]

addresses	and	telephone	numbers	)	and	further	information	regarding	personal
地址	和	电话	数字	)	和	更远	信息	关于	个人的

[helθ] , [eɪdʒ][ænd; ənd][ə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [sɜːrv] .

health	,	age	and	ability	and	willingness	to	serve	.
健康	,	年龄	和	能力	和	意愿	到	服务	.

地址和电话号码）以及有关个人健康状况、年龄、能力和服役意愿的更多信息。

([biː]) [ɪ'mɜːrdʒənsi]['medɪk(ə)l] ['sɜːrvɪs] . [wʌn] .

(	B	)	Emergency	Medical	Service	.	1	.
(	B	)	紧急情况	医疗的	服务	.	1	.

（B）紧急医疗服务。1.

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['hændəld] [θruː] [ðə; ði]['sentrəl] ['ɑːfɪs] ,

The	medical	service	should	be	handled	through	the	central	office	,
这	医疗的	服务	应该	是	处理	通过	这	中央	办公室	,

医疗服务应由中心办公室负责处理。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] ['biːɪŋ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['sentrəl] ['ɑːfɪs] , [ðoʊ] [pər'hæps] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

the	physicians	being	responsible	to	the	central	office	,	though	perhaps	assigned	to
这	医生	存在	负责任的	到	这	中央	办公室	,	尽管	也许	分配	到

['dɪstrɪkt]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] . [ˌtuː'tuː] .

district	offices	.	2	.
区	办公室	.	2	.

医生对中心办公室负责，但可能被分配到地区办公室。2.

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ['sɜ:rvɪs] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ju:tə,laɪzd][ɔ:l][ə'veɪləb(ə)l] [fɪ'zɪʃnz] [sʌtʃ] [æz; əz]
In **this** **emergency** **service** **there** **should** **be** **utilized** **all** **available** **physicians** **such** **as**
在 这 紧急情况 服务 那里 应该 是 利用 全部 可用的 医生 这样的 作为
[sku:l] [ænd; ənd]['fækt(ə)ri] [fɪ'zɪʃnz] ,
school **and** **factory** **physicians** **,**
学校 和 工厂 医生 ,

在这种紧急情况下，应该利用所有可用的医生，例如学校医生和工厂医生。

[ˌvɔlən'tiəz] , [præk'tiʃənəz] [ɑ:n][ə; eɪ] [peɪd] ['beɪsɪs] , [fɔ:rθ] [jɪr] ['medɪk(ə)l] ['stjʊdnts] ,
volunteers **,** **practitioners** **on** **a** **paid** **basis** **,** **fourth** **year** **medical** **students** **,**
志愿者 , 从业者 在 一个 有薪酬的 基础 , 第四 年 医疗的 学生 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

志愿者、付费从业人员、四年级医学生等。

[ðɪs] ['sɜ:rvɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌvər] [ɔ:l] [kɔ:lz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æz; əz] [ˌʌn'ri:tʃt] [baɪ] ['praɪvət] [fɪ'zɪʃnz] [ɔ:r]
This **service** **should** **cover** **all** **calls** **reported** **as** **unreached** **by** **private** **physicians** **or**
这 服务 应该 覆盖 全部 呼叫 据报道 作为 未接触者 经过 私人的 医生 或者
[rɪ'si:vd] [θru:] ['ʌðər] ['tʃænlz] ,
received **through** **other** **channels** **,**
已收到 通过 其他 频道 ,

这项服务应涵盖所有私人医生报告无法接通的电话或通过其他渠道收到的电话。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˌsi: 'oʊ] - ['ɔ:rdɪˌneɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['nɜ:rsɪŋ] ['sɜ:rvɪs] , ['bi:ɪŋ] [prə'vaɪdɪd]
and **should** **be** **co** **-** **ordinated** **with** **the** **special** **nursing** **service** **,** **being** **provided**
和 应该 是 合作 - 协调 和 这 特别的 护理 服务 , 存在 假如
[wɪð; wɪθ] ['ɔ:təməbi:l] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,
with **automobile** **transportation** **,**
和 汽车 运输 ,

并应与特殊护理服务部门协调，提供汽车交通服务。

[mə'ʃi:nz] ['bi:ɪŋ] [haɪrd] [ɪf] ['nesəseri] . [θri:] .
machines **being** **hired** **if** **necessary** **.** **3** **.**
机器 存在 雇用 如果 必要的 . 3 .

必要时可租用机器。3.

[ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ['medɪk(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [sɪ'lekt] ['keɪsɪz] [ni:dɪŋ] ['hɑ:spɪt(ə)l] [ker]
The **emergency** **medical** **service** **should** **be** **used** **to** **select** **cases** **needing** **hospital** **care**
这 紧急情况 医疗的 服务 应该 是 用过的 到 选择 案例 需要 医院 关心
. [fɔ:r] .
. **4** **.**
. 4 .

应利用紧急医疗服务来筛选需要住院治疗的病例。4.

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['fi:zəb(ə)l][tu:; tə] ['ɪnstɪtu:t] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['klɪrɪŋ] [haʊs] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['distrikts] [fɔ:r; fər]
It **may** **be** **feasible** **to** **institute** **a** **central** **clearing** **house** **in** **certain** **districts** **for**
它 可能 是 可行的 到 研究所 一个 中央 清理 房子 在 肯定 地区 为了
['praɪvət] [fɪ'zɪʃnz] - [kɔ:lz] . [faɪv] .
private **physicians** **'** **calls** **.** **5** **.**
私人的 医生 - 呼叫 . 5 .

在某些地区设立私人医生出诊的中央结算中心可能是可行的。5.

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [θruː] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['laɪsənsɪŋ] [bɔːrd] [fɔːr; fər] [g'rɑːntɪŋ]
An **arrangement** **should** **be** **made** **through** **the** **medical** **licensing** **board** **for** **granting**
一个 安排 应该 是 制成 通过 这 医疗的 许可 木板 为了 授予
[ʌv; əv] ['tempərəri] [pə'mɪts] [tuː; tə] ['præktɪs] [tuː; tə]['repjətəb(ə)l] [fɪ'zɪʃnz] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
of **temporary** **permits** **to** **practise** **to** **reputable** **physicians** **from** **out** **of** **the**
的 暂时的 许可证 到 实践 到 信誉良好的 医生 从 出去 的 这
[steɪt] ,
state **,**
状态 ,

应通过医疗执照委员会制定安排，向来自外州的信誉良好的医生发放临时执业许可证。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [ˌɪnflu'enzə] [kə'mɪti] . [sɪks] .
at **the** **request** **of** **the** **Central** **Influenza** **Committee** **.** **6** **.**
在 这 要求 的 这 中央 流感 委员会 . 6 .

应中央流感委员会的要求。6.

[ɪn][sʌm; səm][ləu'kælitiz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['fiːzəb(ə)l][tuː; tə]['dɪstrɪkt][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [præk'tɪʃənər] [ænd; ənd]
In **some** **localities** **it** **may** **be** **feasible** **to** **district** **the** **local** **practitioner** **and**
在 一些 地方 它 可能 是 可行的 到 区 这 当地的 实践者 和
[tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [miːt] ['speʃ(ə)l] [kɔːlz][ɑːn][ə; eɪ][pɑːrt][taɪm]['beɪsɪs][fɔːr; fər] ['ædɪkwət]
to **have** **him** **meet** **special** **calls** **on** **a** **part** **time** **basis** **for** **adequate**
到 有 他 见面 特别的 呼叫 在 一个 部分 时间 基础 为了 足够的
[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] . ['sɛvən] .
compensation **.** **7** **.**
赔偿 . 7 .

在某些地区，可以考虑将当地执业医师划分为区域执业医师，并让他以兼职形式接诊特殊病人，并给予适当的补偿。7.

['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['relətɪvli] [nɑːn] - [ɪ'senʃ(ə)l] ['spɛʃəltiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,
Certain **of** **the** **relatively** **non** **-** **essential** **specialties** **should** **be** **discouraged** **,**
肯定 的 这 相对地 非 - 基本的 专业 应该 是 灰心 ,

某些相对非必要的专业应该被劝阻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðoʊz] ['spɛʃəltiːz] ['ɜːdʒd][tuː; tə] [ˌvɑːlən'tɪr] [fɔːr; fər][ɪ'mɜːrdʒənsi] ['dɪstrɪkt]
and **the** **physician** **in** **those** **specialties** **urged** **to** **volunteer** **for** **emergency** **district**
和 这 医生 在 那些 专业 敦促 到 志愿者 为了 紧急情况 区
[wɜːrk] .
work **.**
工作 .

并敦促这些专业的医生自愿参加紧急医疗服务工作。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [meɪ] [biː; bi]['ɑːpɜˌeɪtəd][ɑːn][ə; eɪ] [peɪ] [ɔːr] [friː] ['beɪsɪs] . [eɪt] .
This **type** **of** **service** **may** **be** **operated** **on** **a** **pay** **or** **free** **basis** **.** **8** **.**
这 类型 的 服务 可能 是 经营的 在 一个 支付 或者 自由的 基础 . 8 .

此类服务可以收费，也可以免费。8.

[prɪ'zuːməbli] [sʌm; səm] ['efərt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] , [θruː] [æn; ən] [ə'θɔːrəteɪtɪv] ['medɪk(ə)l]
Presumably **some** **effort** **should** **be** **made** **,** **through** **an** **authoritative** **medical**
想必 一些 努力 应该 是 制成 , 通过 一个 权威性 医疗的
[kə'mɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [sə'dʒest] ['stændərd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['triːtmənt] ,
commission **,** **to** **suggest** **standard** **methods** **of** **treatment** **,**
委员会 , 到 建议 标准 方法 的 治疗 ,

想必应该通过权威的医学委员会，努力提出标准的治疗方法。

[ænd; ənd][waɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [ˌθerə'pjuːtɪk] [prə'siːdʒər] .
and **wise** **limitations** **as** **to** **therapeutic** **procedure** **.**
和 明智的 限制 作为 到 治疗 程序 .

以及对治疗程序的合理限制。

([siː]) ['hɑːspɪt(ə)l] [fə'sɪlətiz] . [wʌn] .
(**C** **)** **Hospital** **Facilities** **.** **1** **.**
(C) 医院 设施 . 1 .

（C）医院设施。1.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [biː; bi] [kept] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'mænd] .

It	is	essential	that	the	facilities	,	if	possible	,	be	kept	ahead	of	the	demand	.
它	是	基本的	那	这	设施	,	如果	可能的	,	是	保留	前方	的	这	要求	.

必须尽可能保证设施供应领先于需求。

[ə; eɪ] ['deɪli] ['kænvəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd]['deɪtə] [kə'lektɪd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l][bedz] ,

A	daily	canvass	should	be	made	and	data	collected	regarding	available	beds	,
一个	日常的	帆布	应该	是	制成	和	数据	集	关于	可用的	床	,

['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['nɜːrsɪŋ] [niːdz] ,

medical	and	nursing	needs	,
医疗的	和	护理	需求	,

应每日进行巡查，收集有关可用床位、医疗和护理需求的数据。

[də'mestiks] , [fuːd] , [kɑːts] , [sə'plaɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

domestics	,	food	,	cots	,	supplies	,	etc	.
家政	,	食物	,	婴儿床	,	补给品	,	ETC	.

家用物品、食物、婴儿床、用品等。

[ə; eɪ]['regjələr]['vɪzɪt][baɪ][æn; ən] [ɪn'spektər] [wɪl] ['prɑːbəbli] [pruːv] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][æn; ən]

A	regular	visit	by	an	inspector	will	probably	prove	more	effective	than	an
一个	常规的	访问	经过	一个	检查员	将要	大概	证明	更多的	有效的	比	一个

[ə'tempt] [æt; ət] ['telɪfoʊn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] . [ˌtuː'tuː] .

attempt	at	telephone	communication	.	2	.
试图	在	电话	沟通	.	2	.

检查员定期上门检查可能比电话沟通更有效。2.

['ʌndər] [moʊst] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['klɪrɪŋ] [haʊs] , ['kʌvərɪŋ] [moʊst] [ɪf] [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

Under	most	conditions	a	central	clearing	house	,	covering	most	if	not	all	of	the
在下面	最多	状况	一个	中央	清理	房子	,	覆盖	最多	如果	不是	全部	的	这

['hɒspɪtlz] ,

hospitals	,
医院	,

在大多数情况下，一个中央结算中心，涵盖大部分（如果不是全部）医院，

[ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['keɪsɪz] .

is	advisable	for	the	admission	of	cases	.
是	建议	为了	这	入学	的	案例	.

建议对病例接收采取此措施。

[θruː] [ðɪs] ['tʃæn(ə)l]

Through	this	channel
通过	这	渠道

通过此渠道

the12

the12
the12

12

[siˈviəə] ['keɪsɪz] [meɪ] [rɪ'siːv] [fɜːrst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

severer	cases	may	receive	first	consideration	.
更严重	案例	可能	收到	第一的	考虑	.

病情较重的病例可能会优先考虑。

['oʊɪŋ] [tuː; tə]['kɑːnstənt]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][bed][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Owing	to	constant	changes	in	the	hospital	bed	situation	,
欠款	到	持续的	变化	在	这	医院	床	情况	,

由于医院床位情况不断变化，

[ðə; ði]['deɪli] ['kænvəs] [ʌv; əv] [fə'sɪlətiz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['hoʊlli] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] ; [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

the	daily	canvass	of	facilities	may	not	be	wholly	depended	upon	;	on	the	contrary	,
这	日常的	帆布	的	设施	可能	不是	是	完全	取决于	之上	;	在	这	相反	,

日常设施巡查可能并不完全可靠；相反，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk]

it	may	usually	be	necessary	to	telephone	the	hospital	in	order	to	make
它	可能	通常	是	必要的	到	电话	这	医院	在	命令	到	制作

[ʃʊr] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [keɪs] .

sure	regarding	the	admission	of	a	particular	case	.
当然	关于	这	入学	的	一个	特别的	案件	.

通常情况下，可能需要打电话给医院以确认特定病例的入院事宜。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [ðə; ði] ['hɒspɪtlz] , [ɪf] [fə'sɪlətiz] [ɑːr; ər] [ɪn'ædɪkwət] ,

In	any	event	the	hospitals	,	if	facilities	are	inadequate	,
在	任何	事件	这	医院	, 如果		设施	是	不足	,

总之，如果医院设施不足，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ]['oʊnli][ðə; ði][moʊst]

should	be	impressed	with	the	necessity	for	admitting	only	the	most
应该	是	印象深刻	和	这	必要性	为了	承认	仅有的	这	最多

[sɪ'vɪr] [ɔːr] ['niːdi] ['keɪsɪz] ,

severe	or	needy	cases	,
严重	或者	贫困	案例	,

应该让他们深刻认识到，只有病情最严重或最需要帮助的病例才应该被收治。

[peɪ] [ɔːr] [friː] .

pay	or	free	.
支付	或者	自由的	.

付费或免费。

['speʃ(ə)l]['hɑːspɪt(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ['pregnənt] ['wɪmɪn] . [θriː] .

Special	hospital	arrangements	should	be	provided	for	pregnant	women	.	3	.
特别的	医院	安排	应该	是	假如	为了	孕	女性	.	3	.

应为孕妇提供特殊的医院安排。3.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][wɔːrdz][ɔːr] [tents] [ɔːr] [nuː] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə] [ɪg'zɪstɪŋ]

It	is	advisable	to	add	wards	or	tents	or	new	equipment	to	existing
它	是	建议	到	添加	病房	或者	帐篷	或者	新的	设备	到	现存的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['rædər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn'taɪərli] [nuː] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['hɒspɪtlz] .

institutions	rather	than	to	establish	entirely	new	emergency	hospitals	.
机构	相当	比	到	建立	完全	新的	紧急情况	医院	.

与其新建急诊医院，不如在现有机构中增加病房、帐篷或新设备。

[ɪf] ['præktɪkəbl] , ['sɜːrt(ə)n] ['hɒspɪtlz] [meɪ] [biː; bi]['ɝːdʒd][tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌɪnflu'enzə]['keɪsɪz] [ɪk'skluːsɪvli] .

If	practicable	,	certain	hospitals	may	be	urged	to	handle	influenza	cases	exclusively	.
如果	切实可行的	,	肯定	医院	可能	是	敦促	到	处理	流感	案例	只	.

[fɔːr] .

4	.
4	.

如果条件允许，可以敦促某些医院专门收治流感病例。4.

[nɑːn] - [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['sɜːrdʒɪkl][ænd; ənd] ['krɑːnɪk] ['medɪk(ə)l]['keɪsɪz][ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə] [hoʊm] ['triːtmənt]

Non	-	emergency	surgical	and	chronic	medical	cases	amenable	to	home	treatment
非	-	紧急情况	外科	和	慢性的	医疗的	案例	易于相处	到	家	治疗

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][diː] - ['hɑːspɪtəlaɪzd] . [faɪv] .

should	be	de	-	hospitalized	.	5	.
应该	是	德	-	住院	.	5	.

非紧急外科手术和慢性疾病患者，如果适合居家治疗，应该出院。5.

[ə; eɪ][ˌkɑːnvə'les(ə)nt] [hoʊm] , [ɪf] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

A	convalescent	home	,	if	adjacent	to	the	hospital	,
一个	康复期	家	, 如果		邻近的	到	这	医院	,

如果疗养院毗邻医院，

[meɪ] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][maɪld][ænd; ənd][ˌkɑːnvə'les(ə)nt]['keɪsɪz] ,

may	serve	for	the	care	of	mild	and	convalescent	cases	,
可能	服务	为了	这	关心	的	温和的	和	康复期	案例	,

可用于治疗轻症和康复期患者，

[ˌðer'baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər][ə'kjuːt]['keɪsɪz] ,

thereby	increasing	the	space	in	the	hospital	for	acute	cases	,
从而	增加	这	空间	在	这	医院	为了	急性	案例	,

从而增加了医院收治急症患者的空间。

['ɑːbviəsli] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsɪŋ] [fə'sɪlətiz] . [sɪks] .

obviously	involving	an	increase	in	the	nursing	facilities	.	6	.
明显地	涉及	一个	增加	在	这	护理	设施	.	6	.

显然，这涉及到养老机构数量的增加。6.

[ə; eɪ] ['kænvəs] [ʌv; əv] ['æmbjələns] [fə'sɪlətiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] , ['æmbjulənsiz] ['biːɪŋ] [ˌrekwɪ'zɪʃənd]

A	canvass	of	ambulance	facilities	should	be	made	,	ambulances	being	requisitioned
一个	帆布	的	救护车	设施	应该	是	制成	,	救护车	存在	征用

[wɪð; wɪθ] ['peɪmənt] ,

with	payment	,
和	支付	,

应该对救护车设施进行调查，并支付费用后征用救护车。

[ɔːr] [haɪrd] [baɪ]['kɑːntrækt] , [ɪf] ['nesəseri] .

or	hired	by	contract	,	if	necessary	.
或者	雇用	经过	合同	, 如果		必要的	.

或必要时通过合同聘用。

['ɔːtəməbilz] [ænd; ənd]['moʊtər] [trʌks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'tenʃəli] ['məubilaizd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

Automobiles	and	motor	trucks	should	be	potentially	mobilized	for	this	purpose	.
汽车	和	发动机	卡车	应该	是	可能	动员起来	为了	这	目的	.

应考虑为此目的调动汽车和货车。

['friːkwəntli] ['mɪləteri] [ɪ'kwɪpmənt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪf] [ək'sesəb(ə)l] .

Frequently	military	equipment	may	be	used	if	accessible	.
频繁地	军队	设备	可能	是	用过的	如果	可访问	.

如果能够获得，通常会使用军用装备。

[viː] . ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'liːf] ['meʒərz] . [wʌn] .

V	.	Social	and	Relief	Measures	.	1	.
V	.	社会的	和	宽慰	措施	.	1	.

五、社会救济措施。1.

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːfɪs] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðə; ði]['fæməli][əd'vaɪzd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [ˌðer'baɪ] ['seɪvɪŋ]

The	central	office	should	keep	the	family	advised	regarding	the	patient	,	thereby	saving
这	中央	办公室	应该	保持	这	家庭	建议	关于	这	病人	,	从而	保存

['telɪfoʊn] [kɔːlz] ,

telephone	calls	,
电话	呼叫	,

中心办公室应及时向家属通报患者情况，从而减少电话沟通。

['trɑːli] [ferz] [ænd; ənd] ['wɜːri] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ]

trolley	fares	and	worry	on	the	part	of	the	family	,	and	thereby	increasing
手推车	票价	和	担心	在	这	部分	的	这	家庭	,	和	从而	增加

[ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [fɔːr; fər] [ˌhɑːspɪtələ'zeɪʃn] . [ˌtuː'tuː] .

the	willingness	for	hospitalization	.	2	.
这	意愿	为了	住院治疗	.	2	.

电车票价和家庭的担忧，从而增加了住院的意愿。2.

[ˌvɑːlən'tɪr] ['wɜːrkərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [red] [krɔːs] [ˌvɔlən'tiəz] , ['tiːtʃərz] , ['relətɪvz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Volunteer	workers	such	as	Red	Cross	volunteers	,	teachers	,	relatives	,	etc	.
志愿者	工人	这样的	作为	红色的	叉	志愿者	,	教师	,	亲属	,	ETC	.

,

,

,

志愿者包括红十字会志愿者、教师、亲属等。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ker] [ʌv; əv]['fæməliz] [wer] [ðə; ði][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['membər] [ɑːr; ər] [ded] [ɔːr]

should	be	placed	in	care	of	families	where	the	responsible	members	are	dead	or
应该	是	放置	在	关心	的	家庭	在哪里	这	负责任的	成员	是	死的	或者

['hɑːspɪtəlaɪzd] ,

hospitalized	,
住院	,

如果监护人去世或住院，则应由其家人照顾。

[ðɪs] ['sɜːrvɪs] ['biːɪŋ] ['ʌndər]['ekspɜːrt]['soʊʃ(ə)l][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməliz] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]

this	service	being	under	expert	social	supervision	,	and	the	families	in	touch	with
这	服务	存在	在下面	专家	社会的	监督	,	和	这	家庭	在	触碰	和

[ðə; ði] [sə'plaɪ] ['sɪstəm] .

the	supply	system	.
这	供应	系统	.

这项服务受到专业的社会监督，并且家庭与供应系统保持联系。

[ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪst] - [aʊt] ['tʃɪldrən] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['nesəseri] . [θriː] .

Supervision	of	placed	-	out	children	is	also	necessary	.	3	.
监督	的	放置	-	出去	孩子们	是	还	必要的	.	3	.

对安置儿童的监管也是必要的。3.

['hoʊmz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [bɪ'fɔːr] ['peɪʃnts] [ɑːr; ər] [dɪs'tʃaːdʒd] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

Homes	should	be	investigated	before	patients	are	discharged	into	them	,
房屋	应该	是	调查	前	患者	是	出院	进入	他们	,

在将病人送往养老院之前，应该对养老院进行调查。

[wen] [ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] [ʌn'tɔːrd] ['sɜːrkəmstænsɪz][ɑːr; ər] [ə'pærənt] . [fɔːr] .

when	destitution	or	other	untoward	circumstances	are	apparent	.	4	.
什么时候	赤贫	或者	其他	不愉快的	情况	是	明显	.	4	.

4. 当出现贫困或其他不利情况时。

[prɪ'kɔːʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] ['fæməliz] [tuː] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Precaution	should	be	taken	that	institutions	and	families	too	busy	with	the
预防	应该	是	已采取	那	机构	和	家庭	也	忙碌的	和	这

[ˌɪnflu'enzə] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər] [oʊn] [niːdz] ,

influenza	situation	to	look	after	their	own	needs	,
流感	情况	到	看	后	他们的	自己的	需求	,

应采取预防措施，避免机构和家庭因忙于应对流感疫情而忽略自身需求。

[ɑːr; ər] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'liːf] ['meʒərz] . [faɪv] .

are	covered	by	the	general	relief	measures	.	5	.
是	涵盖	经过	这	一般的	宽慰	措施	.	5	.

均包含在一般救济措施范围内。5.

['ɔːrd(ə)neri] ['tʃærətəbl] [rɪ'liːf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['hændəld] [θruː] [ðə; ði] [ruː'tiːn] ['eɪdʒənsiz] ,

Ordinary	charitable	relief	should	be	handled	through	the	routine	agencies	,
普通的	慈善	宽慰	应该	是	处理	通过	这	常规	机构	,

普通的慈善救济应通过常规机构处理。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪˌneɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌepɪˌdiːmiə'lɑːdʒɪkl] ['meʒərz] .

the	service	co	-	ordinated	with	the	other	epidemiological	measures	.
这	服务	合作	-	协调	和	这	其他	流行病学	措施	.

该服务与其他流行病学措施相协调。

[tʃɜːrtʃɪz] , ['lɑːdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɝːdʒd][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðer; ðər] [oʊn] ['keɪsɪz] ,

Churches	,	lodges	,	etc	.	,	should	be	urged	to	handle	their	own	cases	,
教堂	,	旅馆	,	ETC	.	,	应该	是	敦促	到	处理	他们的	自己的	案例	,

应敦促教会、社团等自行处理相关案件。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði]['sentrəl]['eɪdʒənsi] .

in	order	to	relieve	the	pressure	on	the	central	agency	.
在	命令	到	缓解	这	压力	在	这	中央	机构	.

为了减轻中央机构的压力。

[eɪd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'miːdiət] , [wɪ'ðaʊt] [prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . [sɪks] .

Aid	should	be	immediate	,	without	protracted	investigation	.	6	.
援助	应该	是	即时	,	没有	拖延	调查	.	6	.

援助应立即到位，无需进行旷日持久的调查。6.

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [fə'sɪlətiz] (['moʊtərɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər]

Recreation	facilities	(	motoring	,	etc	.	)	should	be	provided	for
娱乐	设施	(	汽车	,	ETC	.	)	应该	是	假如	为了

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd]['nɜːrsɪz] [waɪl] [ɔːf]['duːti] .

the	physicians	and	nurses	while	off	duty	.
这	医生	和	护士	尽管	离开	责任	.

应为医生和护士在非值班时间提供娱乐设施（例如驾车等）。

['vaɪ, 'viː] . [fuːd] . [wʌn] .

VI	.	Food	.	1	.
六年级	.	食物	.	1	.

六、食物。1.

[ə'veɪləb(ə)l]['sentrəl] ['kʊkɪŋ] [fə'sɪlətiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪz] ['nesəseri] ,

Available	central	cooking	facilities	should	be	used	so	far	as	is	necessary	,
可用的	中央	烹饪	设施	应该	是	用过的	所以	远的	作为	是	必要的	,

应尽可能利用现有的中央烹饪设施。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˌdaɪə'tetɪk] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn] [haɪ] [skuːlz] , ['nɔːrm(ə)l] [skuːlz] , ['kɑːlɪdʒɪz] ,

such	as	the	dietetic	equipment	in	high	schools	,	normal	schools	,	colleges	,
这样的	作为	这	营养学	设备	在	高的	学校	,	普通的	学校	,	大学	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

例如高中、师范学校、大学等学校的营养治疗设备。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] ['sɪstəm] [tuː; tə] ['fæməliz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn] [niːd] . - .

with	a	delivery	system	to	families	and	institutions	in	need	.	132	.
和	一个	送货	系统	到	家庭	和	机构	在	需要	.	-	.

并向有需要的家庭和机构提供配送系统。132.

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fæməliz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [kʊk] [ə'dɪʃən(ə)l] [ə'maʊnts] ,

Individual	families	should	be	encouraged	to	cook	additional	amounts	,
个人	家庭	应该	是	鼓励	到	厨师	额外的	金额	,

应鼓励各家各户多煮一些饭菜。

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə]['sentrəl]['daɪət] ['kitʃinz] [fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

the	same	to	be	delivered	to	central	diet	kitchens	for	distribution	,
这	相同的	到	是	发表	到	中央	饮食	厨房	为了	分配	,

同样的食物将运送到中央膳食厨房进行分发。

[ə; eɪ]['stændərd][lɪst][ʌv; əv] [prɪ'perd] [fuːdz] ['niːdɪd] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd]['ædvərtaɪzd] ,

a	standard	list	of	prepared	foods	needed	being	devised	and	advertised	,
一个	标准	列表	的	准备	食物	需要	存在	设计	和	广告	,

需要制定并宣传一份标准化的预制食品清单，

[wɪð; wɪθ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['reɪʃ(ə)l]['kʌstəmz][ænd; ənd]['pref(ə)rənsɪz] . [θri:] .

with	recognition	of	racial	customs	and	preferences	.	3	.
和	认出	的	种族	海关	和	偏好	.	3	.

尊重种族习俗和偏好。3.

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [kæn'ti:nz] [ɪn] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪti] .

It	may	be	necessary	to	establish	canteens	in	sections	of	the	city	.
它	可能	是	必要的	到	建立	食堂	在	部分	的	这	城市	.

可能需要在城市某些区域设立食堂。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

['lɔ:ndri] . [wʌn] .

Laundry	.	1	.
洗衣店	.	1	.

洗衣.1.

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] ['sɪstəm] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [bəuθ][fɔ:r; fər]['hoʊmz]

A	special	collection	and	distribution	system	may	be	essential	both	for	homes
一个	特别的	收藏	和	分配	系统	可能	是	基本的	两个都	为了	房屋

[ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] . [ˌtu:'tu:] .

and	institutions	.	2	.
和	机构	.	2	.

1. 无论是家庭还是机构，一个专门的收集和分发系统都可能至关重要。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [teɪk] ['oʊvər][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['lɔ:ndri] [wɪð; wɪθ][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] ,

It	may	be	necessary	to	take	over	a	public	laundry	with	compensation	,
它	可能	是	必要的	到	拿	超过	一个	民众	洗衣店	和	赔偿	,

可能需要接管一家公共洗衣店并给予补偿。

[ɔ:r][ə; eɪ] ['praɪvət] [nɑ:n] - ['medɪk(ə)l][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ['lɔ:ndri] .

or	a	private	non	-	medical	institution	laundry	.
或者	一个	私人的	非	-	医疗的	机构	洗衣店	.

或私人非医疗机构洗衣房。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər] [feɪ'tælɪti:z] . [wʌn] .

Provision	for	Fatalities	.	1	.
条款	为了	死亡人数	.	1	.

死亡赔偿金.1.

[deθ] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][prɑ:mpt] (- ['aʊərz]) [ænd; ənd][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [kept] [soʊ][æz; əz]

Death	reporting	should	be	prompt	(	24	hours	)	and	a	record	kept	so	as
死亡	报道	应该	是	迅速的	(	-	小时	)	和	一个	记录	保留	所以	作为

[tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [prɑ:mpt][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] ['bɑ:dɪz] . [ˌtu:'tu:] .

to	ensure	prompt	disposal	of	bodies	.	2	.
到	确保	迅速的	处理	的	身体	.	2	.

死亡报告应及时（24小时内）并做好记录，以便及时处理尸体。2.

[ə; eɪ] ['deɪli] ['kænvəs] [ʌv; əv][ə'veɪləb(ə)l] ['kɔ:fɪnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] , ['leɪbər] [ə'ʃʊrd] [fɔ:r; fər]

A	daily	canvass	of	available	coffins	should	be	made	,	labor	assured	for
一个	日常的	帆布	的	可用的	棺材	应该	是	制成	,	劳动	保证	为了

[kən'strʌkʃ(ə)n] ,

construction	,
建造	,

应每日清点可用棺材数量，并确保有劳动力进行建造。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [noʊ] ['kɔːfɪnz] [soʊld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [pər'mɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnflu'enzə] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]

and	possibly	no	coffins	sold	without	the	permit	of	the	Influenza	Administration
和	可能	不	棺材	卖	没有	这	允许	的	这	流感	行政

['ɑːfɪs] . [θriː] .

Office	.	3	.
办公室	.	3	.

未经流感管理办公室许可，不得出售任何棺材。3.

[ɪf] [mɔːrg] [fə'sɪlətiz] [ɑːr; ər] [ɪn'ædɪkwət] [ə; eɪ] ['sentrəl] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] , [wɪð; wɪθ]

If	morgue	facilities	are	inadequate	a	central	place	should	be	provided	,	with
如果	停尸房	设施	是	不足	一个	中央	地方	应该	是	假如	,	和

[ɪm'bɑːmɪŋ] [fə'sɪlətiz] ,

embalming	facilities	,
防腐	设施	,

如果太平间设施不足，则应提供一个中心场所，配备防腐设施。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tempəreri] [dɪ'spoʊz(ə)l] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] . [fɔːr] .

for	the	temporary	disposal	of	bodies	.	4	.
为了	这	暂时的	处理	的	身体	.	4	.

用于临时处置尸体。4.

[ə; eɪ] ['kænvəs] [ʌv; əv] [hɜːrs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['ɪʃuːd] [prə'hibitɪŋ]

A	canvass	of	hearses	should	be	made	and	regulations	issued	prohibiting
一个	帆布	的	灵车	应该	是	制成	和	法规	发布	禁止

[ˌʌnˌnesə'seərəli] [lɔːŋ] [hɔːlz] ,

unnecessarily	long	hauls	,
不必要的	长的	运输	,

应该对灵车进行普查，并颁布规章禁止不必要的长途运输。

[ɪn'sɪstɪŋ] [ɑːn]['mæksɪməm][kə'pæsəti]['loʊdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

insisting	on	maximum	capacity	loads	,	etc	.
坚持	在	最大限度	容量	负载	,	ETC	.

坚持最大负荷等。

[ə; eɪ] ['sentrəl] [kən'troʊl] [wɪl] [prɪ'vent] [ʌn'nesəseri] [ˌduːplɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ,

A	central	control	will	prevent	unnecessary	duplication	as	to	routes	,
一个	中央	控制	将要	防止	不必要	复制	作为	到	路线	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [faɪv] .

etc	.	5	.
ETC	.	5	.

集中控制可以防止路线等方面的不必要重复。5.

[ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [trʌks] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][hænd][fɔːr; fər][juːz][ɪn]

A	reserve	supply	of	trucks	and	automobiles	should	be	at	hand	for	use	in
一个	预订	供应	的	卡车	和	汽车	应该	是	在	手	为了	使用	在

['veriəs] [weɪz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv]['feɪt(ə)l]['keɪsɪz] . [sɪks] .

various	ways	in	connection	with	the	handling	of	fatal	cases	.	6	.
各种各样的	方式	在	联系	和	这	处理	的	致命的	案例	.	6	.

应储备一定数量的卡车和汽车，以便在处理致命案件时用于各种用途。6.

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][greɪvz; grɑːvz][rɪ'kwaɪərd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [ænd; ənd]['leɪbər] [rɪ'liːst]

The	number	of	graves	required	should	be	estimated	and	labor	released
这	数字	的	坟墓	必需的	应该	是	估计的	和	劳动	发布

[frʌm; frəm]['pʌblɪk][wɜːrks][ɔːr] [sɪ'kjʊrd] [θruː] ['ʌðər] ['tʃænlz] (['pɑːsəbli] ['mɪlətəri]) [fɔːr; fər] [dɪgɪŋ]

from	public	works	or	secured	through	other	channels	(	possibly	military	)	for	digging
从	民众	作品	或者	安全	通过	其他	频道	(	可能	军队	)	为了	挖掘

.

:

.

应估算所需墓穴的数量，并从公共工程部门抽调劳动力或通过其他渠道（可能是军队）获取劳动力进行挖掘。

['pɑːsəbli] ['tempərəri] [trentʃ] [ɪn'tɜːrmənt] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] .

Possibly	**temporary**	**trench**	**interment**	**may**	**be**	**necessary**	**.**
可能	暂时的	沟	安葬	可能	是	必要的	.

可能需要暂时挖沟掩埋。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pʌb'lɪsəti] .

Education	**,**	**Instruction**	**and**	**Publicity**	**.**
教育	,	操作说明	和	宣传	.

教育、指导和宣传。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [ɑːn] ['meni] ['feɪzɪz] ,

Literature	**and**	**special**	**instructions**	**will**	**be**	**necessary**	**on**	**many**	**phases**	**,**
文学	和	特别的	指示	将要	是	必要的	在	许多	阶段	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : [wʌn] .

including	**the**	**following**	**:**	**1**	**.**
包括	这	下列的	:	1	.

许多阶段都需要文献资料和特殊说明，包括以下阶段：1.

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [fɪ'zɪʃnz] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'pɔːrtɪŋ] , [fə'sɪlətiz] [ə'veɪləb(ə)l] , ['dɪstrɪkt]

Instructions	**to**	**physicians**	**as**	**to**	**reporting**	**,**	**facilities**	**available**	**,**	**district**
指示	到	医生	作为	到	报道	,	设施	可用的	,	区

[ə'reɪndʒmənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌtuː'tuː] .

arrangements	**,**	**etc**	**.**	**2**	**.**
安排	,	ETC	.	2	.

2. 向医生提供报告、可用设施、地区安排等方面的指示。

[ədˈvaɪs] [tuː; tə] [fɪ'zɪʃnz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['triːtmənt] ['stændərdz][ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] . [θriː] .

Advice	**to**	**physicians**	**regarding**	**treatment**	**standards**	**and**	**suggestions**	**.**	**3**	**.**
建议	到	医生	关于	治疗	标准	和	建议	.	3	.

3. 向医生提供治疗标准和建议。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['fæməliz] , [tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd][baɪ]['nɜːrsɪz] , [fɪ'zɪʃnz] , ['soʊʃ(ə)l]['wɜːrkərz]

Instructions	**for**	**families**	**,**	**to**	**be**	**distributed**	**by**	**nurses**	**,**	**physicians**	**,**	**social**	**workers**
指示	为了	家庭	,	到	是	分布式	经过	护士	,	医生	,	社会的	工人

, ['drʌgists] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

,	**druggists**	**,**	**etc**	**.**	**,**
,	药剂师	,	ETC	.	,

由护士、医生、社工、药剂师等人员分发给家属的使用说明。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv] [ker] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fə'zɪʃənz] ['æbsəns] . [fɔːr] .

covering	**the**	**problems**	**of**	**care**	**during**	**the**	**physician's**	**absence**	**.**	**4**	**.**
覆盖	这	问题	的	关心	期间	这	医生的	缺席	.	4	.

涵盖医生缺席期间的护理问题。4.

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][æz; əz][tuː; tə] [wer] [eɪd] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] , [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd]

Instructions	**to**	**the**	**public**	**as**	**to**	**where**	**aid**	**may**	**be**	**secured**	**,**	**to**	**be**	**printed**
指示	到	这	民众	作为	到	在哪里	援助	可能	是	安全	,	到	是	打印

[ɪn] ['veriəs] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

in	**various**	**languages**	**,**
在	各种各样的	语言	,

向公众提供获取援助途径的说明，该说明将以多种语言印刷。

[ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd][baɪ] ['drʌgists] , [dɪ'spleɪd] [ɪn] [stri:t] [kɑ:rz] , [ju:st][ɪn][ðə; ði] [pres] ,

and	distributed	by	druggists	,	displayed	in	street	cars	,	used	in	the	press	,
和	分布式	经过	药剂师	,	显示	在	街道	汽车	,	用过的	在	这	按	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [faɪv] .

etc	.	5	.
ETC	.	5	.

通过药剂师分发，在有轨电车上展示，在报刊上使用等等。5.

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['fæməliz] [ɑ:n] “ [wʌt] [tu:; tə][du:] [tɪl] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [kʌmz] . ” [sɪks] .

Instructions	for	families	on	“	What	to	do	till	the	doctor	comes	.	”	6	.
指示	为了	家庭	在	“	什么	到	做	直到	这	医生	来	.	”	6	.

6. 给家属的“医生来之前该做什么”的指导。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə] [fɪ'zɪʃnz] , ['fækt(ə)ri]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] , [sku:l] [su:pərɪn'tendənts] ,

Instructions	to	physicians	,	factory	managers	,	school	superintendents	,
指示	到	医生	,	工厂	经理	,	学校	督学	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

给医生、工厂经理、学校校长等的指示

[ɜ:rdʒɪŋ][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [ɪ'mi:diət] [hoʊm][ænd; ənd][bed] ['tri:tmənt] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][saɪn]

urging	the	necessity	for	immediate	home	and	bed	treatment	at	the	first	sign
敦促	这	必要性	为了	即时	家	和	床	治疗	在	这	第一的	符号

[ʌv; əv] ['respərətɔ:ri] [dɪ'zi:z] . - .

of	respiratory	disease	.	147	.
的	呼吸系统	疾病	.	-	.

强调一旦出现呼吸道疾病的迹象，就必须立即回家卧床治疗。147.

['pɑ:pjələr]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] ['ædɪkwət] [ker] , [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]

Popular	literature	on	the	essentials	of	adequate	care	,	the	danger	of
受欢迎的	文学	在	这	必需品	的	足够的	关心	,	这	危险	的

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk] [tu:] [su:n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

returning	to	work	too	soon	,	etc	.
返回	到	工作	也	很快	,	ETC	.

关于充分护理的基本要素、过早重返工作岗位的危险等的科普读物。

['pɑ:pjələr] [pres] [speɪs] [ɪz] [wɜ:rθ] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] ['ʌðərwaɪz] . [eɪt] .

Popular	press	space	is	worth	paying	for	,	if	it	cannot	be	secured	otherwise	.	8	.
受欢迎的	按	空间	是	值得	付费	为了	,	如果	它	不能	是	安全	否则	.	8	.

如果无法以其他方式获得大众媒体版面，那么付费购买是值得的。8.

['pɑ:pjələr] [pʌb'lɪsəti] [æz; əz][tu:; tə] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['medɪk(ə)l] , ['nɜ:rsɪŋ] , ['ʌndərteɪkər] , [drʌg] , [ænd; ənd]

Popular	publicity	as	to	legitimate	medical	,	nursing	,	undertaker	,	drug	,	and
受欢迎的	宣传	作为	到	合法的	医疗的	,	护理	,	殡仪员	,	药品	,	和

['ʌðər] ['tʃɑ:rdʒɪz] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌprɑ:fɪ'tɪrɪŋ] .

other	charges	,	to	prevent	profiteering	.
其他	收费	,	到	防止	牟取暴利	.

向公众宣传医疗、护理、殡葬、药品和其他收费的合法性，以防止牟取暴利。

[eks] . [ˌmɪsə'leɪniəs] . [wʌn] .

X	.	Miscellaneous	.	1	.
X	.	各种各样的	.	1	.

X. 其他事项.1.

[ðə; ði][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌfɑ:rmə'su:tɪk(ə)l] ['eɪdʒənsiz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr]

The	co	-	operation	of	pharmaceutical	agencies	should	be	secured	to	ensure
这	合作	-	手术	的	药物	机构	应该	是	安全	到	确保

[æn; ən] ['ædɪkwət] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [drʌgz] [ænd; ənd] ['drʌgists] . [ˌtu:'tu:] .

an	adequate	supply	of	drugs	and	druggists	.	2	.
一个	足够的	供应	的	药物	和	药剂师	.	2	.

应确保药品机构的合作，以保证药品和药剂师的充足供应。2.

[ˌɪnflu'enzə] ['vɪktəms][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] “ [fɜ:rst][kɔ:l] ” [ɑ:n]['fju:əl] [dɪ'lɪvərɪz] .

Influenza	victims	and	their	families	should	have	“	first	call	”	on	fuel	deliveries	.
流感	受害者	和	他们的	家庭	应该	有	“	第一的	称呼	”	在	燃料	送货	.

[θri:] .

3	.
3	.

流感患者及其家属应享有燃料供应的“优先权”。3.

[waɪl] ['fɑ:loʊ] [ʌp] [prə'si:dʒərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [ə; eɪ]['fæktər][ɪn][ðə; ðɪ][ˌepɪ'demɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

While	follow	up	procedures	are	not	legitimately	a	factor	in	the	epidemic	situation	,
尽管	跟随	向上	程序	是	不是	合法地	一个	因素	在	这	流行性	情况	,

虽然后续程序并非疫情形势下的一个合理考量因素，

[ðer; ðər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][æn; ən] ['ædɪkwət] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər]['prɑ:bləm] .

their	consideration	is	essential	to	an	adequate	meeting	of	the	entire	problem	.
他们的	考虑	是	基本的	到	一个	足够的	会议	的	这	全部的	问题	.

考虑他们的意见对于充分解决整个问题至关重要。

[ðɪs] [mi:nz] ['ædɪkwət] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər]['medɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nɜ:rsɪŋ] [ker] , [rɪ'li:f]

This	means	adequate	provision	for	medical	examination	and	nursing	care	,	relief
这	方法	足够的	条款	为了	医疗的	考试	和	护理	关心	,	宽慰

['meʒərz] , [ɪn'dʌstriəl] [ɪm'plɔɪmənt] ['prɔ:bləms] ,

measures	,	industrial	employment	problems	,
措施	,	工业的	就业	问题	,

这意味着要为医疗检查和护理、救济措施、产业就业问题提供充足的保障。

[ðə; ðɪ] ['fɑ:loʊ] [ʌp][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz]['kɑ:rdiæk] [ə'fekʃənz] , [tu:ˌbɜ:rkjə'loʊsɪs] ,

the	follow	up	of	special	sequelæ	such	as	cardiac	affections	,	tuberculosis	,
这	跟随	向上	的	特别的	续集	这样的	作为	心脏	情感	,	结核	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [fɔ:r] .

etc	.	4	.
ETC	.	4	.

特殊后遗症的后续治疗，例如心脏病、肺结核等。4.

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['faɪnəli] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [helθ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [drɔ:] [ʌp][ə; eɪ] ['proʊgræm] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ðɪ]

It	is	finally	suggested	that	Health	Department	draw	up	a	programme	based	on	the
它	是	最后	建议	那	健康	部门	画	向上	一个	程序	基于	在	这

[ə'bʌv] ['aʊtlaɪn] ,

above	outline	,
多于	大纲	,

最后建议卫生部门根据上述概要制定一项方案。

['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [rɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər]['fju:tʃər][ju:z] , [ɪf] [nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] ['ni:dɪd] ,

holding	it	in	reserve	for	future	use	,	if	not	immediately	needed	,
保持	它	在	预订	为了	未来	使用	,	如果	不是	立即地	需要	,

如果暂时不需要，就留作将来使用。

[ænd; ənd] ['mɔdifaiŋ] [ðə; ðɪ][prə'poʊz(ə)l][tu:; tə][fɪt][ðə; ðɪ][saɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv]

and	modifying	the	proposal	to	fit	the	size	and	other	characteristics	of
和	修改	这	提议	到	合身	这	尺寸	和	其他	特征	的

[ðə; ðɪ][pər'tɪkjələr] [kə'mju:nəti] .

the	particular	community	.
这	特别的	社区	.

并根据特定社区的规模和其他特点修改提案。

[ðə; ðɪ] [bækˌtɪrɪ'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [ˌepɪ'demɪk] [ʌv; əv][soʊ] - [kɔ:ld] [ˌɪnflu'enzə] .

THE	BACTERIOLOGY	OF	THE	1918	EPIDEMIC	OF	SO	-	CALLED	INFLUENZA	.
这	细菌学	的	这	-	流行性	的	所以	-	称为	流感	.

1918 年所谓流感大流行的细菌学研究。

[ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] [dɪ'ziːz] [noʊn] [æz; əz][ˌɪnflu'enzə][ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [duː] [tuː; tə][æn; ən]

The	epidemic	disease	known	as	influenza	is	believed	to	be	due	to	an
这	流行性	疾病	已知	作为	流感	是	相信	到	是	到期的	到	一个

[ˌʌndɪ'tɜːrmɪnd] ['ɔːrgənɪzəm] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [æn; ən][ɪn'fekʃ(ə)n] [ðæt] ['ləʊə] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv]

undetermined	organism	which	causes	an	infection	that	lowers	the	resistance	of
未确定	生物	哪个	原因	一个	感染	那	下	这	反抗	的

[ðə; ði]['bɑːdi][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

the	body	as	a	whole	,
这	身体	作为	一个	所有的	,

人们认为流感这种流行病是由一种未知的微生物引起的感染，这种微生物会降低人体的整体抵抗力。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['respərətɔːri] ['ɔrgənz] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .

and	of	the	respiratory	organs	in	particular	.
和	的	这	呼吸系统	器官	在	特别的	.

尤其是呼吸器官。

[ðɪs] [ə'laʊz] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌpæθə'dʒenɪk]['maɪkroʊ] - ['ɔrgən,ɪzəm] .

This	allows	the	invasion	of	other	pathogenic	micro	-	organisms	.
这	允许	这	入侵	的	其他	致病	微	-	生物	.

这使得其他致病微生物得以入侵。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kɔmplɪˌkeɪtɪŋ] [ˌɪn'fɛkʃənz] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnflu'enzə][bə'sɪlˌaɪ] ,

The	most	important	complicating	infections	are	due	to	the	influenza	bacilli	,
这	最多	重要的	并发	感染	是	到期的	到	这	流感	杆菌	,

最主要的并发症是由流感杆菌引起的。

['dɪfrənt] [streɪnz] [ʌv; əv] [ˌnjuːmə'kɔksai] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ˌstreptə'kɑːkaɪ] .

different	strains	of	pneumococci	and	different	varieties	of	streptococci	.
不同的	菌株	的	肺炎球菌	和	不同的	品种	的	链球菌	.

不同菌株的肺炎球菌和不同品种的链球菌。

[sʌm; səm] ['kerf(ə)l] [əb'zɜːvəz] [rɪ'gɑːrd]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔrgən,ɪzəm][æz; əz][ðə; ði]['praɪmeri] [kɔːz] .

Some	careful	observers	regard	certain	of	these	organisms	as	the	primary	cause	.
一些	小心	观察员	看待	肯定	的	这些	生物	作为	这	基本的	原因	.

一些细心的观察者认为，这些生物中的某些是主要原因。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] , [wʌn][ɔːr] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['maɪkroʊ] - ['ɔrgən,ɪzəm] [meɪ] [biː; bi]['prez(ə)nt] .

In	each	case	,	one	or	several	of	these	micro	-	organisms	may	be	present	.
在	每个	案件	,	一	或者	一些	的	这些	微	-	生物	可能	是	展示	.

在每种情况下，都可能存在一种或多种此类微生物。

[ɪn] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] ['dɔmineitiŋ] [və'raɪəti][ʌv; əv]['ɔːrgənɪzəm][hæz; həz]

In	different	portions	of	the	country	the	dominating	variety	of	organism	has
在	不同的	部分	的	这	国家	这	占据主导地位	种类	的	生物	有

[bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] ['dɪfər] .

been	found	to	differ	.
到过	成立	到	不同	.

在全国各地，优势生物种类各不相同。

[væk'siːnz] .

VACCINES	.
疫苗	.

疫苗。

[ə'suːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ɪz][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['vaɪrəs] ,

Assuming	that	the	cause	of	the	epidemic	is	an	unknown	virus	,
假设	那	这	原因	的	这	流行性	是	一个	未知	病毒	,

假设此次疫情是由一种未知病毒引起的，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l][æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['praɪmeri] [dɪ'ziːz] [baɪ]

it	does	not	seem	possible	at	present	to	prevent	the	primary	disease	by
它	做	不是	似乎	可能的	在	展示	到	防止	这	基本的	疾病	经过

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [noʊn] ['ɔrgən,ɪzəm] .

vaccination	with	known	organisms	.
疫苗接种	和	已知	生物	.

目前看来，通过接种已知病原体疫苗来预防原发性疾病似乎是不可能的。

[ə'genst] [ðə; ði] ['sekəndeɾi] [ˌɪn'fɛkʃənz] , [ðer; ðər] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌθiːə'retɪk(ə)l]['beɪsɪs]

Against	the	secondary	infections	,	there	would	seem	to	be	a	theoretical	basis
反对	这	次要	感染	,	那里	会	似乎	到	是	一个	理论	基础

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][væk'siːnz] ,

for	the	use	of	vaccines	,
为了	这	使用	的	疫苗	,

针对继发感染，使用疫苗似乎有理论依据。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][væk'siːnz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm]['ɔrgən,ɪzəm][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

and	especially	for	the	use	of	vaccines	prepared	from	organisms	responsible
和	尤其	为了	这	使用	的	疫苗	准备	从	生物	负责任的

[fɔːr; fər][ˌkɔmpli'keiʃəns] [wɪtʃ] [meɪ] ['dɪfər] [ɪn] ['veriəs] [ləu'kælitiz][æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] .

for	complications	which	may	differ	in	various	localities	at	various	times	.
为了	并发症	哪个	可能	不同	在	各种各样的	地方	在	各种各样的	时代	.

尤其对于使用由在不同地区、不同时期可能引起并发症的病原体制成的疫苗而言更是如此。

[ðɪs] ['veriəb(ə)l] [bæk'tɪriəl] ['flɔːrə] [meɪ] ['mɪlɪteɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

This	variable	bacterial	flora	may	militate	against	the	practical	application	of
这	多变的	细菌	植物	可能	军事	反对	这	实际的	应用	的

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] ,

vaccination	on	a	large	scale	,
疫苗接种	在	一个	大的	规模	,

这种多变的细菌菌群可能会阻碍疫苗的大规模实际应用。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

because	it	would	seem	to	require	frequently	repeated	vaccinations	with	the
因为	它	会	似乎	到	要求	频繁地	重复	疫苗接种	和	这

['flɔːrə] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][met][wɪð; wɪθ] .

flora	that	may	be	met	with	.
植物	那	可能	是	遇见	和	.

因为似乎需要经常反复接种疫苗才能应对可能遇到的菌群。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] [ɪ'væljueɪt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðiːz]

It	is	impossible	at	present	to	evaluate	the	reports	from	the	use	of	these
它	是	不可能的	在	展示	到	评价	这	报告	从	这	使用	的	这些

[væk'siːnz] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] meet15

vaccines	adjusted	to	meet15
疫苗	调整	到	meet15

目前无法评估根据15项指标调整后的这些疫苗的使用报告。

['ləʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

local	conditions	.
当地的	状况	.

当地情况。

[mɔːr] ['deɪtə] [əb'teɪnd] ['ʌndər] ['kerfəli] [kən'troʊld] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .

More	data	obtained	under	carefully	controlled	conditions	are	needed	.
更多的	数据	获得	在下面	小心	受控	状况	是	需要	.

需要更多在严格控制的条件下获得的数据。

[stɑːk] [væk'siːnz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnflu'enzə] [bə'sɪləs] [ə'loʊn][ɔːr][frʌm; frəm] ['ʌðər] [bæk'tɪriə] ,

Stock	vaccines	made	from	the	influenza	bacillus	alone	or	from	other	bacteria	,
库存	疫苗	制成	从	这	流感	芽孢杆菌	独自的	或者	从	其他	细菌	,

仅由流感杆菌或其他细菌制成的疫苗，

[hæv; həv] [bɪn] [juːst] [tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] .

have	been	used	to	considerable	extent	.
有	到过	用过的	到	大量	程度	.

已被广泛使用。

[ðə; ði][ɪn'dʒekʃənz][ʌv; əv] [stɑːk] [væk'siːnz][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː]

The	injections	of	stock	vaccines	have	seemed	to	mitigate	to	some	degree
这	注射	的	库存	疫苗	有	似乎	到	缓解	到	一些	程度

[sʌm; səm] ['autbreiks] [ʌv; əv][ˌɪnflu'enzə][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔmplɪˌkeɪtɪŋ]

some	outbreaks	of	influenza	and	also	the	severity	of	the	complicating
一些	疫情爆发	的	流感	和	还	这	严重性	的	这	并发

[ˌɪn'fɛkʃənz] ;

infections	;
感染	;

注射疫苗似乎在一定程度上缓解了流感疫情的爆发，也减轻了并发感染的严重程度；

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][væk'siːn][hæv; həv] [bɪn]

but	in	those	instances	in	which	the	results	of	the	use	of	vaccine	have	been
但	在	那些	实例	在	哪个	这	结果	的	这	使用	的	疫苗	有	到过

[kən'troʊld] ,

controlled	,
受控	,

但在那些疫苗使用结果得到控制的情况下，

[noʊ] [ə'priːʃəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] .

no	appreciable	results	have	been	obtained	.
不	值得赞赏	结果	有	到过	获得	.

尚未取得任何显著成果。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [væk'siːn] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪm'plɔɪd] ['æftər][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][hæz; həz]['broʊkən]

The	fact	that	the	vaccine	is	usually	employed	after	the	epidemic	has	broken
这	事实	那	这	疫苗	是	通常	受雇	后	这	流行性	有	破碎的

[aʊt] [ænd; ənd][ɪz][pər'hæps][ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] ,

out	and	is	perhaps	on	a	decline	,
出去	和	是	也许	在	一个	衰退	,

疫苗通常是在疫情爆发后、或许已经趋于消退时才使用的这一事实，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] ,

and	the	fact	that	an	unknown	number	of	people	have	been	exposed	,
和	这	事实	那	一个	未知	数字	的	人们	有	到过	裸露	,

以及已知有多少人已暴露于病毒之下的事实，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [drɔː] [kən'klʊʒənz] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['efɪkəsi] .

make	it	very	difficult	to	draw	conclusions	as	to	its	efficacy	.
制作	它	非常	难的	到	画	结论	作为	到	它是	功效	.

这使得我们很难得出关于其有效性的结论。

[ˌrekəmen'deiʃənz] .

RECOMMENDATIONS	.
建议	.

建议。

[jʊr; jər] [kə'mɪti] [ˌrekə'mendz] [ðæt] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['efɪkəsi] , [ɔːr][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]

Your	committee	recommends	that	until	such	time	as	the	efficacy	,	or	the	lack	of
你的	委员会	建议	那	直到	这样的	时间	作为	这	功效	,	或者	这	缺少	的

['efɪkəsi] ,

efficacy	,
功效	,

委员会建议，在确定疗效（或缺乏疗效）之前，

[ʌv; əv] [ˌproʊfə'læktɪk] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌɪnflu'enzə] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] , [væk'si:n] [ɪf] [ju:st] , [ʃʊd; ʃəd]

of	prophylactic	vaccination	against	influenza	is	established	,	vaccine	if	used	,	should
的	预防	疫苗接种	反对	流感	是	已确立的	,	疫苗	如果	用过的	,	应该

[bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'troʊld] ['mænər] ,

be	employed	in	a	controlled	manner	,
是	受雇	在	一个	受控	方式	,

预防流感疫苗接种的有效性已得到证实，如果使用疫苗，则应以受控的方式使用。

['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wɪl] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [fer] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] [ænd; ənd]

under	conditions	that	will	allow	a	fair	comparison	of	the	number	of	cases	and
在下面	状况	那	将要	允许	一个	公平的	比较	的	这	数字	的	案例	和

[ʌv; əv] ['dɛθs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['væksɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [nɑ:n] - ['væksɪneɪtɪd] [gru:ps] .

of	deaths	among	the	vaccinated	and	non	-	vaccinated	groups	.
的	死亡人数	之中	这	已接种疫苗	和	非	-	已接种疫苗	团体	.

在能够公平比较接种疫苗组和未接种疫苗组病例数和死亡人数的条件下。

[pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [də'rektɪd] [tu:; tə] [si'kjuəɪŋ] ['deɪtə] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn]

Particular	attention	should	be	directed	to	securing	data	as	to	the	period	in
特别的	注意力	应该	是	指导	到	确保	数据	作为	到	这	时期	在

[ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [æt; ət] [wɪtʃ] ['væksɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [nɑ:n] - ['væksɪneɪtɪd] ['pɝ:sənz] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]

the	epidemic	at	which	vaccinated	and	non	-	vaccinated	persons	developed	the
这	流行性	在	哪个	已接种疫苗	和	非	-	已接种疫苗	人	发达	这

[dɪ'zi:z] .

disease	.
疾病	.

应特别注意获取有关接种疫苗者和未接种疫苗者在疫情期间患病时间段的数据。

[jʊr; jər] [kə'mɪti] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ju:z] [ʌv; əv] [stɑ:k] [væk'si:nz]

Your	committee	is	of	the	opinion	that	the	indiscriminate	use	of	stock	vaccines
你的	委员会	是	的	这	观点	那	这	不加区分的	使用	的	库存	疫苗

[ə'genst] [ˌɪnflu'enzə] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enzə] [ænd; ənd] [nu:'moʊniə] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ˌrekə'mendɪd] .

against	influenza	and	influenza	and	pneumonia	cannot	be	recommended	.
反对	流感	和	流感	和	肺炎	不能	是	受到推崇的	.

委员会认为，不建议随意使用库存疫苗来预防流感和流感肺炎。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ði:z] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [æz; əz] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ju:z]

Nothing	in	these	recommendations	should	be	interpreted	as	discouraging	the	use
没有什么	在	这些	建议	应该	是	翻译	作为	令人沮丧	这	使用

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌnu:moʊ'kɑ:kəs; ˌnju:moʊ'kɑ:kəs] [stɑ:k] [væk'si:n] [ə'genst] ['loʊbər] [nu:'moʊniə] .

of	a	pneumococcus	stock	vaccine	against	lobar	pneumonia	.
的	一个	肺炎球菌	库存	疫苗	反对	叶状	肺炎	.

这些建议中的任何内容都不应被解释为不鼓励使用肺炎球菌疫苗预防大叶性肺炎。

[ðɪs] [ˌepɪ'demɪk] ['emfəsaiz] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['prɑ:pərli] [ɪ'kwɪpt] [lə'bɔrətəriz] .

This	epidemic	emphasizes	the	importance	of	properly	equipped	laboratories	.
这	流行性	强调	这	重要性	的	适当地	配备	实验室	.

这次疫情凸显了配备完善的实验室的重要性。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] .

HISTORY	AND	STATISTICS	OF	THE	EPIDEMIC	.
历史	和	统计数据	的	这	流行性	.

疫情历史及统计数据。

[jʊr; jər] [sʌb] - [kə'mɪti] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]

Your	sub	-	committee	wishes	to	say	that	in	view	of	the	fact	that	the	historical
你的	子	-	委员会	愿望	到	说	那	在	看法	的	这	事实	那	这	历史

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['deɪtə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [kə'lekʃ(ə)n] ,

and	other	data	of	the	epidemic	are	still	in	process	of	collection	,
和	其他	数据	的	这	流行性	是	仍然	在	过程	的	收藏	,

鉴于疫情的历史数据和其他数据仍在收集过程中，您的小组委员会谨此说明：

[noʊ] ['pɑːzətɪv] ['steɪtmənt] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [prɪ'saɪs]

no	positive	statement	can	be	made	at	the	present	time	on	the	precise
不	积极的	陈述	能	是	制成	在	这	展示	时间	在	这	精确的

['ɪnsɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

incidence	of	the	disease	in	the	American	population	.
发生率	的	这	疾病	在	这	美国人	人口	.

目前尚无法就该疾病在美国人群中的确切发病率做出确切的陈述。

[ɑːn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['deɪtə] [ə'veɪləb(ə)l] [jʊr; jər] [sʌb] - [kə'mɪti] ['estiməts] [ðæt] [ðer; ðər]

On	the	basis	of	the	best	data	available	your	sub	-	committee	estimates	that	there
在	这	基础	的	这	最好的	数据	可用的	你的	子	-	委员会	估算	那	那里

[wɜːr; wər] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - ,

were	not	less	than	400	,
是	不是	较少的	比	-	,

根据现有最佳数据，你们小组委员会估计人数不少于400人。

- ['dɛθs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv]

000	deaths	from	the	disease	in	the	United	States	during	the	months	of
-	死亡人数	从	这	疾病	在	这	团结的	各州	期间	这	几个月	的

[sep'tembər] ,

September	,
九月	,

9月份美国有000人死于该疾病，

[ɑːk'toʊbər] [ænd; ənd] [noʊ'vembər] , - .

October	and	November	,	1918	.
十月	和	十一月	,	-	.

1918 年 10 月和 11 月。

[ðə; ði] ['meɪdʒər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːr'tæləti] [ə'kɜːrd] [æt; ət] ['eɪdʒɪz] - – - ,

The	major	portion	of	this	mortality	occurred	at	ages	20	–	40	,
这	主要的	部分	的	这	死亡	发生	在	年龄	-	–	-	,

大部分死亡病例发生在20至40岁年龄段。

[wen] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

when	human	life	is	of	the	highest	economic	importance	.
什么时候	人类	生活	是	的	这	最高	经济的	重要性	.

当人类生命具有最高经济价值时。

[wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ðɪs] [sʌb] - [kə'mɪti] [biː; bi] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt]

We	would	suggest	that	this	sub	-	committee	be	authorized	to	co	-	operate
我们	会	建议	那	这	子	-	委员会	是	授权	到	合作	-	操作

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] [ɑːn] [stə'tɪstɪk(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n]

with	the	special	committee	on	statistical	study	of	the	epidemic	of	the	section
和	这	特别的	委员会	在	统计	学习	的	这	流行性	的	这	部分

[ɑːn] ['vaɪt(ə)l] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

on	Vital	Statistics	of	this	Association	,
在	必不可少的	统计数据	的	这	协会	,

我们建议授权该小组委员会与本协会生命统计分会的流行病统计研究特别委员会合作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪtə] [kə'lektɪd] [θruː] [ðæt] ['lætər] ['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd]

and	that	the	data	collected	through	that	latter	special	committee	be	reported
和	那	这	数据	集	通过	那	后者	特别的	委员会	是	据报道

[θruː] [ðə; ði] [sʌb] - [kə'mɪti] [ɑːn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [tuː; tə]

through	the	sub	-	committee	on	history	and	statistics	of	the	epidemic	to
通过	这	子	-	委员会	在	历史	和	统计数据	的	这	流行性	到

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['refrəns] [kə'mɪti] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪnflu'enzə] [ˌepɪ'demɪk] .

the	general	reference	committee	on	the	influenza	epidemic	.
这	一般的	参考	委员会	在	这	流感	流行性	.

并且，通过后一个特别委员会收集的数据，应通过流行病历史和统计小组委员会报告给流感流行病总参考委员会。

['stændərd][fɔ:rmz][fɔ:r; fər]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][stə'tɪstɪk(ə)l] [ˌtæbju'leɪʃn] ,

Standard	**forms**	**for**	**purposes**	**of**	**statistical**	**tabulation**	**,**
标准	表格	为了	目的	的	统计	制表	,

用于统计制表的标准表格

[ə'næləsɪs][ænd; ənd] ['græfɪk] [ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [səb'mɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] [rɪ'pɔ:rt]

analysis	**and**	**graphic**	**presentation**	**will**	**be**	**submitted**	**in**	**a**	**supplementary**	**report**
分析	和	形象的	推介会	将要	是	提交	在	一个	补充	报告

[æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] [deɪt] . -

at	**an**	**early**	**date**	**.**	**16**
在	一个	早期的	日期	.	-

分析和图表展示将在近期以补充报告的形式提交。[16]

[sə'dʒestʃənz] .

SUGGESTIONS	**.**
建议	.

建议。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [rɪ'kʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm]

In	**view**	**of**	**the**	**probability**	**of**	**recurrences**	**of**	**the**	**disease**	**from**	**time**	**to**	**time**
在	看法	的	这	可能性	的	复发	的	这	疾病	从	时间	到	时间

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] ,

during	**the**	**coming**	**year**	**,**
期间	这	未来	年	,

考虑到该疾病在未来一年内不时复发的可能性，

[helθ] [dɪ'pɑ:tmənts] [ɑ:r; ər][əd'vaɪzd][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [ɪn][æd'væns][wɪð; wɪθ][plænz][fɔ:r; fər]

health	**departments**	**are**	**advised**	**to**	**be**	**ready**	**in**	**advance**	**with**	**plans**	**for**
健康	部门	是	建议	到	是	准备好	在	进步	和	计划	为了

[prɪ'venʃn] ,

prevention	**,**
预防	,

建议卫生部门提前做好预防计划。

[wɪtʃ] [plænz][ʃæl; ʃəl] [ɪm'bɑ:di] [ðə; ði] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv] ['nesəseri] ['meʒərz] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ]

which	**plans**	**shall**	**embody**	**the**	**framework**	**of**	**necessary**	**measures**	**and**	**as**	**much**
哪个	计划	将	体现	这	框架	的	必要的	措施	和	作为	很多

['di:teɪl][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

detail	**as**	**possible**	**.**
细节	作为	可能的	.

这些计划应体现必要措施的框架，并尽可能详细。

[lɔ:z] ['pleɪnli] ['nesəseri] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [i'næktid] [ænd; ənd] [ru:lz] [pæst] [naʊ] .

Laws	**plainly**	**necessary**	**should**	**be**	**enacted**	**and**	**rules**	**passed**	**now**	**.**
法律	显然	必要的	应该	是	已颁布	和	规则	通过了	现在	.

那些显而易见的必要法律应当立即颁布，规则应当立即通过。

[ɪ'mɜ:rdʒənsi] [fʌndz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][held][ɪn] [rɪ'zɜ:rv] [ɔ:r] [pleɪst] [ɪn]['speʃ(ə)l] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ,

Emergency	**funds**	**should**	**be**	**held**	**in**	**reserve**	**or**	**placed**	**in**	**special**	**appropriations**	**,**
紧急情况	资金	应该	是	握住	在	预订	或者	放置	在	特别的	拨款	,

应急资金应作为储备金或拨入专项拨款。

[wɪtʃ] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [kæn; kən][bi:; bi] ['kwɪkli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər] [ˌɪnflu'enzə] [prɪ'venʃn] [wɜ:rk]

which	**appropriations**	**can**	**be**	**quickly**	**made**	**available**	**for**	**influenza**	**prevention**	**work**
哪个	拨款	能	是	迅速地	制成	可用的	为了	流感	预防	工作

.

:
.

哪些拨款可以迅速用于流感预防工作。

[ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] [æz; əz][æn; ən]['æftər] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnflu'enzə] [ˌepɪ'demɪk][ðer; ðər] [wɪl]

The	probability	that	as	an	after	effect	of	the	influenza	epidemic	there	will
这	可能性	那	作为	一个	后	影响	的	这	流感	流行性	那里	将要

[biː; bi][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [haɪ] [nuː'moʊniə] [reɪt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən]

be	an	unusually	high	pneumonia	rate	for	several	years	should	be	taken
是	一个	异常地	高的	肺炎	速度	为了	一些	年	应该	是	已采取

['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

into	consideration	.
进入	考虑	.

应考虑到流感疫情的后续影响可能是未来几年肺炎发病率异常高。

[ʌv; əv] ['meʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

Of	measures	for	the	control	of	the	disease	,
的	措施	为了	这	控制	的	这	疾病	,

关于控制该疾病的措施，

[bæk,tiəriə'lɔdʒik,-kəl] ['stʌdiz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔrgən,ɪzəm] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði]

bacteriologic	studies	as	to	the	nature	of	the	organisms	causing	the
细菌学	研究	作为	到	这	自然	的	这	生物	导致	这

['praɪmeri][ɪn'fekʃ(ə)n][ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][bæk'tɪriə] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ,

primary	infection	and	as	to	bacteria	associations	,
基本的	感染	和	作为	到	细菌	协会	,

对引起原发感染的微生物的性质以及细菌关联性进行细菌学研究，

[nuː] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [prə'siːdʒərz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv]

new	and	improved	procedures	leading	to	the	production	and	use	of
新的	和	改进	程序	领导	到	这	生产	和	使用	的

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][væk'siːnz][ænd; ənd] ['kjʊrətɪv] ['sɪrə] ,

effective	vaccines	and	curative	sera	,
有效的	疫苗	和	治疗	血清	,

新的和改进的程序，从而能够生产和使用有效的疫苗和治疗性血清，

[ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [er] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fektɪd] , [ə'pɪr] [tuː; tə]['ɔːfər][moʊst] ['prɑːmɪs] .

and	the	fresh	air	treatment	of	the	infected	,	appear	to	offer	most	promise	.
和	这	新鲜的	空气	治疗	的	这	已感染	,	出现	到	提供	最多	承诺	.

对感染者进行新鲜空气疗法似乎最有希望。

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[riˈteind] [əˌnækrə'nɪstɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	anachronistic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	as	printed	.
保留	不合时宜的	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜、不规范和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神